

Aufpassen – Geld sparen
Für Frühbucher bis zum 30.09.08
**1 Satz
Winterräder**
z.B. Corsa C
komplett ab € **299,-**

**Autohaus
Rubbert GmbH**
Vertragshändler der Adam Opel GmbH
21149 Hamburg
Cuxhavener Straße 355
Telefon 70 10 12 0 · Fax 70 10 12 26
OPEL

DER NEUERUF

59. Jahrgang
20. September 2008 Nr. **38**

Süderelbe | Neugraben | Neu Wulmstorf | Finkenwerder

Bobeck Medienmanagement GmbH · Tel. (040) 70 10 17-0 · Fax (040) 702 50 14

info@neuerruf.de · www.neuerruf.de

**Helm
Umtausch-Woche**

Wir nehmen Ihren
„alten“ Helm für 10,- €
bei Neukauf in Zahlung

Vom 22. bis 27.09.2008

**HHH
Hauschild**
Fahrräder, Zubehör u. Service
Grenzweg 23a (Nähe Rathaus),
Neu Wulmstorf, Telefon 040/7000781
www.hauschild.zeg.de

Neugraben
Jörg Wedel: Der Mitarbeiter von komm. pass.arbeit organisiert den Aufbau einer Betriebsstätte, wo Arbeitslose „fit“ gemacht werden.
Mehr auf Seite 5

Finkenwerder
Ein weiterer wichtiger Schritt auf dem Weg zum notwendigen Bau der Umgehungsstraße Finkenwerder ist unter der Woche vollzogen worden. Der wievielte eigentlich?
Lesen mehr dazu auf Seite 8

Fischbek
NA.Hamburg zeigte beim 3:2 Sieg über eine Auswahl Israels, dass man in dieser Saison zumindest in der Spitzengruppe der Volleyball-Bundesliga mitmischen kann.
Lesen Sie auf Seite 10

Neugraben
Rolf Semrok: In der ersten Sitzung des Regionalausschusses Süderelbe referierte der ReGe-Angestellte über die Wasserwirtschaft in Süderelbe.
Mehr auf Seite 17

Zeppelin landet bei Airbus Zwischenstopp in Finkenwerder – Langsamkeit genießen



Der Zeppelin macht über der Landebahn an einem „Landeturm“ fest, der auf einem LKW fest verankert ist. Foto: Müntz

■ (pm) **FINKENWERDER.** Wenige Minuten zuvor war noch der Beluga 2 gelandet – dann plötzlich schwebte am Mittwoch um 17.15 Uhr dort, wo regelmäßig Airbuse landen, ein Zeppelin ein. Aus Rotterdam kommend, hatte er mit Gegenwind zu kämpfen – dann neigte sich die mit Helium gefüllte „Zigare“ gefährlich nach vorne und setzte zur langsamen aber sicheren Landung an. 75 Meter lang, kann sie es mit dem A 380 aufnehmen. Alle anderen Vergleiche aber verbieten sich von selbst. Während der A 380 binnen kürzester möglicher Zeit A mit B verbindet, fährt man mit dem Zeppelin gemütlich in 300 Meter (maximal 2600 Meter) Höhe. „Ideale Reisegeschwindigkeit sind 75 km/h,“ erläutert Kathrin Runge von Zeppelin Luftschifftechnik aus Friedrichshafen, wo auch dieses Exemplar gebaut wurde. Zepeline – weltweit sind nur drei im Einsatz (Friedrichshafen, Japan und USA) – werden in der Hauptsache für Sondermissionen genutzt. Bestückt mit Messgeräten oder Kameras, kommen sie bei Forschungs- oder auch Beobachtungseinsätzen (zum Beispiel bei der Diamantensuche in Südafrika oder beim Papst-Besuch) zum Einsatz. Für Passagiere bieten sich eher Rundflüge an, so Runge weiter, denn es heißt „die Langsamkeit zu genie-

ßen“. Trotzdem: Das Luftschiff kann bis zu 125 km/h schnell sein. In Finkenwerder legte der Zeppelin nur einen Zwischenstopp ein, denn er wird am Montag nach San Francisco verschifft. Dazu werden die drei Leitwerke und zwei der drei Motoren (je 200 PS) abgebaut. Dann wird der Zeppelin, der aus einer Hülle aus Aluminium und Karbon besteht, zwischen zwei Containerwänden auf einem Dock-Schiff festgezurt. Fünfzehn Tage dauert die Überfahrt. Aus eigener Kraft hätte der Zeppelin das auch geschafft, hätte dann aber zahlreiche Zwischenstopps einlegen müssen – die Reichweite beträgt lediglich 900 Kilometer, erläuterte Runge weiter. Außerdem wäre der Flug in dieser Jahreszeit auch zu gefährlich. Während dem Flug, der höchstens 24 Stunden dauern kann, dürfen sich die 12 Passagiere in der Kabine frei bewegen. Mit einer Höhe von 174 Meter und einem Hüllen-Volumen von 8.225 Kubikmetern legt das Luftschiff beachtliche Maße hin. Das Startgewicht beträgt maximal 8.040 kg. Weltweit sind nur 15 Piloten in der Lage, einen Zeppelin zu steuern. Es sind zumeist ehemalige Hubschrauberpiloten, so wie Paul Ströhle, der erstmals mit einem Zeppelin auf dem Airbus-Gelände landete – auch eine Premiere.

„Bildung hat Priorität!“ „Schule für Alle“: SPD plädiert für behutsame Reform

■ **NEUGRABEN.** Ziemlich gegen Ende der gut besuchten Diskussion im Hotel-Restaurant „Deutsches Haus“ meldete sich ein Vater zu Wort und beklagte die theoretische Kopflastigkeit der vorausgegangenen Äußerungen zur angestrebten Schulreform. Auch durch die Abschaffung des Namens Hauptschule würde sich deren problematische Klientel nicht in Luft auflösen. Selbst wenn die jetzigen Haupt- und Realschüler zukünftig zusammen mit anderen Jugendlichen in einer Stadtteilschule unterrichtet werden sollten, wo liegen die Vorteile? Können Eltern von lernwilligen bzw. aufgeschlosseneren Schülern sicher sein, dass ihre Kinder von den Hauptschülern nicht aufgehalten werden?, merkte der besorgte Zuhörer an.

von Matthias Koltermann

Auf diese etwas niederschmetternde Frage konnten der schulpolitische Sprecher der SPD-Fraktion in der Hamburger Bürgerschaft, Ties Rabe, und der Neugrabener SPD-Bürgerschaftsabgeordnete Thomas Völsch keine befriedigende Antwort geben. In den anderthalb Stunden zuvor hatte sich in erster Linie Rabe als Hauptredner mit den vielfältigen Facetten der Schulreform befasst. Obwohl erst seit 2006 als Lehrer am Luise-Gymnasium in Bergedorf angestellt, dozierte der frühere Redaktionsleiter und Hamburger-SPD-Landesgeschäftsführer mit einer Selbstsicherheit sowohl über die Nachteile des bisherigen dreigliedrigen Schulsystems als auch über die geplante Primarschule, dass sich einige altgediente Lehrer verwundert die Augen rieben. Immerhin gestand Rabe zu Beginn seines Referates ein, dass er nicht zu allen Fragen kompetent antworten könne.

Eine „Schule für Alle“ peilt auch die SPD an – doch mit der Umsetzung dieser Reform wollen sich die Genossen aus Rücksicht auf eventuelle Widerstände aus der Elternschaft Zeit lassen. Dieses war die Kernaussage einer Veranstaltung des SPD-Distriktes Neugraben-Fischbek am 15. September zum Thema Schulreform.

Im wesentlichen beschränkte sich der Vater von drei Kindern auf die Kritik an der vom CDU-GAL-Senat favorisierten Primarschule. Einleitend versuchte Rabe deutlich zu machen, warum es in Deutschland von Nöten sei, eine Schulreform auf den Weg zu bringen. Nachwievorr hänge die schulische wie später die berufliche Karriere von Kindern größtenteils von der sozialen Stellung der Eltern ab. Kinder aus „Arbeiterfamilien“ oder bildungsfernen Elternhäusern würden zumeist auf Hauptschulen landen, wo sie keine Chance auf eine vernünftige Ausbildung hätten. Viele Hauptschüler

Prozent, erklärte Rabe. Dieser vertrat die Auffassung, dass Hauptschulen nicht mehr in die heutige Bildungslandschaft passen. Warum? Hier kämen nur



Der schulpolitische Sprecher der SPD-Fraktion in der Hamburger Bürgerschaft, Ties Rabe, sprach sich gegen die Primarschule aus.



Der Neugrabener SPD-Bürgerschaftsabgeordnete Thomas Völsch plädierte für eine behutsame Einführung einer „Schule für Alle“.

Fotos: Koltermann

schwierige Schüler zusammen, die keine Perspektive besäßen. Insofern wäre es doch besser, wenn sie auf Stadtteilschulen kämen, wo sie gemeinsam mit lernbegeisterten

Kindern Unterricht erhielten. Hier würden sie zudem noch in den Genuss einer individuellen Förderung gelangen. Vor allem in Skandinavien, aber auch in Südkorea habe man mit diesem Modell große Erfolge erzielt. Das müsste ja wohl auch im Interesse des Wirtschaftsstandortes Deutschland liegen, fragte Rabe rhetorisch in die Runde. Die von der CDU-GAL-Koalition ins Spiel gebrachte Primarschule (Verlängerung der Grundschule) sei keine optimale Lösung, was auch von Experten teilweise so gesehen werde. Was nütze es, so fragte Rabe, wenn man alle Schüler in eine Schule „packe“, aber keine Konzeption für einen effizienteren Unterricht besitze. In Wirklichkeit müssten die Lehrer doch auf die verschiedenen Lernstufen der Kinder Rücksicht nehmen, mahnte Rabe an. Das ginge nur beim SPD-Stadtteilschule-Modell, mit dem individualisierten Unterricht. In einigen Hamburger Grundschulen gebe es bereits Klassen mit gestaffelten Systemen. Die dortigen Lehrer würden den Kindern beispielsweise folgende Aufgabe stellen: Blätter sammeln, das Laub zeichnen und einfache Geschichten auf die Blätter entwerfen. Natürlich könnten nicht alle Schüler diese Aufgaben gleich schnell umsetzen. Die Begabteren würden den Langsameren helfen, berichtet der SPD-Schulexperte. Zusätzlich würde die Realisierung der Primarschule das Platzangebot der Grundschulen sprengen.

Fortsetzung auf Seite 17

AUTOWÄSCHE clean car
Sommer, Sonne, Sauber...

Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie:
Komplett-Wäsche Titan-Wachs
inkl. Aktiv-Schaum, Heisswachs, Perlglanz, Unterboden-Wäsche, Unterboden-Rostschutz, Felgen
inkl. Titan-Wachs

- Cabrio geeignet
- hochwertiges Polymer-Wachs
- Farbauffrischung für den Lack

~~19,-~~ nur € **10,-**

Gültig bis 28.09.2008
Einlösbar: CleanCar Hamburg · Stader Straße 202

Bobeck Medienmanagement GmbH

Druckerei und Verlag
Konzeption und Realisierung
von Werbemitteln aller Art

B

Farbkopien
Einrichten je Datei
€ 1,50 zzgl. Druckkosten
0,50

DIN A4, 80 g/m² Officepapier
Vorlage Papier oder Datei

Briefblätter · Visitenkarten · Werbe-Flyer · Etiketten
Plakate · Broschüren · Durchschreibesätze
Geburts- & Hochzeitskarten · Trauerdrucksachen

Cuxhavener Straße 265 b | 21149 Hamburg
Telefon (040) 701 87 08 | Telefax (040) 702 50 14

Neugrabener Wohlfühltag!

Fit & You
HNT "Sport und Freizeit"

Tag der offenen Tür
27. September '08

Nur bis 27.09.'08

- Keine Aufnahmegebühr bei Jahresmitgliedschaft, sonst 50 %
- Kostenloses Probetraining inkl. pers. Trainer (nur nach Terminvereinbarung)

Am 27.09.'08

- Show- und Mitmachkurse ab 11.00 Uhr von NIA bis Pilates
- Offene Sprechstunde ab 14.00 Uhr mit Physiotherapeut Stephan Greve
- Gesundheitsorientiertes Training um 16.00 Uhr mit Dr. Matthias Heinold (Uni HH)

Neugraben, SEZ, Info-Tel.: 701 57 74

Schützenhof
„Im alten Moorkathen“
Mo.-Fr. ab 18.00 Uhr
Sa.+So. ab 12.00 Uhr
Moorburger Kirchdeich 63
0151 / 55 39 23 72

Herbstwoche der Kunsthandwerker

■ (pm) VAHRENDORF. Vom 27. September bis zum 5. Oktober stellen viele verschiedene Kunsthandwerker wieder im Wildpark Schwarze Berge ihre von Hand gefertigten Produkte zur Herbstwoche aus. Neben beliebten Ausstellern wie Hannelore Speth mit ihrer zauberhaften Matrosenkleidung für Jungen und Mädchen, oder der Holzschnitzer Hermann Schöpf werden auch einige Kunsthandwerker zum ersten Mal im Wildpark Schwarze Berge ausstellen.

Kein Abriss vorgesehen

Behörde spricht sich für Erhalt von Falkenberghalle aus

■ (mk) NEUGRABEN. Noch vor der Bürgerschaftswahl wurde in der letzten Sitzung des Stadtplanungsausschusses am 14. Februar seitens der Verantwortlichen der damaligen Behörde für Bildung und Sport (BBS) der Abriss der in die Jahre gekommenen Falkenberghalle angedeutet. Diese Äußerungen wurden damals vor dem Hintergrund der Realisierung des Bildungs- und Gemeinschaftszentrums (BGZ) auf NF-65 gemacht. Laut Insiderinformationen gibt es zwischenzeitlich vermehrt finanzielle Probleme, die den Baubeginn für die ambitionierte Mehrzweckhalle in Neugraben in immer weiterer Ferne rücken lassen.

Wer am 15. September bei der Vorstellung des neuen NA.Hamburg-Teams im Harburger Rathaus die nachdrückliche Aufforderung von NA.Hamburg-Manager Horst Lüders in Richtung Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg mit bekam, kann sich des Eindrucks nicht erwehren, dass im Mai 2009 nicht der Startschuss für die Mehrzweckhalle gegeben wird. Pikant: Laut Behördenaussage sollen die in Süderelbe ansässigen Vereine nicht in den Genuss einer Benutzung der BGZ kommen. Auch die Vereinigung Süderelbe befürchtet mittlerweile, dass die Vereine nicht in der Mehrzweckhalle unterkommen. Doch zurück zur altwürdigen Falkenberghalle. Auf Anfrage der

SPD-Fraktion in der Bezirksversammlung hinsichtlich der Zukunft der Falkenberghalle kam nun die Antwort der zuständigen Behörde für Schule und Berufsbildung (BSB). „Bei der Falkenberghalle handelt es sich um die Aula der Schule Am Falkenberg, die als Veranstaltungszentrum für den Stadtteil genutzt wird. Es gibt keine Planungen seitens der BSB, die Halle abzureißen“, heißt es im Antwortschreiben. Im Rahmen der schrittweisen Sanierung des Schulstandortes werde die Falkenberghalle als einer der nächsten Abschnitte modernisiert. Dabei sollen in erster Linie das Dach und die Fenster erneuert werden, so die Behörde.

„Hilfe zur Selbsthilfe!“

ALG-II-Empfänger können sich fortbilden

■ (mk)NEUGRABEN. „Wir sind noch im Aufbau begriffen“, sagt Jörg Wedel von komm.pass.arbeit beinahe etwas entschuldigend. Laut Wedel hat die komm.pass.arbeit GmbH, die ein öffentliches Unternehmen und ein kompetenter Dienstleister am Arbeitsmarkt darstellt, seit dem Sommer ihre Zelte in den großflä-

Angesichts des Umfangs der Angebote machen die riesigen Flächen einen Sinn. komm.pass.arbeit sucht derzeit Empfänger von ALG II, die älter als 25 Jahre sind. Diese können bei Interesse in den Bereichen Gastronomie, Service, Verkauf, Dienstleistung, Lagerhelfer oder Metallbereich vor Ort eingearbeitet werden. Beispiels-



Bei komm.pass.arbeit in Neugraben können Empfänger von ALG II auch eigenen Gabelstaplerschein machen, betont Jörg Wedel.

chigen Räumlichkeiten einer früheren Firma an der Cuxhavener Straße 386 a aufgeschlagen. Welche Aufgaben hat seine Institution? Aus einer breiten Produktpalette entwickle man passgenaue Angebote für arbeits- und ausbildungs-

weise können Bewerber in der Metallabteilung die Herstellung und Reparatur kleinerer Produkte sowie Bohren, Fräsen, Schleifen und – bei Eignung – Schweißen erlernen. Im Sektor Lager und Logistik stehen unter anderem Warenannah-



Mehmet Yildiz berät Radfahrern bei Reparaturen am eigenen Drahtesel.

platzsuchende Empfänger von Arbeitslosengeld I und II. In enger partnerschaftlicher Zusammenarbeit mit ihren Auftraggebern gestalte man Lösungen für Anforderungen des regionalen Arbeitsmarktes. Ihre Maßnahmen würden einen breiten Nutzen für die Kommunen zeitigen und nachhaltig positive Veränderungen bewirken. Als Tochtergesellschaft der „hamburger arbeit“ blicke man auf mehr als 20 Jahre Erfahrung zurück, erläutert Wedel. Förderung und Beschäftigung sowie Vermittlung und Bildung seien ein Teil des Angebotes von komm.

me, EDV gestützte Erfassung oder Kommissionierung von der Pike auf erlernen. Hier könne man auch einen Gabelstaplerschein machen, betont Wedel. Die Aktivjobber würden bei komm.pass.arbeit 1,40 Euro pro Stunde zusätzlich zum Arbeitslosengeld II hinzuverdienen, erläutert Wedel. Dieser verweist darüber hinaus auf ein weiteres Projekt. „Ab sofort können alle Bürger unsere Tauschbörse aufsuchen. Getauscht wird alles rund ums Kind und noch mehr. Bei uns können die Besucher Kinderkleidung, Spiele, Kuscheltiere und noch vieles mehr tauschen. Wer an-



Kinderkleidung, Kuscheltiere und Spiele kann man ab sofort bei der Tauschbörse von komm.pass.arbeit für einen guten Zweck abgeben.

Fotos: Koltermann

pass.arbeit. So bietet man im Auftrag von team.arbeit.hamburg Arbeitsmöglichkeiten nach §16 Abs.3 SGB II für verschiedene Altersgruppen in eigenen Betriebsstätten und bei über 300 Kooperationspartnern, führt Wedel weiter aus. Konkret bedeute das für den Standort Neugraben, dass man sogenannte „Problemgruppen“ wie Arbeitslosenhilfe II-Empfänger oder schwer zu vermittelnde Auszubildende zunächst in der eigenen Betriebsstätte für den Arbeitsmarkt fit mache, ver- rät Wedel.

deren menschen etwas Gutes tun will, der kann seine Sachspenden bei uns abgeben“, sagt Wedel. Die Tauschbörse hat montags, dienstags, donnerstags und freitags von 9.00 bis 15.00 Uhr geöffnet. Mittwochs sei sie geschlossen, so Wedel. Der engagierte Mitarbeiter von komm.pass.arbeit in Neugraben sieht das Motto seines Projektes unter dem Motto „Hilfe zur Selbsthilfe“. Unter Telefon (040) 28 41 66-0 können sich sowohl Arbeitssuchende als auch Interessenten für die Tauschbörse melden.

Claus Quast, Garten- und Landschaftsbau

- Baumfällung inkl. Fällgenehmigungen
- Problembäume
- Baumkletterer
- Stubbenfräse



Ausführung von Beton-, Platten- und Natursteinpflasterarbeiten, Neuanlagen, Umgestaltung, Gehölzrückschnitt
Hasselwerder Straße 66 • 21129 Hamburg
Tel. (040) 745 94 62 • Fax (040) 745 92 51

Berlin ist eine Reise wert

CDU-Süderelbe richtete Ausfahrt in die Hauptstadt aus

■ (mk) NEUGRABEN./BERLIN. Unter dem Motto „Hauptstadt Berlin“ veranstaltete der CDU-Ortsverband Süderelbe am 12. September eine Tagesfahrt nach Berlin. Sollten der Süderelber CDU-Bürgerschaftsabgeordnete André Trepoll und sein engagiertes Team jemals Zweifel an der Attraktivität der Exkursion in die Hauptstadt gehabt haben – diese wurden schnell zerstreut. Unglaublich viele Bürger wollten mit, aber nur 57 Personen konnten schließlich im vollbesetzten Bus Platz nehmen. Gegen 7.00 Uhr morgens brach der Reisebus gen Berlin auf – nach rund drei Stunden kam bereits die Siegesallee in Sichtweite. Erste Station der Ausflügler aus dem Raum Süderelbe war die Be-

heim CDU-Bundestagsabgeordneter Marcus Weinberg zu Gast. Der Altonaer Politiker, der seit 2005 im Bundestag sitzt, erläuterte anschaulich seinen Arbeitsalltag und räumte zudem mit Vorurteilen auf. Die Arbeit eines Bundestagsabgeordneten beschränke sich eben nicht nur auf die Teilnahme an den Sitzungen im Bundestag; in erster Linie stehe die Arbeit in Ausschüssen und natürlich im eigenen Wahlkreis, so Weinberg.

Absoluter Höhepunkt des Tagesausfluges war die Begehung der Reichstagskuppel und der Aussichtsplattform. Vor hier aus genossen die Besucher beispielsweise den einzigartigen Blick auf das Bundeskanzleramt oder das Paul-Löbe-Haus.



Auf der Aussichtsplattform des Reichstagsgebäudes posierten der CDU-Bürgerschaftsabgeordnete André Trepoll und der CDU-Bundestagsabgeordnete Marcus Weinberg gemeinsam mit den Reisenden aus Süderelbe.

sucher-Kantine im Reichstag. Die Mehrzahl der Besucher wählte das Fleischgericht Cordon bleu mit Reis und Gemüse. Derart gestärkt besichtigten die zumeist älteren Bürger die Gänge und Flure des architektonisch imposanten als auch geschichtsträchtigen Gebäudes. Ein erster Höhepunkt war ein Informationsvortrag auf der Tribüne des Plenarsaals über die Aufgaben, die Arbeitsweise und die Zusammensetzung des Bundestages. Auch über die Geschichte und die Architektur des Reichstagsgebäudes wurden viele Details vermittelt. Anschließend waren die Süderelber

Mit dem Bus ging es zu guter Letzt noch zur Hamburgischen Vertretung in Berlin. Auch hier konnten die Süderelber anhand eines Vortrages entnehmen, dass sich die Mitarbeiter der „Botschaft“ täglich vor allem für die wirtschaftlichen Belange Hamburgs einsetzen. Am späten Nachmittag trat die Reisegruppe aus Süderelbe wieder die Heimreise an. Während der Rückfahrt drehten sich viele Gespräche um das Erlebte und Gesehene in Berlin. Angesichts des Erfolgs der Ausfahrt, versprach André Trepoll eine baldige Wiederholung der Reise.



Im Plenarsaal des Bundestages lauschten die Gäste aus Süderelbe gespannt einem Vortrag über die Geschichte des Reichstages. Foto: Müntz

www.tanzschulehaedrich.de
Club-Tanzschule ADTV
JUGEND HÄDRICH
Wir führen beim Tanzen.
■ Jeden Freitag ab 20.30 Uhr *
Flirtparty „For Free“ bis 22.00 Uhr
Einstieg noch möglich
26.09.08 Fr 19.00 Uhr*
27.09.08 Sa 17.00 Uhr*
28.09.08 So 17.00 Uhr**
Großer Schippsee 34** (Eingang am Wall)
Minus 20% bis 33% bei Einzel oder Gruppenanmeldung
Paul Gerhardt-Str. 12*
21077 Hamburg
Tel. 040 7 63 13 86

FÖRDERKREIS ZUGUNSTEN DES GEMEINNÜTZIGEN JUGENDWERK UNFALLGESCHÄDIGTER KINDER
präsentieren am 2. November 2008, um 16.00 Uhr in der Friedrich-Ebert-Halle (Alter Postweg, S-Bahn Heimfeld) die
23. Starpyramide 2008
Benefizveranstaltung zugunsten des „Gemeinnützige Jugendwerk unfallgeschädigter Kinder in der Sportvereinigung Polizei Hamburg e.V.“
Peter Sebastian (Organisation, Moderation & Gesang) · Graham Bonney Gaby Baginsky · Die 3 aus Mamma Mia · Wolfgang Trepper High Energy · Red Shoe Boys · Silhouette Shadowshow · Die Studiker
Eintrittskarten bei der OMS-Theaterkasse (Karstadt Harburg) · Tel. 77 04 27

ALDAG Fleisch- und Wurstwaren
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7.00-18.00 Uhr, Sa.: 6.00-13.00 Uhr
Unsere Angebote vom 15.09. – 20.09.2008
Hähnchenkeulen, frisch kg € 3,99
Kasslernacken, im Stück kg € 4,99
Bauernsülze, im Stück 100 g € 0,69
gem. Aufschnitt, 6-fach 100 g € 0,89
Ab Donnerstag frische Kalbsleber vorrätig!
Wochenendangebot vom 19.09. und 20.09.2008
Putenschnitzel, frisch 100g € 0,99
In unserem Bistro:
Frühstück ab € 1,95 · Mittagstisch ab € 3,95
Irrtümer vorbehalten
Fischbek · Cuxhavener Straße 460 · Telefon 701 80 73

Anzeige

13 Frauen und ein Mann

Zweite Frauenmesse in Neugraben

■ (gd) **NEUGRABEN.** Am 28. September jährt sich die „Frauenmesse“ zum zweiten Mal. In der Zeit von 11.00 bis 17.00 stellen 13 sehr engagierte Frauen und ein ebenfalls äußerst engagierter Mann im „Gasthof zum Schützenwirt“ in Neugraben ihre Produkte aus. Warum „Frauenmesse“? Bei den Exponaten handelt es sich überwiegend um Dinge, die in erster Linie das Interesse der Frauen wecken und von ihnen gekauft werden dürften, so deutet eine der beiden Initiatorinnen, Ina Malo den Begriff der „Frauenmesse“. Aber auch Männer sind bei dieser Ausstellung herzlich willkommen, heißt es von Seiten der Veranstalterinnen. Auf den Ausstellungsständen werden AVON- und „Aloe Vera“-Produkte, Lichterketten, Holzdeko, handbemalte Kacheln, Armbänder mit Swarovskisteinen, dänisches Geschirr und Geschenkartikel, dänische Designermode, Kinderspielzeug und noch verschiedenes mehr

zu sehen sein. Außerdem gibt es in diesem Jahr auch wieder eine Modenschau, die dreimal im Verlauf des Tages, um 12.00, 14.00 und 16.00 Uhr stattfinden wird. Das Bikinimodel, welches im vergangenen Jahr die Pulsfrequenz der anwesenden Männer angeblich rasant ansteigen ließ, wird diesmal voraussichtlich aber nicht mit von der Partie sein, denn gezeigt wird die Herbst- und Winterkollektion von „Friendtex“ mit Damen- und Herrenmode und „Cool Kids“ mit dänischer Kindermode. Während der Ausstellung sorgt Toni, der Schützenwirt ausgiebig für das leibliche Wohl der Messebesucher und für die Kleinsten ist ebenfalls in einer Lese- und Spielecke gesorgt. Evelyn Schmidt bietet dabei Kinder-Yoga zum Reinschnuppern an. Einen besonderen Höhepunkt stellt an diesem Tag mit Sicherheit auch die Tombola dar, bei der attraktive Preise aus den Sortimenten der Aussteller verlost werden.



Die Initiatorinnen Ina Malo (li.) und Sabine Jux (re.) mit dem einzigen Mann bei der „Frauenmesse“, Eckhardt Bormann. Foto: gd

„Sie haben gewonnen!“

CDU-Senioren-Union informierte über Kaffeefahrten

■ (mk) **NEUGRABEN.** „Sie haben gewonnen!“ – unter diesem Motto veranstaltete die CDU-Senioren-Union am 9. September ihren monatlichen Info-Nachmittag bei Kaffee und Kuchen. Die Teilnehmer des Treffens kamen jedoch kaum zum kulinarischen Genießen, da Oberkommissar Stolberg vom Polizei-Kommissariat 47 zum Thema Kaffeefahrten eine Menge wichtiger Informationen preisgab. Zunächst beleuchtete Stolberg in seinem Einführungsvortrag allgemein die Entwicklung der Kriminalität in seinem Einzugsbereich. Dabei konnte der Beamte auf eine Reihe von positiven Ergebnissen verweisen. Diese positive Entwicklung sei Ausdruck einer permanenten Aufklärungskampagne. Konkret zur Thematik Kaffeefahr-

ten händigte Stolberg den Senioren ein Info-Blatt der Polizei-Hamburg aus. In diesem wird auf die richtigen Verhaltensweisen bei Kaffeefahrten hingewiesen. Beispielsweise sollte man sich vor Antritt einer Ausfahrt über die Preise von bestimmten Artikeln im Fachhandel informieren. Wenn man eine Busfahrt mitmacht, sei man in keiner Weise zu einer Bestellung oder einem Kauf verpflichtet. Außerdem sollte man sich nicht unter Druck setzen lassen – der Abschluss eines Kaufvertrages erfordert Bedenkzeit, heißt es unter anderem in dem Informationsmaterial. Und noch ein wichtiger Tipp: Bei weiteren Fragen hinsichtlich Kaffeefahrten kann man sich unter Telefon (040) 248 32-0 an die Verbraucherzentrale Hamburg wenden.

„Pfeile frei – Pfeile holen!“

Eröffnung der Bogensport-Abteilung in Neugraben

■ (pm) **NEUGRABEN.** Gelungener Auftakt der neuen Bogensport-Abteilung im Schützenverein Neugraben. Am 13./14. September fand das Einführungsseminar für die neue Sparte Bogenschießen statt. Der 1. Vorsitzende Jörn Rosenthal war bei der Begrüßung sehr erfreut, dass von den 30 anwesenden Personen zwischen 12 und Mitte 50 Jahren, die Hälfte noch keine Mitglieder waren. Der 13. September stand ganz im Zeichen der Theorie, die sehr detailliert von Hans-Dieter Linke, A-Trainer Bogen im Deutschen Schützenbund, vermittelt wurde. Auch spezielle, für den Bogensport wichtige Aufwärmübungen, wurden gemeinsam trainiert. Und dann war es am Morgen des 14. September endlich soweit. Nach einer Vorführung von Hochgeschwindigkeitsaufnahmen vom Verhalten von Bögen und Pfeilen und dem Aufwärm-

training, lautete das Motto: „Pfeile frei – Pfeile stopp – Pfeile holen!“ Mit den vom Verein gestellten Recurve-Bögen sowie einigen Privatbögen begann der von allen Teilnehmern lang ersehnte praktische Teil des Seminars. Die Lehrgangsteilnehmer waren vom Bogenschießen so begeistert, dass die angesetzten Pausen freiwillig verkürzt wurden. Selbst das etwas wechselhafte Wetter konnte den Spaß nicht trüben. Ein besonderes Lob hatte die Gruppe abschließend für Trainer Linke, der mit seinem qualifizierten Fachwissen und viel Geduld und Humor diese Veranstaltung leitete. Das wöchentliche Training findet ab sofort jeden Mittwoch von 17.00 bis circa 19.15 Uhr auf dem Gelände im Neugraber Dorf statt. Interessierte sind weiterhin willkommen

Den Reichstag besuchen

■ (pm) **HARBURG/NEUGRABEN.** Die Harburger Bürgerschaftsabgeordneten Sören Schumacher und Thomas Völsch (SPD) laden für Samstag, 27. September zu einer Berlinfahrt ein. Um 7.00 Uhr geht es am Bahnhof Neugraben los. Zweiter Treffpunkt in Harburg ist um 7.30 Uhr an der Bushaltestelle vor dem Helms-Museum in der Knoopstraße. Zum Programm gehören eine Führung durch den Deutschen Bundestag und die Besichtigung des Reichstags mit seiner Glaskuppel, sowie ein Gespräch mit dem Harburger Bundestagsabgeordneten Hans-Ulrich Klose. Um ca. 22.00 Uhr endet die Fahrt dann in Neugraben. Die Kosten pro Teilnehmer betragen 25 Euro, Anmeldungen sind unter der Telefonnummer 51 90 89 31 (Büro Thomas Völsch, Marktpassage 12) oder 68 98 43 39 (Büro Sören Schumacher, Schloßmühlendamm 8-10) möglich.

SPD-Bürgersprechstunde

■ (mk) **NEUGRABEN.** Thomas Völsch, SPD Bürgerschaftsabgeordneter im Wahlkreis Süderelbe, bietet am 26. September von 15.00 bis 17.00 Uhr wieder eine Bürgersprechstunde in seinem Wahlkreisbüro in der Marktpassage 12 an. „Mit den Bürgersprechstunden möchte ich den Bürgern meines Wahlkreises die Möglichkeit eröffnen, mich persönlich aufzusuchen und Probleme sowie Anregungen mit mir zu besprechen. Ich bin gerne bei der Lösung von Problemen behilflich, wenn ich einen Beitrag leisten kann.“ Eine Anmeldung für die Bürgersprechstunde ist nicht erforderlich.

REIT-, FAHR- & AUSBILDUNGSSTALL
 Reiten lernen bei Marion Freyermann, Pferdewirtin FN
 • Longenunterricht für Anfänger • Abteilungsunterricht auf gepfl. Schulpferden und -ponys • Einzelunterricht • Lehrgänge und Abnahmen von Hufeisen bis DRA III • Möglichkeiten für Reitbeteiligungen
 • Dressurlehrgänge • Unterstellen in Außenboxen • Einreiten und Beritt
 • Halle mit Außenplatz • Paddocks (Sand oder Pflaster)
CLAUS QUAST
 Hasselwerder Straße 66 • 21129 Hamburg • Tel. (040) 7 45 94 62

Der neueste Schrei: Clever sparen mit Dschungel-Love-Story

Sparen oder Anlegen und zum 2:1-Preis zur exklusiven TARZAN®-Vorpremiere nach Hamburg fahren!

Gleich informieren:
 Bei Ihrer Sparkasse oder im Internet unter www.sparkasse-stade-altes-land.de/tarzan

Disneys Musical
TARZAN

Mit der Musik von **Phil Collins**

Nur für kurze Zeit
 Verkauf vom 1.9. bis 6.10.2008

Karten (2 St.) ab 37,50 €
 Abnahme in handelsüblichen Mengen und nur solange der Vorrat reicht.

Sparkasse
 Stade-Altes Land

VIVENTY

Mannigel
 JUWELIER
 MEISTERWERKSTATT FÜR
 UHREN UND SCHMUCK
 SÜDER-ELBE-ZENTRUM
 TELEFON 701 77 31

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

Schließen Sie die Lücke, die Ihre Krankenkasse hinterlässt.

Bislang hieß es, Zähne zusammenbeißen. Denn die Festzuschüsse der gesetzlichen Krankenkassen decken nur einen geringen Teil der Kosten für hochwertigen Zahnersatz. Und keramisch verblendete Kronen, Inlays aus Gold oder Keramik und Implantate sind teuer. Mit der Zahn-Zusatzversicherung ZahnBest bekommen Sie insgesamt 80 % der Gesamtrechnung für Ihren Zahnersatz erstattet. Wir beraten Sie gerne. **Hoffentlich Allianz.**

Vermittlung durch:
Heidi Böhme, Andreas Schlösser
 Allianz Generalvertretungen,
 Neugraber Bahnhofstr. 14, 21149 Hamburg,
 Telefon 040.701 99 19

Allianz

LIDL **SCHNÄPPCHEN-VERKAUF** **Stade, Gottlieb-Daimler-Straße 1**

www.lidl.de

Schnäppchenverkauf • Freitag, 26.9. – Samstag, 27.9.2008 • ab 8.00 Uhr • Schnäppchenverkauf

Viele **Schnäppchenartikel** bis zu **70%** billiger!

Für Druckfehler keine Haftung!

WELLNESSDROPS LTD.



Neu:
Gartenwhirlpools von
Villeroy & Boch



WHIRLPOOL SAUNA INFRAROT SWIMSPA

Ausstellung: Butterberg 3 in 21279 Drestedt

Öffnungszeiten: Do. – Sa. 10.00 - 18.00 Uhr und nach Vereinbarung

Tel. 04186-8958334 und 0700 - Whirlpool mail: info@wellnessdrops.de
WWW.SAUNA-WHIRLPOOL.COM

Wir sind dabei!

Wir sind bei dem Gartenfestival ebenfalls vertreten! Schauen Sie vorbei oder besuchen Sie mal das Haack-Dorf. Dort erwarten Sie viele hochwertige Pavillons in bewährter Qualität. Diese Vielzahl ist einmalig in unserer Region. Wir beraten Sie gern und freuen uns auf Sie!



Holz Häuser · Carports · Pavillons

21684 Agathenburg bei Stade, direkt an der B73 · Tel.: 0 41 41/6 75 10

www.haack-agathenburg.de

Öffnungszeiten: Mo., Di., Do., Fr.: 10 – 18 Uhr

Sa.: 10 – 13 Uhr, Mi.: keine Beratung und Verkauf möglich

Premiere: Gartenfestival im Viebrock Musterhauspark

Heim und Garten, Floristik Kunst und Design

■ **HORNEBURG.** Das Viebrockhaus-Gartenfestival findet 2008 erstmalig im Viebrockhaus Musterhauspark in Horneburg statt.

Nach der gelungenen Premiere des letzten Jahres in Fallingbostal und einem tollen Gartenfestival 2008 soll das erfolgreiche Konzept auch in Horneburg übernommen werden. Beim Viebrockhaus-Gartenfestival vom 26. bis 28. September besteht die Möglichkeit durch eine umfangreiche Ausstellung zu flanieren und Produkte rund um Heim und Garten zu erwerben. Außerdem haben die Veranstalter ein Rahmenprogramm mit Fachvorträgen zum Thema Wohnen & Garten vorbereitet.

Ähnlich wie im Musterhauspark Fallingbostal, nur eine Idee kleiner, erwartet Sie in einem wunderschön angelegten Außengelände eine sehenswerte Ausstellung. Auch Bereiche wie Pflanzen und Sommerblumen, Floristik, Kunst

und Design, Wohn- und Lebenskultur, Antiquitäten, Garten- und Wohnaccessoires, Kostbarkeiten vom Lande, nebst Schmuck und Landhausmode sind in Pagodenzelten ein Thema. Auf dem Programm stehen ferner auch Fachvorträge zum Thema Wohnen & Garten sowie Produktpräsentationen. Öffnungszeiten: 10.00 bis 18.00 Uhr.

Die Eintrittskarten kosten 6 Euro, Kinder bis 16 Jahre haben freien Eintritt. Der „Neue Ruf“ und Viebrockhaus verlosen 11 Eintrittskarten für dieses Gartenfestival. An der Verlosung nimmt wer bis Dienstag, 23. September eine Postkarte mit dem Stichwort „Gartenfestival“ an die Redaktion „Der Neue Ruf“, Cuxhavener Straße 265 b schickt. Absender nicht vergessen! Es gilt das Poststempeldatum. Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen.

Idealer Begleiter: Infrarotkabine

Musterhauspark beim Viebrockhaus-Gartenfestival



Sauna und Infrarotkabinen sind zwei ideale Begleiter, die Wohlfühl-, erholsame Wärme und innere Balance fördern. Neben der Sauna, erfreuen sich die Infrarotkabinen immer größerer Beliebtheit: Sie sind kleiner und kompakter als Saunaaanlagen, benutzerfreundlich und schnell einsatzbereit. Zusätzlich können sie fast überall (normaler Stromanschluss genügt) ohne großen Aufwand aufgebaut werden. All dies kann man (ab 1.950 Euro inkl. Soundanlage) im Musterhauspark beim Viebrockhaus Gartenfestival vom 26. bis 28. September in Horneburg bei Wellnessdrops Ltd. testen und genießen.

Verkaufsoffener Sonntag in Buxtehude

am 28. September von 13.00 - 18.00 Uhr

Geselliges Shoppen

Verkaufsoffener Sonntag mit Erntefest und Bauernmarkt

■ (pm) **HARBURG.** Der Altstadtverein Buxtehude wartet am verkaufsoffenen Sonntag am 28. Septem-

Ein Feuerwerk der Farben
Opale
Opal-Ausstellung
25. - 28. September 2008
Australiens schillernde Schätze zeigt Juweller u. Goldschmied
FUNK
UHREN & SCHMUCK
MEISTERBETRIEB
Goldschmiede für exklusive Schmuckanfertigung
Zwischen den Brücken 5
21614 Buxtehude
Telefon 041 61/59 81-31



Auf dem Handwerkermarkt können sicherlich wieder zahlreiche kunsthandwerkliche Artikel erstanden werden. Fotos: ein

MUSIK MARKT BUXTEHUDE
MUSIKINSTRUMENTE
BEI DER KIRCHE 4-6 • 21614 BUXTEHUDE
Tel. 0 41 61 / 8 07 74

ber wieder mit einem attraktiven Programm auf. Die Aussichten sind vielfältig und werden am 28. September unzäh-



Am verkaufsoffenen Sonntag in Buxtehude am 28. September werden auf dem Bauernmarkt auch wieder Seilmacher ihr Handwerk präsentieren.

lige Bürger nach Buxtehude locken.

Ihnen bleibt die Qual der Wahl: Neben dem Bauernmarkt und dem Erntedankfest rund um die Buxtehuder Festhalle locken am 28. September von 13.00 bis 18.00 Uhr offene Geschäfte in die idyllische Altstadt.

Die bekannt guten Einkaufsmöglichkeiten ziehen zwar auch sonst viele Gäste aus der näheren und weiteren Umgebung an, aber die Kombination von Messe, historischem Handwerkermarkt und offenen Geschäften hat in den vergangenen Jahren am letzten Sonntag im September regelmäßig für stetig wachsende Besucherrekorde gesorgt.

Und wieder einmal hat der Altstadtverein alle Register gezogen und ein attraktives Programm auf die Beine gestellt. So sind Handwerker der unterschiedlichsten Gewerke eingeladen, die rund um Sankt Petri Geschick und Fingerfertigkeit beweisen und ihre traditionellen Produkte anbieten.

Eine Seidenmalerin darf bewundert werden, ein Schnitzer zeigt, wie Altländer Hochzeitsstühle entstehen. Die Kunst der Strohschneiderei wird ebenso vorgestellt wie Weben, Schnitzen, das Eindecken eines Reetdaches oder die Fertigung von Holzstühlen. Außerdem haben (neben anderen) ein Müller und ein Sattler ihre Teilnahme zugesagt. Daneben wird frisch gebackenes Brot aus dem Holzbackofen angeboten.

Stände mit Kulinarischem sind ebenso vertreten wie ein Kinderkarussell.

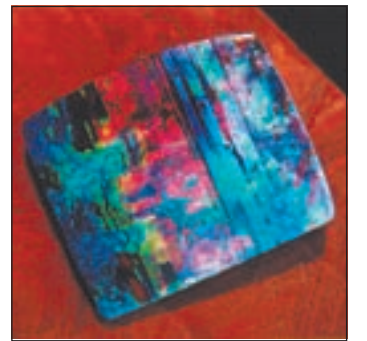
Die Breite Straße verwandelt sich am Sonntagnachmittag in einen großen Staudenmarkt. Unter dem Motto „Jetzt ist Pflanzzeit“ bietet ein Gartenbaubetrieb seine Waren an. Außerhalb des Rahmenprogramms haben sich die Kaufleute eigene Gedanken darüber gemacht, wie sie ihr Geschäft am besten in Szene setzen können. Um den passenden musikalischen Rahmen kümmern sich die Buxtehuder Musikzüge, die an wechselnden Standorten aufspielen.

Ein Feuerwerk der Farbe - Opale

Die schönsten Edelsteine in einer Ausstellung

■ (gd) **BUXTEHUDE.** Der Opal ist unter den Edelsteinen wohl der farbenprächtigste seiner Art. Das schillernde Farbenspiel macht diesen Stein so einzigartig. Vom 25. bis 28. September zeigt das Juweliersgeschäft und Goldschmied Funk in den Geschäftsräumen „Zwischen den Brücken 5“ in Buxtehude, anlässlich einer „Opal-Ausstellung“ die Vielfalt dieses Edelsteines.

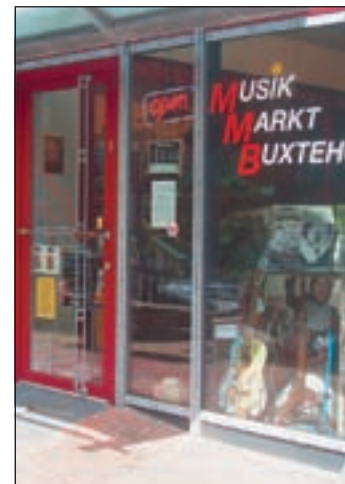
Der Opal-Experte Christoph Kalthaus hat aus seinen Minen in Australien ein breites Spektrum an Edelsteinen mitgebracht. Es werden Schwarz-, Boulder-, Kristall-opale und Yohwahnuß zu sehen sein. Eine Besonderheit unter den Ausstellungsstücken ist der einzig-



artige „Pinnacle-Opal“ aus White Cliffs. Eine kostbare Rarität für den Sammler. Sollte einer der farbenprächtigen Edelsteine gefallen, so fertigt die Goldschmiede des Juweliers daraus ein individuelles Schmuckstück.



Handarbeiten & Tee am Fleth in Buxtehude, Ostfleth 30, Telefon (041 61) 5 52 09.



Musik Markt Buxtehude, in Buxtehude, bei der Kirche 4-6, Telefon (041 61) 8 07 74.



Orient Juwelier in Buxtehude, Bahnhofstraße 30, Telefon (041 61) 5 52 87.

Orient Juwelier

Inh. Edip Baylan

Gold- und Silberankauf

Altgold, Zahngold (auch mit Zahn)
+ Edelsteine + kostenloses Goldschätzen
Altgold im Tausch gegen Neugold

Bahnhofstr. 30 - 32 · Buxtehude · Tel. und Fax 0 41 61 / 5 52 87
Mo. - Fr. 9.30 - 18 Uhr, Sa. 9.30 - 14.30 Uhr

Handarbeiten & Tee am Fleth

Wenn Sie schöne Handarbeiten suchen, sind Sie bei uns an der richtigen Adresse

Wir führen jetzt Wolle von Lana Grossa

Besuchen Sie uns am verkaufsoffenen Sonntag am 28.09.08

Über 80 Teesorten

Kandis, Teedosen und Teesiebe u.v.m.

Buxtehude · Ostfleth 30 · Tel. 041 61/552 09

MEDIA MARKT ROCKFESTIVAL

FESTE ROCKEN, BILLIG ABSAHNEN!



KUNDEN-HOTLINE
Buxtehude: 04161/666-0
Stade: 04141/4075-0

444.-

MEDIA MARKT PREIS

SIEMENS WM 14 E 3 F 1
Waschvollautomat

Vollelektronische Ein-Knopf-Bedienung, alle Programme zeitverkürzt, Display für Programmablauf, Restzeit und Zeitvorwahl, Kindersicherung, Fleckenprogramm, Knitterschutz, Unterbaufähig, Stromverbrauch lt. Hersteller: 1,02KWh, Wasser 45l. Art.Nr. 1172558



6kg Fassungsvermögen

Mengenautomatik

1400 U/Min.

Energieeffizienz-Klasse **A**

Waschwirkungs-Klasse **A**

Schleudewirkungs-Klasse **B**

DVB-T Tuner integriert

2x HDMI

349.-

MEDIA MARKT PREIS

Hisense LHD 3207
LCD-Fernseher

32" (81cm), 1366x768 Pixel, Kontrast 1000:1, Helligkeit 500cd/m², 2x HDMI, PC Anschluss, 2x Scart, Elterliche Bewertung und Kanalsperre, Stromverbrauch Betrieb: 150W, Standby: <1W. Art.NR. 1184969



LCD-TV
81cm / 32"
Bildschirmdiagonale

HD ready

11 cm flach

Spielt CD-R/RW, MP3, WMA

2x 60 Watt

299.-

MEDIA MARKT PREIS

YAMAHA PianoCraft 410
Hochwertige Mini-Anlage

Art.Nr. 1079909

Akku
für bis zu 25 Std. Spieldauer

2GB
für bis zu 500 Titel

FM Tuner

67.-

MEDIA MARKT PREIS

SAMSUNG YP S 3 JQB
MP3-Player

Art. Nr.: 1199066

JPEG VIEWER mp3

39.-

MEDIA MARKT PREIS

SIEMENS Gigaset A 585
Schnurloses Telefon

Art.Nr. 1199621

integrierter Anrufbeantworter

Eco DECT



Gültig ab 20.09.2008. Irrtümer, Druck- und Satzfehler vorbehalten. Keine Mitnahmegarantie. Sofern nicht vorhanden, gleich bestellen. Alle Preise sind Abholpreise.

BUXTEHUDE • Lüneburger Schanze 17 • Tel.: 04161/6660

STADE • Haddorfer Grenzweg 2a • Tel.: 04141/4075-0

ÖFFNUNGSZEITEN
Mo - Fr 10 - 20 Uhr • Sa 9.30 - 20 Uhr

ÖFFNUNGSZEITEN
Mo - Sa 9 - 20 Uhr

Keine Mitnahmegarantie.

Alles Abholpreise.

Media Markt®

www.mediamarkt.de

Ich bin doch nicht blöd.

50. Jubiläum

Lutherkirchengemeinde feiert Gemeindefest

■ (mk) **NEU WULMSTORF.** Mit einem großen Gemeindefest feiert die Lutherkirchengemeinde am Erntedanktag, dem 5. Oktober ihren 50. Geburtstag. Am 1. Oktober 1958 wurde die Lutherkirche eine eigenständige Kirchengemeinde mit eigenem Kirchenvorstand und eigener Finanzhoheit. Mit einem festlichen Familiengottesdienst um 10.00 Uhr beginnen die Feierlichkeiten rund um die Kirche. Den ganzen Tag gibt es eine Präsentation der Gruppen und Kreise der Gemeinde. Die Evangelische Jugend wird mit dem Jona-Bus vertreten sein; der ökumenische Arbeitskreis Asyl lädt zu internationalen Spielen in den Kindergarten ein; im Regenbogenszelt vor dem

Kindergarten ist eine Klangspielwiese für Jung und Alt; Mittagessen und Kaffee und Kuchen wird reichlich geboten. Kinderchor, Jugendchor, Posanenchor, Flötenkreis und Gospelchor bringen den ganzen Tag über ihre Darbietungen und zeigen, dass die musikalische Arbeit ein Schwerpunkt der Kirchengemeinde ist. Bis 1958 war die Lutherkirche ein Teil der Kirchengemeinde Elstorf. Das Kirchengebäude selbst ist schon 1956 eingeweiht worden, aber die Gemeinde musste dann noch zwei Jahre auf ihre Selbstständigkeit warten. Der erste Pastor wurde Heinz-Jürgen Wollermann, der noch heute im Ruhestand in Neu Wulmstorf lebt.

Ein Helm rettet Leben

Hauschild Fahrräder bietet Kopfschutz

■ (mk) **NEU WULMSTORF.** Wer Köpfchen hat, sollte es schützen! Der Trend zur mehr Fitness und zune-



Bei Kauf eines neuen Helmes bei Hauschild Fahrräder zwischen dem 22. bis 27. September, wird der alte Helm für zehn Euro in Zahlung genommen. Foto: ein

ne diese Hebelwirkung lässt riesige Kräfte auf den Kopf wirken.

Der Helm muss, um den optimalen Schutz bieten zu können, perfekt sitzen. Ein schlecht sitzender, zu kleiner oder

mendes Umweltbewusstsein haben das Fahrrad in den letzten Jahren in der Beliebtheit der Menschen stark steigen lassen. Wer aber denkt an die Gefahren, die mit dieser modernen und gesunden Art der Fortbewegung verbunden sein können? Radfahrer sind, ähnlich wie Fußgänger, den Gefahren des immer dichter werdenden Verkehrs besonders ausgesetzt. Viele Kinder fahren mit den Fahrrad nur kurz mal zur Schule oder zu Freunden und auch auf diesen Strecken kann es zum Unfall kommen. Denn ein Radfahrer fällt ohne Reflexe über den Lenker oder mit dem Rad seitlich um. Allei-

zu großer Helm kann kein Leben retten. Wenn Sie das Gefühl haben, Ihr Helm sitzt nicht mehr richtig oder ist einfach zu klein, kommen Sie doch vom 22. bis 27. September zu Hauschild Fahrräder nach Neu Wulmstorf, Telefon (040) 700 07 81 – dort nimmt das kompetente Hauschild-Team Ihren alten Helm für 10 Euro in Zahlung, wenn ein neuer Helm gekauft wird.

Hauschild Fahrräder
Grenzweg 23a
21629 Neu Wulmstorf
Telefon 040/700 07 81

Landeskönigin geworden

Neu Wulmstorfer Schützin holte wertvollen Titel

■ (mk) **NEU WULMSTORF.** Große Freude herrschte Ende August bei den Neu Wulmstorfer Schützen. Im Rahmen des 27. Schützen- und Trachtenumzuges des Schützenverbandes Hamburg vom Rathausmarkt zum Sommerdom auf dem Heiligengeistfeld, wurde Christin Hinze zur Landesjugendkönigin 2008 proklamiert. Die Siegerehrung fand auf der Bühne am Hamburger Rathaus vor den Abordnungen der Vereine mit mehreren Tausend Teilnehmern statt. Stolz nahm Hinze die Landeskönigskette aus den Händen des Präsidenten des Landesverbandes Hamburg, Lars Bathke, entgegen. In der Jugendklasse wird der Landeskönig mit der Disziplin Luftgewehr Freihand ausgeschossen. Jeder Teilnehmer darf 15 Schuss auf Teilerscheiben abgeben. Gewertet wird dann die beste Teilerscheibe. Hier konnte sich Hinze mit einem Teiler von 41,1 gegen 26 starke Konkurrenten aller Vereine des Landesverbandes durchsetzen. Hinze trat im Dezember 2002 in den Schützenverein Neu Wulmstorf ein und zeichnete sich in den Folgejahren als talentierte und erfolgreiche Sportschützin in den Disziplinen Luftgewehr Freihand und Luftgewehr Dreistellungskampf aus. Unter anderem erreichte sie von 2004 bis 2007 mehrfache Vereins-, Kreis- und Landesmeistertitel. Im September 2004 wurde Hinze in den Landeskader (D-Kader) des Schützenverbandes Hamburg zur

Talentförderung aufgenommen. Die Proklamation zur Landesjugendkönigin war bislang ihr größter persönlicher Erfolg.



Christin Hinze wurde im Rahmen des 27. Schützen- und Trachtenumzuges des Schützenverbandes Hamburg vom Rathausmarkt zum Sommerdom auf dem Heiligengeistfeld zur Landesjugendkönigin 2008 proklamiert.

Redaktionsschluss Donnerstag 17.00 Uhr

bis 15.10.2008

Friends Forever

Die kultige Fotoserie mit garantiertem Spassfaktor

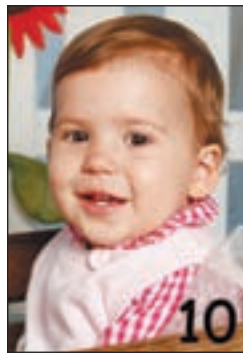
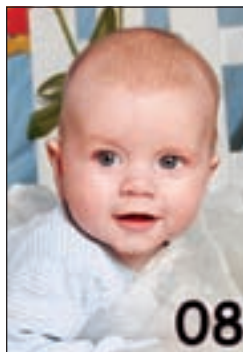
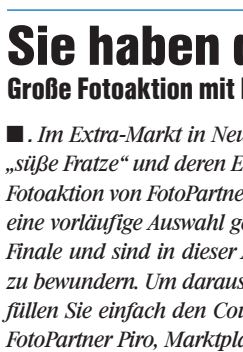
inklusive 3 Fotos in 13/18cm

nur € 19,99

Komm mit deinen Freunden, Bekannten oder Arbeitskollegen vorbei!

FOTOPARTNER
Inh. Matthias Piro

Marktplatz 8 (im Extra Markt) Neu Wulmstorf, 040-76115994



Sie haben die Wahl!

Große Fotoaktion mit FotoPartner Piro

■ Im Extra-Markt in Neu Wulmstorf strömten viele kleine „süße Fratze“ und deren Eltern, um wieder an der beliebtesten Fotoaktion von FotoPartner Piro teil zu nehmen. Jetzt wurde eine vorläufige Auswahl getroffen. 20 Fotos schafften es ins Finale und sind in dieser Ausgabe von der „Der Neue Ruf“ zu bewundern. Um daraus die drei schönsten auszuwählen, füllen Sie einfach den Coupon aus und senden Sie ihn an: FotoPartner Piro, Marktplatz 8, 21629 Neu Wulmstorf.

„Der Neue Ruf“-Leser wählen den süßesten Fratze!

Wählen Sie aus den abgebildeten Kinder-Fotos Ihre drei Favoriten aus und notieren Sie in den Kästchen die entsprechenden Nummern

1:

2:

3:

Name: Vorname:

Straße:

Wohnort: Telefon:

Coupon ausschneiden und bis 27. September bei FotoPartner, Marktplatz 8, 21629 Neu Wulmstorf abgeben oder per Post einsenden. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

15 Jahre Kleintierpraxis

Dr. Sindern lädt ein zum Tag der offenen Tür

■ (gd) **NEU WULMSTORF.** Mit einem Empfang und dem „Tag der offenen Tür“ feiert am 23. September die Neu Wulmstorfer Tierärztin Dr. Petra Sindern das 15-jährige Bestehen. Anlässlich dieses Tages werden in ihrer Tierarztpraxis in der Bahnhofstraße 66 viele Fragen beantwortet, die für jeden Kleintierhalter von großem Interesse sein dürften. Was sollte man bei Parasitenbefall des kleinen Lieblingstun? Wie kontrolliere ich das Gewicht meines Meerschweinchens? Muss man die Krallen beschneiden, und wenn ja, dann wie? Es wird außerdem über die richtige Ernährung für Hund, Katze, Kaninchen & Co. gesprochen.

In den 15 zurückliegenden Jahren hat die Tierärztin viel Leid gesehen, an Tieren, die falsch gehalten oder gar misshandelt wurden oder einfach nur schwer erkrankt waren. Für sie waren dies dann auch schmerzliche Momente. In der Jugend schon mit Haustieren aufgewachsen, hat Dr. Petra Sindern schon immer ein besonderes Ver-

hältnis zu Tieren gehabt, was letztendlich auch dazu führte, den Beruf der Tierärztin zu ergreifen. Auf die Frage, welches die schönsten Erlebnisse in der Vergangenheit waren, so antwortet sie: „Immer wenn ich ein Tier heilen konnte, dessen Gesundheitszustand nur wenig Hoffnung zuließ, war es für mich ein besonders schöner Augenblick“.

Der Tag der offenen Tür beginnt um 10.00 Uhr. Im Verlauf des Tages finden verschiedene Gesprächsthemen und Vorträge statt und abschließend ab 16.00 Uhr können die Hundebesitzer beweisen, ob sie im Notfall in der Lage sind, ihrem treuen Gefährten einen richtigen Verband anzulegen. Jeder Verband, der auch wirklich hält, wird prämiert.

Kleintierpraxis Dr. Sindern
Bahnhofstraße 66
21629 Neu Wulmstorf
Tel.: (040)700 32 62
e-mail: sindern@freenet.de
www.tierarzt-neuwulmstorf.de.vu



Tierärztin Dr. Petra Sindern wird tatkräftig unterstützt von ihrer Mitarbeiterin Stephanie Knodel

Foto: gd

Anzeige

Oktoberfest beim Schützenwirt

Am 3. Oktober heißt es in Neugraben wieder „O'zapft is“

■ (gd) **NEUGRABEN.** Am 3. Oktober ist es endlich wieder soweit, dann heißt es im Gasthof zum Schützenwirt „O'zapft is“. Das Oktoberfest hat bei Toni, dem Schützenwirt in Neugraben schon Tradition. Um 11.00 Uhr erfolgt der zünftige Anstich mit Paulaner Festbier, so wie man es aus Bayern kennt.

im vergangenen Jahr nahezu aus allen Nähten. Deshalb hat Toni in diesem Jahr gleich vorgesorgt und lässt auf seiner „Wiesn“, direkt neben dem Schützenhaus ebenfalls noch zusätzliche Tische und Bänke aufstellen (bevor es die Gäste, wie im letzten Jahr, selber machen). Bei dem zu erwartenden Andrang und



Der Schützenwirt Toni Schöner ist gut auf das diesjährige Oktoberfest vorbereitet.

Es ist alles bestens vorbereitet für einen großartigen Tag, so lässt der Wirt verlauten. Damit das Bier auch richtig schmeckt, hat er natürlich für entsprechend deftige Unterlagen gesorgt. Mit gebackenem Leberkäse, Weißwürsten und gegrillten Haxen mit Knödel und Sauerkraut können sich die Gäste nach Wiesn-Art zunächst erst einmal stärken, bevor es dann richtig ans Feiern geht.

Natürlich gehört zu einem Oktoberfest die Trachtenkapelle, genau so wie der urige Maßkrug. Zum bayerischen Oktoberfest auf der Wiesn gibt es aber einen erkennbaren Unterschied, und den findet man in den Bierpreisen, die bei Toni, wie der Wirt von allen Gästen genannt wird, deutlichen unter denen auf dem Münchner Oktoberfest liegen. Überhaupt hat sich der Schützenwirt viele Gedanken gemacht, damit auch dieses Fest wieder zu einem vollen Erfolg wird. Das große Festzelt platze schon

der großen Zahl von Gästen sieht der Gastwirt keine Möglichkeit der Platzreservierung. Deshalb heißt es auch diesmal wieder: „rechtzeitiges Erscheinen sichert die besten Plätze“.

Der Vormittag beginnt mit den Holsteiner Bläsern, der Trachtenkapelle, die auch schon im vergangenen Jahr für die richtige Gaudi gesorgt hat. Ab 15.00 Uhr übernimmt dann ein DJ das Programm und wird mit Stimmungsmusik dafür sorgen, dass niemand vorzeitig nachhause geht. Übrigens auch hierbei hat der vorsorgliche Wirt wieder an alles gedacht. Damit kein Gast nach einigen Maß Oktoberfestbier seinen Führerschein riskieren muss, gibt es extra einen besonderen Taxi-Service für diesen Tag.

**Gasthaus zum Schützenwirt
Im Neugrabener Dorf 48b,
21149 Hamburg
Tel.: 040/701 97 64**

„Geiger vom anderen Stern“

Ian Mardon gibt Konzert in der St. Pankratius-Kirche

■ (mk) **NEU WULMSTORF.** Er nennt sich „der Geiger vom anderen Stern“ und spielt damit auf seinen ausgesprochen schmalen, zierlichen Körperbau an. Und wirklich erinnert Ian Mardon mit seiner Größe von 1,56 Metern und seinen feinen Gesichtszügen an die Figur des Kleinen Prinzen, die Antoine de Saint-Exupéry berühmt gemacht hat. Sein enthusiastisches Spiel verhalf ihm dazu, sich bei Auftritten mit verschiedenen Orchestern Deutschlands, Kanadas und den USA als herausragender Solist zu etablieren. Heute gibt er regelmäßig Konzerte als Solist und Kammermusiker sowohl auf dem nordamerikanischen Kontinent als auch in Deutschland. 2006 präsentierte der Geiger 40 Violinkonzerte, Solo- und Kammermusikabende.

Mardon spielte in mehreren TV-Filmen und -Shows und wirkte sowohl in der Werbung als auch bei zahlreichen CD-Produktionen mit. Zusammen mit der Pianistin Quitterie Larré nahm er eine CD mit Werken von Beethoven, Brahms und Franck auf. Auf der CD „On a Bloomin' Lotus Flower“, die er selbst produzierte, sind Eigenkompositionen zu hören, die stark aus dem sonst sehr klassisch geprägten Rahmen fallen. Der Kammermusik widmet sich der Geiger als künstlerischer Leiter des Ensembles Hamburg Chamber Players. Die Idee der flexiblen Besetzung prägt die Gestaltung der abwechslungsreichen Programme, die sich vorwiegend auf Streicherkammermusik einschließlich Klavierkonzentrieren.

Ian Mardon studierte bei dem kanadischen Geiger und Paganini-Preisträger Philippe Djokic an der Dalhousie University in Halifax und bei der Tschaikowsky-Preisträgerin Masuko Ushioda am New England Conservatory in Boston. Dort schloss er sein Studium mit dem „Master of Music“ ab.

„Durch meine Musik möchte ich die Zuhörer ermuntern, ihre eigene innere Kraft zu entdecken und das zu vollbringen, was ihnen am Herzen liegt. Genießen Sie den intensiven und warmen Klang der unbegleiteten Guadagnini.“ So Ian Mardon, der – auf Einladung des Vereins „KultFeld – Verein für Kultur in Neuenfelde e.V.“ am 21. September ab 16.30 Uhr in der St. Pankratius Kirche Neuenfelde mit seiner Geige von J. B. Guadagnini von 1775 die Musikwerft-Saison 2008/2009 eröffnen wird. Der Titel des Konzertabends: „Lux Aeterna“ mit Werken von Bach, Paganini und Debussy sowie Mardons neueste Eigenkomposition „Lux Aeterna“.

Es soll ein vielversprechender Abend, ein Solo-Violin-Abend wie ihn Neuenfelde seit Andra Darzin im Jahr 2004 noch nachhaltig in Erinnerung hat, werden. Eine Kirche mit einem um die Schnittgergelle modellierten Gewölbe, eine Geige im Altarraum und ein Hörgenuss, wie man ihn sich mit nur einem Instrument einfach nicht vorstellen kann!

Der Eintritt ist frei, Informationen unter www.kultfeld.de oder bei Ute Dethlefsen unter Telefon: (040) 745 71 18.



Der Violinist Ian Mardon wird mit seinen Klängen die Zuhörer in der St. Pankratius-Kirche verzaubern. Foto: ein

Problemstoffe

■ (pm) **FINKENWERDER.** Die mobile Problemstoffsammlung der Stadtreinigung macht am Dienstag, 23. September Station in der Rudolf-Kinow-Allee (Höhe Hausnummer 14). Dort können von 16.30 bis 18.30 Uhr gebührenfrei Schad- und Giftstoffe aus privaten Haushalten abgegeben werden.

tennis centrum

Tennis für jedermann
in der modernen Tennishalle
Sportanlage Scharfsche Schlucht

Buchen Sie jetzt Ihre Tennisstunde für den Winter

☎ 040/760 70 51

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

OPEL

**Der Opel Corsa.
Macht Lust auf mehr.**

Der Opel Corsa Edition Tageszulassung
3-türig, 1,0 Twinport-Motor mit 44 kW / 60 PS

- Fahrer-, Beifahrer-, Seiten- & Kopfairbags
- SAFETEC®-Sicherheitssystem
- ABS
- Servolenkung
- Klimaanlage
- elektr.Fensterheber vorne
- elektr.verstellbare Aussenspiegel
- CD-Radio
- Zentralverriegelung mit FB
- Metalllackierung
- Lenksäule verstellbar
- Sitzhöhenverstellung Fahrer
- geteilt umklappbare Rücklehne
- doppelter Kofferraumboden
- Frachtkosten
- u.v.m.

6 JAHRE GARANTIE*

Der Preis gilt auch mit unseren günstigen Finanzierungsbedingungen, erkundigen Sie sich einfach nach Ihrem individuellen Finanzierungsangebot

! Unser Barpreis:
für den Opel Edition 1,0 Tageszulassung

schon ab 11.990,- €

inkl. Überführungskosten

Kraftstoffverbrauch, kombiniert: 5,6 l/100 km, innerorts: 7,3 l/100 km, außerorts: 4,6 l/100 km; CO₂-Emissionen, kombiniert: 134,0 g/km (gemäß 1999/100/EG).

* Zwei Jahre Herstellergarantie ab Erstzulassung zuzüglich vier Jahre Opel Anschlussgarantie (ohne Mehrpreis). In Zusammenarbeit mit der CG Car-Garantie Versicherungs-AG gemäß deren Bedingungen. Für Privatkunden beim Kauf eines Neuwagens.

Fachwerkstatt für Reisemobile

Truma // Ade Electrolux Dometic

Mobiler Service, Dorfstr. 1, 21647, Moisburg, Tel. 041 65/97 1075

ALDAG Aldags Partyservice

Telefon 701 80 73

Kalte Büffets, warmes Essen, Canapés, Cocktailhappchen, Suppen...

Autohaus Rubbert GmbH

Vertragshändler der Adam Opel GmbH

21149 Hamburg (Neugraben)
Cuxhavener Straße 355
Telefon 70 10 12 0
oder 701 40 33
Telefax 70 10 12 26

Apotheken-Notdienst

Nachtdienst (2): 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr
Spätdienst (1): 8.30 bis 22.00 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

— ohne Gewähr —

September 2008

**Sa 20 O 1/2 Mi 24 S 1/2
So 21 Y 1/2 Do 25 X 2/1
Mo 22 F 2/1 Fr 26 B 2/1
Di 23 E 2/1 Sa 27 H 2/1**

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so erreichen Sie die Apotheken:

<p>A1 Markt Apotheke Neugraben – Marktpassage 7 –, Ruf 70 10 06-0</p> <p>A2 Eißendorfer Apotheke Eißendorfer Str. 70a, Ruf 77 62 36</p> <p>A2 Ulex-Apotheke (Finkenwerder) Neßdeich 128a, Ruf 742 62 92</p> <p>B1 Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstr. 35d, (MPC) Ruf 700 15 20</p> <p>B2 Schwalben-Apotheke (Harburg) Denickestr. 88 / Weusthoffstr., Ruf 790 63 00</p> <p>C1 Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 42, Ruf 742 18 20</p> <p>C2 Einhorn-Apotheke (Harburg) Sand 24, Ruf 766 00 40</p> <p>D2 Apotheke an der Moorstraße (Harburg) Moorstraße 2, Ruf 77 75 63</p> <p>E2 Adler-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 13, Ruf 77 82 64 od. 77 20 08</p> <p>E1 Apotheke Marmstorf Marmstorfener Weg 139 a, Ruf 760 39 66</p> <p>F2 Arcaden-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 45, Ruf 30 09 21 21</p> <p>G1 Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Gazertstr. 1 (S-Bahn Heimfeld), Ruf 765 44 99</p> <p>H1 Mühlen-Apotheke (Neugraben) Neugrabener Bahnhofstr. 33, Ruf 701 50 91</p>	<p>H2 Sachsenhaus-Apotheke (Harburg) Bremer Straße 76, Ruf 77 32 76</p> <p>J1 Schäfer-Apotheke (Harburg) Harb. Rathausstr. 37, Ruf 767 93 00</p> <p>K2 Streifen-Apotheke (Neuwiedenthal) Streifenweg 41, Ruf 702 087-0</p> <p>K1 Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Heimfelder Str. 1, Ruf 77 39 09</p> <p>L1 Fischbeker Apotheke (Fischbek) Fischbeker Heuweg 2 a, Ruf 701 84 83</p> <p>L2 Stern-Apotheke (Harburg) Mehringweg 2, Ruf 790 61 89</p> <p>M2 Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Reeseberg 62, Ruf 763 31 31</p> <p>M1 Deich-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 8, Ruf 742 17 10</p> <p>M1 Millennium-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 6, Ruf 76 75 89 20</p> <p>N1 Damian-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Sand 35 (am Blumenmarkt), Ruf 77 79 29</p> <p>N2 Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstraße 26, Ruf 70 01 38 30</p> <p>O2 City-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 34, Ruf 77 70 30</p> <p>P1 Lavendel Apotheke (Harburg) Hainholzweg 67, Ruf 7 9144812</p> <p>P2 Markt-Apotheke (Am Harburger Ring) Höhlertwiete 5, Ruf 77 61 10</p>	<p>Q2 Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal) Rehrstieg 22, Ruf 702 07 30</p> <p>Q1 Mohren-Apotheke (Harburg) Tivolweg 1/Ecke Winsener Str., Ruf 763 10 24</p> <p>R1 Deich-Apotheke (Georgswerder) Neuenfelder Str. 116, Ruf 754 21 93</p> <p>R2 Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Groot Enn 3, Ruf 701 86 82</p> <p>S1 Ulen-Apotheke (Neugraben) Ernst-Bergeest-Weg 55, Ruf 760 30 65</p> <p>S2 Galenus-Apotheke (Harburg) Moorstraße 11, Ruf 765 03 33</p> <p>T1 Isis-Apotheke (Harburg) Gordonstraße 2, Ruf 763 80 08</p> <p>T2 Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek) Hannoversche Str. 86, Ruf 30 08 86 96</p> <p>U2 Apotheke im Phoenix-Center (Harburg) Harburger Ring 8-10, Ruf 765 23 24Y</p> <p>W1 Panorama-Apotheke (Harburg) Cuxhavener Straße 335, Ruf 7014021</p> <p>W2 SEZ-Apotheke Seeleplatz 1, Ruf 766 213 60</p> <p>X2 Apotheke im Marktkauf (Harburg) Seeleplatz 1, Ruf 766 213 60</p> <p>X1 VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf) Schifferstr. 2, Ruf 70 10 64 64</p> <p>Y2 Berg-Apotheke (Harburg) Trelder Weg 5, Ruf 763 51 91</p> <p>Z2 Schloßmühlendamm Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 16, Ruf 77 00 62</p> <p>Z1 Niedersachsennh.Ap (Heimfeld) Heimfelder Str. 42, Ruf 7 90 53 25</p>
---	--	--

WICHTIGE NOTRUF

- Polizei Harburg, Nöldekestr. 42 86-5 45 10
- Polizei Harburg, Knoopstr. . 42 86-5 46 10
- Polizei Neugraben 42 86-5 47 10
- Polizei Neu Wulmstorf 700 13 86-0
- Polizei Finkenwerder 42 86-5 47 60
- Notruf 110
- Feuer 112
- Rettungsdienst, 112
- Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . . 1 92 22
- Rettungsdienst des Deutschen Roten Kreuzes 1 92 19
- Krankenhaus-Bettennachweis. 1 97 21
- Zahnärztlicher Notdienst**
sonnabends und sonntags .01 80-5 05 05 18
- Augenärztlicher Notdienst**
sonnabends und sonntags 10–12 Uhr
- Ärztlicher Notdienst 22 80 22**

Ufi: der wievielte Meilenstein?

37 Einzelverträge müssen noch abgestimmt werden

■ **FINKENWERDER.** In den Verhandlungen um den Bau der Ortsumgehung Finkenwerder sind die Verhandlungspartner am Dienstag einen entscheidenden Schritt vorangekommen. Senatorin Herlind Gundelach, Senator Axel Gedaschko, Andreas Kröger, Präsident der Landwirtschaftskammer Hamburg sowie die Rechtsanwälte Michael Günther und Jan de Haan als Vertreter der Betroffenen, haben im Rathaus die Gebietsvereinbarung unterzeichnet. Diese wurde durch die ReGe Hamburg verhandelt. Sie regelt die Grundzüge der Zusammenarbeit zwischen der Stadt und der Landwirtschaftskammer Hamburg zum Erhalt der historischen bäuerlichen Kulturlandschaft des Süderberaums.

von Peter Müntz

Die Vereinbarung ist eine Voraussetzung für die Einzelverträge mit den Obstbauern, die nun Zug um Zug verschickt und abgestimmt werden können. In den Einzelverträgen wird der Flächenankauf, der Erwerb der Ersatzfläche für den betroffenen Landwirt und die Preisgestaltung geregelt. Wenn diese 37 Einzelverträge unterzeichnet und beurkundet sind, wird die Stadt ihrerseits die Einigung erklären. Erst dann werden die Verträge wirksam und die Ausschreibung für den Bau der Ortsumgehung kann starten. Parallel wird mit denjenigen Landwirten verhandelt, die ausschließlich vom Bau der A26 betroffen sind.

Senator Axel Gedaschko, der auch als Wirtschaftssenator die Verhandlungen weiter führt: „Wir haben über die Zeit der Verhandlungen eine vertrauensvolle Zusammenarbeit aufgebaut. Die heutige Vereinbarung ist ein weiteres, sehr wichtiges Ergebnis, denn sie ist die Grundlage für die nun folgenden Einzelverhandlungen. Wir können optimistisch sein, dass diese erfolgreich abgeschlossen werden, weil alle Partner in den Prozess eingebunden sind.“ Senatorin Dr. Herlind Gundelach:

„Die heute unterzeichnete Vereinbarung ist ein wichtiger Meilenstein im Zusammenwirken von Stadt und Obstbau zur Erhaltung einer einmaligen Kulturlandschaft. Sie sichert dem Obstbau die wirtschaftliche Existenz und den Menschen eine wunderschöne ortsnahe Erholungslandschaft.“

Rechtsanwalt Michael Günther sag-



Heiko Hecht: Jetzt darf keiner mehr stolpern oder spielt hier jemand auf Zeit?



Wirtschaftssenator Axel Gedaschko: Jetzt folgen die Einzelverhandlungen. Fotos: Müntz

te seinerseits: „Die Gebietsvereinbarung ist das Kernstück der Verhandlung. Sie sichert das Alte Land und verpflichtet zur frühzeitigen Konfliktbewältigung.“

Der Geltungsbereich der Vereinbarung ist im Norden begrenzt durch den Finkenwerder Landscheideweg, im Osten durch die Grenze des Hafenerweiterungsgebietes, im Süden

durch Neuenfelder und Francoper Hinterdeich, im Westen durch die Hamburgische Landesgrenze. Heiko Hecht, CDU-Bürgerchafts-abgeordneter aus Finkenwerder, begrüßte die Unterzeichnung der Gebietsvereinbarung zur Ortsumgehung Finkenwerder (UFI).

„Ich freue mich über einen in weiteren erfolgreichen Schritt – ich bin optimistisch, dass am Ende des Weges die Ortsumgehung stehen wird. Wir müssen aber darauf achten, dass auf dem Rest des Weges keiner mehr stolpert“, erklärte Hecht.

In den Einzelverträgen werde ab sofort der Flächenankauf, der Erwerb der Ersatzfläche für den betroffenen Landwirt und die Preisgestaltung geregelt. Dabei komme es auf eine starke Einbindung aller Betroffenen an, betonte Hecht. „Es sind noch 37 Einzelverträge zu unterzeichnen und zu beurkunden. Wenn es weiterhin gelingt, die Beteiligten optimal in die Verhandlungen einzubinden, bin ich optimistisch, dass der Bau endlich ausgeschrieben werden kann“. Das sollte eigentlich bereits im Frühling 2008 geschehen – zumindest nach einem Zeitplan den Axel Gedaschko, damals noch Stadtentwicklungssenator, im Herbst 2007 präsentiert hatte.

Hecht weiter: „Das Projekt wurde lange genug kritisch abgewogen. Ich werde weiterhin jeden Schritt bis zur Ortsumgehung konstruktiv begleiten, bis das Ziel endlich erreicht ist“. Warum die „Abstimmung“ der Einzelverträge erst jetzt erfolgt bleibt auch für Hecht eine offene Frage. „Der Senat hat jetzt eine gewaltige Bringschuld“, betonte er. Auch müsse man sich darüber wundern, dass weder Gedaschko noch Gundelach in ihren Stellungnahmen die Worte Finkenwerder oder Umgehungsstraße in den Mund nehmen, dafür aber umso mehr vom Erhalt der Kulturlandschaft Altes Land sprechen. „War dieses je gefährdet?“ fragt Hecht. Eine weitere Frage dränge sich ihm jetzt auf: „Wer spielt hier auf Zeit?“

Märchen & Musik in St. Nikolai

■ (pm) **FINKENWERDER.** „Mit himmlischen Klängen“ – unter diesem Motto feiert Hamburg am Samstag, 20. September das größte ökumenische Fest des Nordens. Ab 19.00 Uhr öffnen mehr als 140 christliche Kirchen ihre Türen für alle Besucher, darunter erstmals auch die St. Nikolai Kirche in Finkenwerder (Finkenwerder Landscheideweg 157). Ehrenamtliche der Kirchengemeinde haben ein umfangreiches Programm auf die Beine gestellt. Im Süderberaum ist St. Nikolai die einzige Gemeinde die sich an der Nacht der Kirchen beteiligt.

Kirche mal anders erleben – bei Nacht, diese Möglichkeit besteht in St. Nikolai und es soll ein ganz besonderes Erlebnis werden, wünscht sich die Pastorin Anja Blös. „Alle Sinne werden angesprochen“, betont sie und Pastor Martin Barkowski, der die Andachten hält, ergänzt: „Das ist eine gute Möglichkeit, die Kirche als Ort der spirituellen Begegnung wahrzunehmen.“ Zur Gestaltung dieser Nacht wurde die bekannte Märchenerzählerin Susanne Ulke gewonnen die mittels vier Märchen (orientalisch, italienisch, tibetisch, modernes Märchen) „eine stille Reise nach innen zum eigenen Ich“ antreten möchte. Der Gospelchor und die Kantorei sorgen mit himmlischen Klängen für das musikalische Rahmenprogramm. Ein Trommelworkshop lädt um 21 Uhr zum Mitmachen ein. Nach der Begrüßung um 19.00 Uhr singt der Gospelchor Shout for Joy, um 20 Uhr ist Martin Friedrich an der Orgel zu hören.

Um 22.00 Uhr steht ein gemeinsames Abendgebet auf dem Programm und Susanne Ulke entführt in die Welt der Engel. Dazu erklingen himmlische Trompetenklänge mit Peter Seelig während die Kantorei Taizé-Gesänge interpretiert. Um 23.00 Uhr endet die Nacht der Kirchen in St. Nikolai.

Hoher Besuch bei „Mister Hu“

Chinesischer Foodservice eröffnet am Steendiek



Bezirksamtsleiter Markus Schreiber stellt unter Beweis, dass er es versteht, mit Stäbchen zu essen. Rechts „Mister Hu“ Ronny Gerulat. Foto: gd

■ (gd) **FINKENWERDER.** Man sollte meinen, es muss schon ein recht großes Geschäft sein, wenn sich ein Kommunalpolitiker zur Eröffnung ansagt. Dem ist in Wirklichkeit aber nicht so. Als Ronny Gerulat, auch „Mister Hu“ genannt, am vergangenen Dienstag seinen chinesischen Foodservice am Steendiek 27 in Finkenwerder eröffnete, stand plötzlich der Bezirksamtsleiter von Hamburg-Mitte, Markus Schreiber in der Tür, um zu gratulieren. Dieser Besuch basierte allerdings mehr auf einer gut, freundschaftlichen Nachbarschaft, die den Geschäftsmann mit dem Politiker verbindet.

Es ist dennoch sehr beeindruckend, dass Markus Schreiber, dessen Terminkalender stets gut gefüllt ist, sich die Zeit für diesen Besuch genommen hat. „Es sind nicht immer nur die Großen, denen wir Gutes Gelingen wünschen, denn auch klein- und mittelständische Unternehmen sind eine wichtige Säule unserer Wirtschaft“, so äußerte sich der Bezirksamtsleiter.

„Mister Hu“, Ronny Gerulat stammt aus einer Familie, die schon seit drei Generationen in der Hansestadt Gastronomiegeschichte schreibt. 1972 eröffnete der Großvater das erste Restaurant auf St. Pauli. Der Vater Mankit Hu setzte die Tradition fort und übernahm zur Jahrtausendwende Schwartaus Gasthof in Finkenwerder. Nun ist mit Ronny Gerulat die dritte Generation an der Reihe, die Familientradition fortzusetzen.

Ob es allerdings eine vierte Generation geben wird, ist noch nicht ganz sicher. Immerhin hilft das zweieinhalb Jahre alte Töchterchen Elea Siu Wan schon gerne mit. Markus Schreiber jedenfalls findet den Entschluss des jungen Unternehmers sehr mutig und wünschte ihm viel Erfolg für die Umsetzung seiner Geschäftsidee.

**Mr. Hu Foodservice
Steendiek 27, 21129 Hamburg
Tel./Fax : (040) 742 66 65**



Der Lions Club Finkenwerder

lädt ein zum

**2. Weinfest
am 26. September
ab 16.00 Uhr
auf der Terrasse des
Restaurants
„Landungsbrücke
Finkenwerder“**

Lions Finkenwerder: 2. Weinfest

Edle Tropfen von Bacchus direkt an der Elbe genießen

■ **FINKENWERDER.** Zum 2. Weinfest lädt der Lions Club Finkenwerder am Freitag, 26. September ein. Ab 16.00 Uhr lockt Bacchus, der Weingott wieder für eine gute Sache auf die Terrasse des Restaurants „Zur Landungsbrücke“, direkt am Fähranleger

von Peter Müntz

Unter großen Schirmen kredenzen die Lions edle rote und weiße Tropfen. Als Beigabe werden Häppchen oder auch frische warme Quarkbällchen gereicht. Im letzten Jahr wurden mit dem Erlös die Kinder der Musikinsel Finkenwerders gefördert. In diesem Jahr sollen die Einnahmen den beiden Grundschulen für soziale Zwecke zur Ver-

fügtung gestellt werden. Der im Dezember 2005 gegründete Lions-Club Finkenwerder fördert besondere Projekte in Finkenwerder wie Inselfinken, kirchlicher Kindergarten oder Sozialstation Finkenwerder sowie die Initiierung von Konfliktbewältigungsprogrammen an Schulen

„Weiterhin gibt der Club sich sehr weltoffen und fördert auch gezielt internationale Projekte“, so Peter



Gut besucht war die Premiere des Weinfestes im vergangenen Jahr.



Sie freuen sich auch diesmal auf zahlreiche Weinliebhaber (v.l.): Nico Peters, Dr. Jörg Freytag, Petra Eichhorn-Peters, Dr. Gerhard Brandt und Hartmut Schulz-Blecken. Fotos: P. Albers

EDGAR RITTER

HOLZDESIGN

Gestaltung und Fertigung
individueller Möbel

Küchen · Wohn- und Schlaf-
zimmer · Büros · Einzelstücke

Tel. 040/7402550 · Fax 040/74134519
Neßpriel 2 · 21129 Hamburg-Finkenwerder

**TISCHLEREI
Gunnar Spille**

Hein-Saß-Stieg 4
21129 Hamburg
Tel. 040/38 08 15-0
Fax 040/38 08 15-29

Bau- u. Möbeltischlerei · Innenausbau · Dachgeschossausbau
Fenster und Türen in Holz und Kunststoff · Einbauschränke · Reparaturarbeiten

DER FAHRZEUGMARKT



ABB. ZEIGT SONDERAUSSTATTUNG.

DER VOLVO V50 MIT FLEXIFUEL-MOTOR.

Volvo. for life



MIT DEM TREIBSTOFF BIOETHANOL E85 GLÄNZT DER SPORT-KOMBI MIT EINER FAST NEUTRALEN CO₂-BILANZ. GANZ OHNE KOMPROMISSE: SIE KÖNNEN SOWOHL E85 ALS AUCH BENZIN TANKEN – IN JEDEM BELIEBIGEN VERHÄLTNISS. UND MIT 92 KW (125 PS) MACHT UMWELTSCHONENDES FAHREN RICHTIG SPASS. **JETZT BEI UNS.**

*BARPREISANGEBOT FÜR DEN VOLVO V50 1.8F 92 KW (125 PS)	
BARPREIS	22.500,- EUR

Kraftstoffverbrauch (in l/100km) 10,3 (innerorts) 5,8 (außerorts) 7,4 (kombiniert) CO₂ Emissionen: 177 g/km (kombiniert). Die Angaben wurden ermittelt nach den vorgeschriebenen Messverfahren (RL 80/1268/EWG).



Jork-Königreich Königreicher Str. 15 - 17 Tel. 0 41 62 / 94 30 - 0
Stade-Wiepenkathen Gravenhorst-Weg 4 Tel. 0 41 41 / 99 11 - 0

www.Autohaus-Broehan.de

Deutschland-Premiere des „Koleos“, ein großer Erfolg

Autohaus Menk stellte neues Renault-Allradfahrzeug vor

■ (gd) **NEU WULMSTORF.** Der 13. September war für viele Renault-Fahrer und all jene, die es gerne werden möchten, ein erlebnisreicher Tag. Im Autohaus Menk in Neu Wulmstorf wurde das jüngste Kind der Renault-Familie vorgestellt, der „Koleos“, das erste allradbetriebene und geländetaugliche Kraftfahrzeug des französischen Herstellers. Verständlich, dass das Interesse der Kunden sehr groß war und jeder gern eine Probefahrt mit diesem neuen Fahrzeug machen wollte. Es ist schon ein phantastisches Feeling, in solch einem Auto zu sitzen, war die übereinstimmende Meinung vieler Besucher. Der „Koleos“ überzeugte nicht nur durch seine Geländegängigkeit, seine hervorragenden Fahreigenschaften und das leichte Handling, auch das großzügige Platzangebot ließ jede Kritik verstummen. Auffällig bei dem „Koleos“, obwohl wenig überraschend, die serienmäßige und luxuriöse Ausstattung, 17 Zoll-Leichtmetallräder, eine automatische Parkbremse, Klimaanlage und der Tempopilot mit Geschwindigkeitsbegrenzer, um nur einige der auffälligsten Merkmale zu nennen. Während viele Gäste und Kunden des Autohauses in der Bahnhofstraße 83 sich dem „Neuen“ widmeten, fanden auch die besonders preisgünstig angebotenen Dienstwagen großes Interesse bei den Besuchern, ebenso wie die Sondermodelle des Twingo „Day and Night“.

Autohaus Menk
 Bahnhofstraße 83
 21629 Neu Wulmstorf
 Tel.: 040/700 04 48 und 040/700 05 49
 Fax: 040/700 35 66
 e-mail: info@autohaus-menk.de
 www.autohaus-menk.de



Gerhard Menk und sein Team vom Autohaus Menk freuten sich auf viele Besucher zur Premiere des neuen Renault Koleos. Foto: dn

Kfz-Service im Aufwind

■ **GP.** Auf der Mitgliederversammlung des Deutschen Kraftfahrzeuggewerbes konnte dessen Präsident Robert Rademacher durchaus auch Positives vermelden. So bleibe der Service neben den Finanz- und Versicherungsdienstleistungen das stabile wirtschaftliche Fundament für die Betriebe. Bei den automobilen Dienstleistungen habe es nach schwachem Start eine erfreuliche Erholung gegeben.

Seit April bewege man sich auf einem hohen Auslastungs niveau von etwa 85 Prozent. Rademacher erwartet „ein moderates Wachstum im Umsatz von bis zu zwei Prozent“. Er schätzt, dass mit der Nachrüstung von Rußpartikelfiltern und Kaltlaufgleitern 350 Millionen Euro umgesetzt seien. Lieferprobleme bei den Nachrüst-Sets verhinderten aber derzeit noch eine bessere Umsatz- und Umweltbilanz. Mit 250.000 Filter-Nachrüstungen bei Pkw erreiche man 2007 nicht das selbst gesteckte Ziel, könne aber bis zum Ende des Förderzeitraums 2009 zwei Millionen Nachrüstungen schaffen.

08-Winter-38-HH3-HKS

QUICK REIFENDISCOUNT

www.quick.de

BILLIG • GUT • SCHNELL

QUICKY Reifen-Montage

jetzt nur **€ 5,-** pro Reifen

Gilt für Montage auf Stahlfelge beim Kauf von Winter-Neureifen. (ohne Altreifenentsorgung)

REIFEN

Winterreifen
ab € **24,-**

Ganzjahresreifen
ab € **29,-**

FELGEN

Stahlfelgen
ab € **29,-**

Alufelgen Design PV
ab € **54,-**

Angebote gültig bis 30.09.08. Solange der Vorrat reicht.

**Cuxhavener Str. 267
21149 HH-Neugraben
Tel. 040/70 20 500**

Continental MICHELIN GOODYEAR TIREDO
FULDA EBELICA DUNLOP

Guten Tag! Es freut uns, dass Sie auch heute wieder pünktlich Ihre Zeitung „Der Neue Ruf“ erhalten haben. Sollte es einmal nicht der Fall sein, rufen Sie uns an: (040) 70 10 17-0

**Die Kleinanzeige...
 ...klein im Preis,
 groß in der Wirkung!
 Der Neue Ruf - (040) 70 10 17-0**



Zertifizierte Gebrauchtwagen

Citroen C4 1.4 16V Style 5-Türer



12.580 km, EZ 01/08, 65 kW (88 PS), Klimaanlage, BC, CD, Soundsystem, Tempomat, el. FH 2fach, ESP, Traktionskontrolle, NSW **12.950,- €**

Peugeot 307 Tendance 110



21.900 km, EZ 02/07, 80 kW (109 PS), Klimaanlage, BC, el. FH 2fach, WFS, ESP, Traktionskontrolle, NSW, ABS, ASR, ZV mit FB **11.950,- €**

Auto der Woche



Opel Astra Cabrio 1.6 Twinport

52.344 km, EZ 03/03, 76 kW (103 PS), Ledersitze, Multifunktionslenkrad, PTS, CD, Soundsystem mit Fernbedienung, 4 x el. FH, Faltdach, el. Dachausführung, Sitzheizung vorn, el. beheizbare Spiegel, 4 x Airbag, ZV mit Fernbedienung, Wegfahrsperre, LM-Felgen, ABS, Servo, Nebelscheinwerfer **10.990,- €**

Monatliche Rate 159,-*
Anzahlung: 1.990,- €
ab 3,9% eff. Jahreszins

Opel Astra Caravan 1.9 CDTi Edition



40.860 km, EZ 01/06, 74 kW (101 PS), Klimaanlage, NAVI, CD, Soundsystem, Tempomat, 6 x Airbag, WFS, ESP, ABS, ASR, Servo, NSW **14.950,- €**

Opel Meriva 1.6 Twinport



19.055 km, EZ 03/08, 77 kW (105 PS), Klimaautomatik, BC, CD, Soundsystem, el. FH 4fach, beh. SP, Traktionskontrolle, ESP, LM-Felgen **14.950,- €**

Opel Astra 2.0 Turbo Sport



57.600 km, EZ 09/04, 125 kW (170 PS), LM-Felgen, Klima, Xenon, BC, Regensensor, CD, Soundsystem, Tempomat, beh. SP, WFS, NSW **11.950,- €**

Opel Vectra Caravan 3.0 V6 CDTi



117.345 km, EZ 07/05, 130 kW (177 PS), Klima, Xenon, Leder, Navi, BC, PTS, Regens., CD, Soundsystem, Temp., el. Dachausführung, Sitzhzg. vo., LM-Felgen **15.750,- €**

Opel Astra 1.8 Elegance



72.551 km, EZ 09/04, 92 kW (125 PS), NAVI, Regensensor, CD, Soundsystem, Tempomat, Mittelarmlehne, WFS, ESP, ABS, Servo, NSW **11.950,- €**

Daewoo Kalos 1.4 SX Cool 5-Türer



19.900 km, EZ 07/05, 69 kW (94 PS), Klimaanlage, CD, Soundsystem, 4 x el. Fensterheber, ZV m. FB, WFS, ABS, Spoiler, NSW **7.540,- €**

Renault Scenic Expression 2.0 16V



69.650 km, EZ 11/03, 99 kW (135 PS), Klima, BC, Regensensor, CD, Radio, SD, MAL, ZV mit FB, WFS, ESP, Traktionskontrolle, ABS, ASR, NSW **11.950,- €**

Opel Combo 1.7 CDTi Comfort



60.067 km, EZ 02/05, 74 kW (101 PS), CD Radio, Spiegel beheizbar, el. Spiegel, Wegfahrsperre, ABS, Nebelscheinwerfer, Zentralverriegelung mit Fernbedienung **8.990,- €**

Ford Focus 1.6 Ambiente 5-Türer



4.780 km, EZ 05/07, 74 kW (101 PS), Klimaanlage, el. FH 2fach, Spiegel beheizbar, ESP, Traktionskontrolle, ASR, Spoiler, NSW, ABS, ZV **11.950,- €**

Toyota Avensis 2.4 Automatik



48.663 km, EZ 02/04, 120 kW (163 PS), Klima, Xenon, Leder, BC, PTS, Regensensor, CD, Soundsystem, Sitzhzg. vo., ESP, AHK, Winterreifen, NSW **16.950,- €**

Opel Vectra 1.8 16V Elegance



64.670 km, EZ 11/03, 90 kW (122 PS), Klimaautomatik, Regensensor, Mittelarmlehne, Sitzheizung vo., ESP, Traktionskontrolle, ASR, NSW **11.750,- €**

Autohaus Schaible

Neu Wulmstorf: Lessingstraße 73, Telefon 0 40/70 07 89-0

Internet: www.opel-schaible.de



- 50-Punkte-Qualitäts-Check
- Fahrzeuggarantie
- Mobilitätsgarantie
- HU- bzw. AU-Gültigkeit von mindestens 18 Monaten
- Umtauschrecht bis zu 8 Tagen bzw. 500 km
- garantierte Probefahrt

Über den vollen Umfang aller G2 Vorteile informieren wir Sie gerne!

Aufgespießt

„Wenn ich den Spielbericht ausfülle, denke ich manchmal, ich wäre bei den B-Mädchen. Insofern käme ein Regionalliga-Aufstieg noch zu früh“

(Manager Jan Peter Heinbockel vom Frauen-Verbandsligisten Moorburger TSV über sein junges und torhungriges Team).

Traumtor von Reza Afshar

■ (nr) NEULAND. Zweimal hatten sie auswärts gepatzt. Jetzt gelang den Landesliga-Kickern des TSV Neuland ausgerechnet gegen Spitzenreiter Rahlstedter SC ein 1:0-Erfolg im Heimspiel in der Hammonia-Stadion. In der ersten Halbzeit hatten beide Teams kaum Torchancen. Für den Knaller des Tages sorgte Reza Afshar: Aus halblinker Position hämmerte er den Ball in der 77. Minute unhaltbar ins rechte obere Toreck. Ein Traumtor! Bei Grün-Weiß Harburg lief indes nicht viel zusammen. Der Absteiger verlor auch beim SV Börnsen mit 0:2 und jetzt auf Rang zwölf der Tabelle zwischengelandet.

Papiertiger Süderelbe

■ (nr) NEUGRABEN. In einem Hamburger Internet-Portal hatte der TSV Uetersen vor der Partie über den „Angstgegner FC Süderelbe“ philosophiert. Im Spitzenspiel der Landesliga Hammonia präsentierten sich die Neugrabener dann eher als Papiertiger. Ein 0:9 beim Spitzenreiter sorgte für Fassungslosigkeit bei FCS-Trainer Thorsten Comehl und seinem Team. Süderelbe rutschte damit auf Platz sechs ab.

Neu Wulmstorf jetzt Dritter

■ (jk) NEU WULMSTORF. Mit einem deutlichen 5:0 haben die 1. Herren des TVV Neu Wulmstorf den bisherigen Tabellendritten VfL Jesteburg 2 nach Hause geschickt - und gleich dessen Tabellenplatz in der Kreisliga Harburg eingenommen. Wie schon in der Vorwoche wurde ein schnelles Tor erzielt. Lucien Grigo traf in der 6. Minute. Gegen den überforderten Gegner wurden danach reihenweise Chancen herausgespielt. Es dauerte jedoch bis zur 60. Minute, ehe durch Lars Wittrock das 2:0 fiel. Wittrock mit seinem sechsten Saisontor (67) sowie Kevin Ganske mit einem Doppelpack (75. und 82.) sorgten für einen auch in dieser Höhe verdienten Sieg. Die 2. Herren des TVV kamen in der 2. Kreisklasse nach einem 0:2 Rückstand noch zu einem 2:2 gegen den SV Wistedt.

Fitness-Fahrt nach Timmendorf

■ (nr) FISCHBEK. Der TV Fischbek bietet ein Fitness-Wochenende in Timmendorfer Strand an. Vom 20. bis 22. Februar 2009 stehen Nordic Walking und Radtouren auf dem Programm. Genächtigt wird im noblen Maritim Club Hotel mit Schwimmbad und Sauna. Mitglieder zahlen 155 Euro für zwei Übernachtungen im Doppelzimmer inklusive Halbpension, Nichtmitglieder sind mit 165 Euro dabei. Anmeldung und Infos bei Silke Schoenau unter der E-Mail-Adresse silke.schoenau@alice-dsl.net.



Silberne Momente: Das deutsche Team mit Nicole Seifert (6. von links) nach der Medaillen-Vergabe im National Indoor Stadium zu Peking.

Die große Party in Peking

Silber für Seifert – Empfang bei Beust und Merkel

■ SINSTORF. Nach dem 38:50 im Finale gegen die USA guckte sie erstmal ziemlich zerknirscht. Bei der Siegerehrung im National Indoor Stadium entluden sich bei Nicole Seifert dann die Tränen. Freudentränen über Silber. Nach 20 Jahren gab es bei den Paralympics in Peking endlich wieder eine Medaille für den deutschen Rollstuhlbasketball. Für die 166-fache Nationalspielerin aus Sinstorf der größte Erfolg ihrer Korbjäger-Karriere – und gleichzeitig ein krönender Abschluss.

„Ich hoffe, dass auch Nichtbehinderte gesehen haben, was das für ein toller Sport ist“, sagte die 33-Jährige – bevor sie endlich vom mitgereisten Herrn Gemahl in die Arme genommen wurde. Die spon-



Noch mal Tempo gegen die USA: Nicole Seifert zeigte auch im Endspiel eine gute Leistung. Fotos: DRS/Joneck

Baskets holen den Pott

Regionalliga-Team siegt beim Turnier in Lamstedt

■ (nr) LAMSTEDT. Mit einem breiten Grinsen und einem eleganten Sieger-Hopser holte Spielführerin Ingrid Diestel am Ende den Wanderpokal ab. Durch ein hauchdünnes 36:35 im Finale gegen den VfL Stade hatten die Regionalliga-Basketballerinnen der Harburg Baskets das Vorbereitungsturnier in Lamstedt gewonnen. Im Endspiel konnten die Harburgerinnen gegen den starken Zweit-Regionalligisten Stade die guten Leistungen aus Halbfinale und Vorrunde zwar nicht ganz bestätigen. Trotz teils unterklassiger Gegner verlief der

zweite Turnier-Auftritt der Baskets jedoch überzeugend. Alle anderen Spiele wurde mit 30 bis 40 Punkten Unterschied konzentriert gewonnen. Und: Karen Peters heimste von Vertretern der zehn Mannschaften die Auszeichnung als „MVP“ ein. Den Titel der wertvollsten Spielerin hätten sicherlich auch zwei andere „Baskets“ verdient gehabt: Neuzugang Beke Winter und Centerspielerin Andrea Kahle. Aber: Es konnte nur eine geben. Die Baskets II schrammten nur knapp an den Pokalrängen vorbei. Der Oberligist wurde durch eine

kommen. „Wir müssen aber anerkennen, dass die Amerikanerinnen besser waren“, meinte Bundestrainer Holger Glinicki. Seine Zukunftsberechnungen schickte der Bergedorfer natürlich gleich hinterher: „WM 2006 Bronze, jetzt Silber und 2012 in London ...“. Nicole Seifert wird dann nicht mehr dabei sein. Sie freut sich auf mehr Freizeit, mehr Familie, Kajakfahren – und will sich jetzt endlich einen Hund anschaffen.

von Axel Liesenfeld-Dehning

Vorher wird die Sinstorferin – gerne - noch einen Gratulations- und Interview-Marathon über sich ergehen lassen. In Peking wurde sie bereits zwischen Fernsehsendern und Zeitungsreportern herumgereicht. Bundespräsident Horst Köhler und Hamburgs Sport-Senatorin Karin von Welck gratulierten postwendend schriftlich. Bürgermeister Ole von Beust wird die Paralympioniken voraussichtlich am 30. September zum „Chef-Empfang“ ins Hamburger Rathaus laden. Am 8. Oktober geht es dann mit allen deutschen Medaillengewinnern zu Angela Merkel ins bereits bekannte Kanzleramt nach Berlin. Gestern Nachmittag stieg erstmal eine kleine Sause in Fuhsbüttel: Fans und Freunde empfingen Nicole Seifert jubelnd auf dem Hamburger Flughafen.



Die Baskets auf einen Blick: Die 1. und 2. Damen aus Harburg nach der Siegerehrung in Lamstedt.

Termine

Fußball

Landesliga Hansa: Grün-Weiß Harburg – SC Schwarzenbek (Sbd., 20.9., 16.00 Uhr, Scharfsche Schlucht).

Landesliga Hammonia: FC Süderelbe – Blau-Weiß 96 Schenefeld (So., 21.9., 15.00 Uhr, Opferberg).

Bezirksliga Süd: Viktoria Harburg – FTSV Altenwerder (So., 21.9., 15.00 Uhr, Kapellenweg), Harburger Türksport – SC Union 03 (So., 21.9., 15.00 Uhr, Baererstraße), TuS Finkenwerder – Eimsbütteler TV II (So., 21.9., 15.00 Uhr, Uhlhoffweg), FSV Harburg – FC Bingöl (So., 21.9., 15.00 Uhr, Außenmühle).

Kreisliga 1: Harburger SC II – Bostelbeker SV (Sbd., 20.9., 12.30 Uhr), Grün-Weiß Harburg II – Altenwerder II (Sbd., 20.9., 13.45

Uhr), Harburger Türksport II – Einigkeit II (So., 21.9., 12.45 Uhr), FC Süderelbe II – Dersimspor (So., 21.9., 12.45, Opferberg), FC Neuenfelde – SVS Mesopotamien (So., 21.9., 15.00 Uhr), Moorburger TSV – TSV Buchholz 08 II (So., 21.9., 15.00 Uhr).

Volleyball

2. Bundesliga Frauen: NA Hamburg II – TuS Iserlohn (So., 21.9., 11.00 Uhr, Sporthalle Wandsbek, Rüterstraße).

Ju-Jutsu

Schollencup des TuS Finkenwerder: Kämpfe in diversen Altersklassen (Sbd., 20.9., ab 10 Uhr, Sporthalle der Gesamtschule Finkenwerder, Norderschulweg).

Gelungener Auftakt

NA Hamburg schlug im Testspiel eine Israel-Auswahl



Der Einsatz von Kapitänin Kerstin Ahlke und Co. im Spiel gegen eine Auswahl von Isreal war in Ordnung – nur die Feinabstimmung bedarf noch der Steigerung.

■ (mk) FISCHBEK. Bei der Vorstellung des neuen NA Hamburg-Teams im Harburger Rathaus am 15. September, forderten die Verantwortlichen des Hauptsponsors eine erhebliche Leistungssteigerung von den Fischbeker Volleyballerinnen in der Saison 2008/2009. Mit Platz 7 wie in der letzten Saison gebe man sich nicht noch einmal zufrieden, meinte das Vorstandsmitglied der Norddeutschen Affinerie, Dr. Michael Landau. Platz 4 müsste mindestens herauspringen.

Die durch Anne Friedrich und Swantje Basan verstärkte Mannschaft scheint diese Aufforderung innerlich zu haben. In einem Testspiel am selben Tag bezwangen die Schützlinge von Trainer Helmut von Soosten eine Auswahl von Israel

und NA Hamburg zog schnell über 15:9 und 20:10 davon und kam zu einem ungefährdeten 25:14 Satzgewinn.

Den 3. Satz konnten wiederum die Israelinnen für sich gestalten. Schon bei der zweiten Technischen Auszeit lagen sie mit 11:16 vorn und haben diese Führung bis zum 19:25-Satzgewinn auch nicht mehr abgegeben. Die Fischbekerinnen machten in dieser Phase noch zu viele eigene Fehler.

Im 4. Satz ging es wieder hin und her. Bei der ersten Technischen Auszeit lag noch das Team von von Soosten vorn, während bei der zweiten Auszeit das Team Arie Selingers mit zwei Punkten (14:16) vorne lag. Am Ende konnte NA Hamburg mit 25:21 den Satz für sich entscheiden



Trainer Helmut von Soosten (li.) und Co-Trainer Jens Domröse zeigten sich mit der Leistung ihres Teams zufrieden.

mit 3:2-Sätzen (21:25, 25:14; 19:25, 21:25, 15:9).

Das von der Trainerlegende Arie Selinger betreute israelische Team war auf Einladung der Norddeutschen Affinerie AG (NA) am vergangenen Wochenende Gast von NA Hamburg gewesen. Rund 450 Zuschauer sahen zum Abschluss der gemeinsamen Tage in der AreNA-Süderelbe eine abwechslungsreiche Partie, die NA Hamburg im Tie-Break für sich entscheiden konnte.

Das von Soosten-Team unterlag im 1. Satz noch mit 21:25 Punkten, weil zum Ende des Satzes die letzte, notwendige Entschlossenheit zum Sieg fehlte. Im 2. Satz war der notwendige Biss von Anfang an da

und damit zum 2:2 ausgleichen. Nun musste der Tiebreak das Spiel entscheiden. Schon beim Seitenwechsel lag die von Kerstin Ahlke angeführte Hamburger Mannschaft mit 8:5 vorn und ließ bis zum 15:9 Satzgewinn das israelische Team nicht mehr herankommen.

Insgesamt war das Trainergespann von Soosten und Björn Domröse mit der gezeigten Leistung zum jetzigen Zeitpunkt der Vorbereitung sehr zufrieden.

Am diesen Wochenende bestreitet das Team ein Turnier in Leipzig. Dort stehen Oldenzaal aus der ersten holländischen Liga und der Schweriner SC als Gegner auf dem Prüfstand.

Wohnwelt HAUS & GARTEN

Schöner wohnen...

Küche, ein attraktiver Arbeitsplatz

Ob Standard oder Luxus, Küchendesign im Trend der Zeit

■ (gd) **NEU WULMSTORF.** Die Küche, bisweilen der Arbeitsplatz für die Hausfrau oder den Hausmann. Jeder weiß, dass so manche Arbeit erst dann richtig Freude bereitet, wenn der Arbeitsplatz entsprechend attraktiv ist. Wie bei allen anderen Dingen, so ändert sich auch regelmäßig der Trend und das Design im häuslichen Küchenbereich. Da man sich jedoch nicht ständig neu einrichtet, sollte der Kauf und die Planung einer neuen Küche in jedem Detail gut durchdacht sein.

Die Profis der „Küchen-Diele“ in Neu Wulmstorf nehmen sich daher gern die Zeit für die individuelle Beratung ihrer Kunden. „Das Wichtigste sind die Funktionalität und die Qualität von Verarbeitung und Material“ so stellt der Küchenexperte Michael Würpel fest. Die „Küchen-Diele“ passt das Angebot zwar stets den aktuellen Trends an, es bleibt aber festzustellen, dass modernes Design ebenso zeitlos schön ist, wie auch die klassischen Linien.

In den großzügigen Ausstellungsräumen der „Küchen-Diele“ in der Rudolf-Diesel-Straße 13 kann man sich hervorragend von diesem Argument überzeugen. Das Angebot reicht von der herkömmlichen, einfachen Küchenzeile über Standard-Einbauküchen hin bis zur individuell geplanten, extravaganter Luxusküche. Das Team um Michael Würpel erfüllt dabei nahezu jeden Kundenwunsch. Ob Echtholz-Fronten oder elegant gestaltete Lack-Türen, ob Arbeitsplatten aus Glas oder Glasrückwände



Die exquisite Landhausküche mit Schock-Cristalite Arbeitsplatte zum Schnäppchenpreis.

mit besonderen Farbstellungen, ob Sondermaße, grifflöse Fronten oder freischwebende Küchenschränke, für alles finden die Experten aus der „Küchen-Diele“ eine passende Lösung. Selbst für Allergiker werden von bestimmten Herstellern Küchen aus besonderen Materialien geliefert. Ein Besuch in den Ausstellungsräumen der „Küchen-Diele“ ist immer lohnenswert.

In den nächsten Tagen beginnen die Küchenmessen. Dann gibt es wieder einiges an Neuheiten zu bewundern und zu bestaunen. Damit für alles Neue schnell noch etwas Platz geschaffen wird, werden zur Zeit einige Musterküchen und einzelne Elektrogeräte zu reduzierten Preisen angeboten. Vielleicht kommt man so doch noch schneller an seine Traumküche, als ursprünglich gedacht.

Küchen-Diele
Rudolf-Diesel-Straße 13,
21629 Neu Wulmstorf
Tel.: (040) 700 98 16
Fax: (040) 700 83 57

Anzeige

Ofenhaus seit 1975
HOPPE

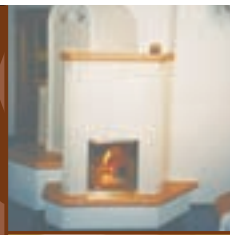
Ausstellung · Beratung · Montage

Riesenauswahl
Ständig Angebote

Bremer Straße 158
21244 Buchholz/Steinbeck
Telefon 04181 - 5804

Ausstellung von 15-18 Uhr
außer Mi. · Sa. von 10-12:30 Uhr
www.ofenhaus-hoppe.de

Kachelöfen · Kaminbau · Kaminöfen · Heizkassetten



Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

Jetzt in die eigenen vier Wände!

Baugeld ab **4,40 %** * p.a.

4,51 % anfänglicher effektiver Jahreszins
Stand 19.09.2008, freibleibend

* Beleihungsauslauf 60 %. Laufzeit 8 Jahre.
Angebot gilt für Arbeitnehmer und nur zum Kauf oder Bau selbstgenutzter Immobilien.
Fordern Sie uns! Telefon: 040 7001810

www.volksbank-nordheide.de



Solarwärmanlage

■ Solarwärmanlagen können nicht nur warmes Wasser zum Duschen oder Baden erzeugen, sondern zusätzlich auch die Raumheizung unterstützen. Solche Anlagen verfügen über eine größere Kollektorfläche und einen anderen Speicher. Je nach Gebäude liefern sie im Jahresdurchschnitt zwischen 12 und 25 Prozent der benötigten Heizenergie und sparen somit Öl oder Gas, informiert die Initiative Solarwärme Plus.

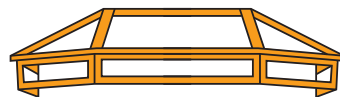
Heizen mit Sonnenwärme

■ Kombi-Solarwärmanlagen liefern Sonnenenergie zur Unterstützung der Raumheizung und zur Wassererwärmung. Nach Informationen der Initiative Solarwärme Plus können diese Anlagen in einem gut gedämmten Haus im Jahresdurchschnitt bis zu 25 Prozent der insgesamt benötigten Heizenergie bereitstellen.

Kachelöfen als Ergänzung:

■ (akz). Die Anbindung eines holz-befeuerten Kachelofens oder Heizkamins an das Zentralheizungssystem macht es möglich. Während Sie und Ihre Lieben im Wohnzimmer das prasselnde Holzfeuer und die wohl-tuende Strahlungswärme Ihres Kachelofens genießen, speist der gemütliche Wärmespeicher zugleich Ihr Zentralheizungssystem mit Warmwasser und bringt auf diese Weise weitere Räume auf Temperatur. Effizient, emissionsarm und umweltfreundlich durch speziellen wasserführenden Heizeinsatz mit Wärmetauscher. So lange der Kachelofen die gewünschte Wärme erzeugt, schaltet Ihre Öl- oder Gasheizung über einen Regler automatisch ab.

Redaktionsschluss
Donnerstag 17.00 Uhr



- Vordächer
- Fenster
- Türen
- Markisen
- Rolläden

Ihr weru-Fachhändler im Alten Land

K. Gozdek

Tel. 0 41 62 / 82 35 · Fax 54 89
Osterladekop 120 · 21635 Jork
www.Bauelemente-Gozdek.de

Redaktionsschluss
Donnerstag 17.00 Uhr

MALEREI-FIRETRIEN GRIGO
· OBERFLÄCHENTECHNIK · RAUMGESTALTUNG
· FASSADENBESCHICHTUNG · WÄRMEDÄMMUNG
Lassaßtr. 12
21073 Hamburg
Tel. 040-775511
Fax 040-777597
www.maler-grigo.de

DIE KÜCHEN-DIELE
EINBAUKÜCHEN
ELEKTROGERÄTE
INDIVIDUELLE BERATUNG
SONDERANFERTIGUNGEN
KOCHSCHULE
RUDOLF-DIESEL-STR. 13 · GEWERBEGEBIET · 21629 NEU WULMSTORF

Mit Sonnenenergie Heizkosten sparen

Erdgasbrennwerttechnik und Solarthermie – die ideale Kombination:

- schont die Umwelt
 - spart bis zu 60% Energie
 - hohe Förderungen von Stadt und Staat
 - zusätzlicher Förderbetrag von E.ON Hanse in Höhe von Euro 750,-*
- * Näheres dazu im Internet

Den richtigen Partner finden Sie unter www.gas-gemeinschaft.de

Das sind die richtig Guten!



Profitieren Sie von über € 3.500,- Förderung!*

Wohnwelt

HAUS & GARTEN

Schöner wohnen...

Anzeige

1983 **25** Jahre 2008

Für das in uns gesetzte Vertrauen möchten wir uns recht herzlich bei allen Auftraggebern, Lieferanten, Nebengewerken und auch unseren Mitarbeitern bedanken und freuen uns auf weiterhin gute Zusammenarbeit.

RONNY KLOTH SANITÄRTECHNIK GMBH

Planung, Installation und Reparatur von
Wasser-, Gas-, Abwasseranlagen
Bauklempnerei

Winsener Stieg 5
D-21079 Hamburg
Telefon: (040) 7 69 64 00
Telefax: (040) 7 69 64 11
info@ronnykloth-sanitaertechnik.de



RONNY KLOTH
SANITÄR-
TECHNIK

Kaminkassetten

Mehr Wärme & Sicherheit für offene Feuerstellen

■ **Harsefeld.** Offene Kamine können heute durch Spartherm-Kaminkassetten optimiert werden. Das bietet viele Vorteile: Sicheres und sauberes Heizen – umweltbewusstes Heizen – bis zu fünf Mal höherer Wirkungsgrad gegenüber einem offenen Kamin – Heizen ohne Zugluft – exzellente Wärmespeicherung – regelbare Verbrennung. Kaminkassetten ermöglichen das Flammenspiel in sinnvollerer Form zu genießen: kein Funkenflug mehr, kein Raucheintritt in den Wohnraum und eine wesentlich effektivere Wärmewirkung als bei einem offenen Kamin. Die Kasette verfügt über eine selbstschließende Feuerraumtür, permanente Luft-Scheibenspülung für klare Sicht, über eine hitzebeständige Glasscheibe, verbesserte Zugeigenschaften sowie Wärmeabgabe durch Strahlung und Konvektion. Nachdem der Ofensetzer vor Ort vermessen hat, wird die Kaminkassette passgenau in der Spartherm-Ma-

nufaktur nach den Vorstellungen des Kunden gefertigt: Ob gerade, prismatisch, rund, rechteckig oder Rundbogen, Ein- oder Zweiflügeltüren, einseitige, zweiseitige oder sogar dreiseitige Sichtscheiben – die Kassetten werden dem Stil des Hauses

angepasst und betonen den Charakter des Raumes.

Der Einbau ist einfach und sauber, denn die Kaminkassette wird nur in die offene Feuerstelle geschoben. Im Internet finden sie weitere Informationen über die technische Qualität

mit zeigerechtem Design unter www.spartherm.com Bei Planung und Einbau der Spartherm Feuerungstechnik berät Sie die Firma Köster Kaminbau in Harsefeld. Vereinbaren Sie telefonisch unter (04164) 88 98 74 einen persönlichen Termin.



Optimieren Sie Ihren Kamin mit einer Kaminkassette von Spartherm. Die Fotos zeigen einen Kamin vor und nach dem Umbau.

Anzeige

Anzeigenschluss Donnerstag 17.00 Uhr



Achtung!
Qualität und Service blitzschnell.



STARK. SICHER. SERVICE.
Elektro-Gemeinschaft Hamburg

Setzen Sie bei Elektro-Installationen im Haus auf die richtige Beratung und den Service vom Fachmann.
500 erfahrene Partner finden Sie unter: www.EGHH.de

elektromeister
Telefon 700 65 87 **MARTIN HOWOLD**

Elektro-Installation · Kundendienst
21629 Neu Wulmstorf · Hauptstraße 40

Rein eingegeschent

■ **(akz).** Wasser im Haus ist heutzutage eine Selbstverständlichkeit: immer und überall verfügbar und hygienisch einwandfrei. Hygienisch einwandfrei? Schließlich hat nur jeder fünfte Deutsche, das ermittelte eine aktuelle forsa-Studie im Auftrag der Vereinigung Deutsche Sanitärwirtschaft (VDS), jemals die Qualität seines Trinkwassers prüfen lassen. Und auch künftig plant die Mehrheit der Befragten keine Kontrollen – laut Branchenverband eine „zu sorglose Einstellung“. Denn obwohl sauberes Trinkwasser ins Haus hineinfließt, komme es aus dem Hahn nicht automatisch wieder sauber heraus. So wohl das Material als auch der Zustand der hauseigenen Installationen beeinflussen seine Beschaffenheit entscheidend. Der VDS-Tipp: vorhandene Anlagen von einem SHK-Fachbetrieb unter die Lupe nehmen lassen. Die Profis sanierten zuverlässig und erläuterten zudem den ökonomisch wie hygienisch optimalen Umgang mit Trinkwasser.

Bis zu 3.500 Euro sparen mit neuen Förderprogrammen

Wechsel auf Erdgasheizung: E.ON Hanse Vertrieb hilft

■ **HAMBURG.** Hamburger, die sich für eine Erneuerung ihrer veralteten Heizung und einen Umstieg auf eine moderne Erdgasheizung mit Solarwärme entscheiden, erhalten jetzt bis zu 3.500 Euro Förderung. Die E.ON Hanse Vertrieb GmbH empfiehlt deshalb ihren Kunden, noch vor der Heizperiode umzusteuern. Unterstützung gibt es dabei über umfangreiche Förderprogramme des Bundes, der Hamburger Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt und von E.ON Hanse Vertrieb.

„Moderne Erdgasheizungen mit Solarwärme zu kombinieren, ist eine ausgereifte, klimaschonende und kostensparende Technologie. Hierbei lässt sich mit Hilfe von Solarkollektoren auf dem Hausdach das Sonnenlicht direkt in nutzbare Wärme für Heizung oder Warmwasser umwandeln“, erläutert Matthias Wendel, Geschäftsführer der E.ON Hanse Vertrieb. „So wird die Erdgasheizung hervorragend regenerativ ergänzt, auch noch bei bedecktem Himmel.“ Dabei bietet insbesondere die Kombination von Solarwärme mit einer sogenannten Erdgas-Brennwertheizung die ideale Möglichkeit, Energie zu sparen und die Haushaltskasse zu

entlasten. Deshalb unterstützt E.ON Hanse Vertrieb alle Kunden, die beispielsweise von ihren alten Öl- oder Stromheizung auf Erdgas mit Solarwärme umsteigen, mit einem einmaligen Förderbeitrag in Höhe von 750 Euro. Hinzu kommen derzeit umfangreiche staatliche Förderprogramme: Ein Beispiel: Eine Familie stellt ihr 150-Quadratmeter-Einfamilienhaus auf Erdgasheizung und Solarwärme um und installiert rund zwölf Quadratmeter Kollektorfläche sowie einen 800-Liter-Solarspeicher. Dadurch entsteht ein Anspruch auf rund 1.500 Euro Fördergelder der Freien und Hansestadt Hamburg und 1.200 Euro Fördergelder des Bundes.

Interessierte Kunden erhalten von der E.ON Hanse Vertrieb, die eng mit den Geräteherstellern und dem installierenden Handwerk kooperiert, detaillierte Informationen zu baulichen Bedingungen, staatlichen Förderungen und zu konkreten solarthermischen Anlagen. In einem nächsten Schritt wird den Kunden auf Wunsch der Kontakt zu erfahrenen Handwerksbetrieben der Gas-Gemeinschaft Hamburg vermittelt. Die Installateu-

re unterbreiten dann ein Angebot und führen den Einbau der Anlage durch.

E.ON Hanse Vertrieb GmbH beliefert Privat- und Gewerbekunden, Industrieunternehmen und kommunale Einrichtungen mit Strom, Erdgas und Wärme in Hamburg, Schleswig-Holstein und Mecklenburg-Vorpommern. In 2007 verkaufte das Unternehmen ca. 42 Milliarden Kilowattstunden Gas und annähernd 12 Milliarden Kilowattstunden Strom. Die E.ON Hanse Vertrieb ist eine hundertprozentige Tochter der E.ON Hanse AG mit Sitz in Quickborn. Die Gas-Gemeinschaft Hamburg e.V. hat in den fast siebzig Jahren ihres Wirkens entscheidende Grundlagen für die Partnerschaft von Erdgaskunden, Gasgeräteherstellern, installierendem Handwerk und Gasversorgungsunternehmen geschaffen. Das Markenzeichen einer Gütegemeinschaft bestätigt die Gas-Gemeinschaft mit ihren über 1.200 Mitgliedsfirmen in Hamburg, Schleswig-Holstein und Niedersachsen unter anderem durch regelmäßigen Informationsaustausch und Monteurschulungen zu den aktuellen gastechischen Standards.

Unser Angebot
Schiffsboden
amerik. Kirsche
country versiegelt
EUR 29,50 / m²
Landhaus Diele
Eiche
country weiß, geölt
EUR 35,90 / m²
ab 25 m²
PE-Trittschalldämmung inkl.

Offene Ohren.

Parkett ist unsere Welt.
Kaum jemand versteht mehr davon als wir.
Unser Service umfasst genaues
Aufmaß vor Ort. Pünktliche Lieferung
und auf Wunsch professionelle Verlegung
durch einen angeschlossenen Meisterbetrieb.
Schnell, zuverlässig und preiswert.
Riesenauswahl und
absolute Tiefpreise.



Ohepark 13 · 21224 Nienndorf bei Buchholz
Tel. 04108/43 43 33 · Fax 04108/43 43 48
Mo. - Fr. 10:00 - 18:00, So. 10:00 - 14:00

Retzlaff
Rolläden- und Sonnenschutztechniker-Meister
Inh. M.A. Mohamad
Rolläden- u. Markisen, Vordächer u. Garagentore

**Energiesparen durch
ROLLÄDEN**

- Auch speziell als Einbruchschutz
- Mit Motor, Uhr und Funkbedienung (auch nachtr. Umbau)
- Reparaturservice

**Buchholz
Brumhagen 8-10**
(Zufahrt vom Sprötzer Weg)
Telefon 041 81 / 2805 71
Fax 041 81 / 2805 72
info@retzlaff-rolladenbau.de

individuelle Planung und Montage von
Kaminen · Öfen · Heizkassetten

**Köster
Kaminbau**

...für eine zündende
Kaminidee!

Dipl. Ing. Arch. Jens Köster
Am Wiesenborn 7 · 21698 Harsefeld
Tel.: 0 41 64 / 88 98 74

RÜCKERT
Heizungstechnik und Sanitär
SOLAR, KLIMA, WÄRME, PELLETS
NOTDIENST - RUND UM DIE UHR

ARNOLD RÜCKERT GMBH HEIZUNGSTECHNIK UND SANITÄR
SCHMIDTS BREITE 19 · 21107 HAMBURG · TEL. (040) 7 51 15 70
www.rueckertheizung.de · mail@rueckertheizung.de

MAK-Tech

- Individuelle Solartechnik
- Ökologische Heiztechnik
- Lüftungstechnik

Björn Rummel · Schottek 32a · 21129 Hamburg
Tel.: Festnetz: 040 - 9876 0209 · Mobil: 0172 - 40 60 60 9
<http://www.mak-tech.de> · e-mail: bjornrummel@mak-tech.de

Der Garten im Herbst

Wenn erste Stürme an den Bäumen rütteln

Erste Herbststürme

■ (mG). Noch sorgen wärmende Sonnenstrahlen für ein sommerliches Freiluftvergnügen, stimmen reife Früchte an Sträuchern und Bäumen die Gartenbesitzer glücklich. Doch schon bald rütteln erste Herbststürme an den Baumkronen und befreien sie von ihrem bunten Blätterkleid. Spätestens wenn sich das Laub auf dem Boden häuft,

sollten Hobbygärtner ihren Rechen zur Hand haben und den Rasen von den Blättern befreien. Als praktisches Hilfsmittel erweisen sich verstellbare Fächerbesen. Dank den variabel zu justierenden Zinkenabständen lässt sich mit ihnen sowohl feines als auch grobes Blätterkleid. Spätestens wenn sich das Laub auf dem Boden häuft, Bei größeren Grundstücken emp-

fehlt sich jedoch der Einsatz von Laubsaugern. Sie werden mit ihren leistungsstarken Motoren nicht nur zügig der Blättermassen, sondern auch nassen Laubes Herr. Verfügen die Sauger zudem über einen Schlauch mit Düse, kann der Gartenbesitzer das Laub selbst aus verwinkelten Ecken heraus-

Optimal: Außen liegender Sonnenschutz am Wintergarten

Überhitzung des Wintergartens verhindern

■ bbs/zo. Es ist besonders wichtig, an den heißen Tagen des Sommers eine Überhitzung des Wintergartens durch einfallende Sonnenstrahlung zu verhindern. Mit modernen, außenliegenden Wintergarten-Markisen, die zum Teil sogar auf elektronische Sonnenwächter reagieren, stehen dafür heute hochwertige Sonnenschutz-Systeme zur Verfügung.

Dabei kommt es auf eine fachmännische Installation und vor al-

lem auf den richtigen Abstand an: Die Effektivität einer Beschattung hängt nämlich nicht zuletzt von den wenigen Zentimetern ab, die zwischen Glasfläche und Markisentuch liegen. Diese Distanz sorgt dafür, dass die Sonnenstrahlung abgewehrt wird, bevor sie überhaupt auf die Glasfläche trifft. Sowohl zu kleine als auch zu große Abstände mindern die Schutzfunktion der Markisenbespannung.



bbs/zo. Der Abstand zwischen Glasoberfläche und Außenbeschattung muss genau stimmen sein. Foto: Markilux

Winterharte Blumen und Pflanzen

Chrysanthemen, Stiefmütterchen und die Sommerheide



rbr. Für bunte Akzente im trüben Herbst sorgen Chrysanthemen, Stiefmütterchen und die Sommerheide, die trotz ihres Namens winterfest ist. Erika, eine der beliebtesten Herbstpflanzen, übersteht die kalte Jahreszeit jedoch nicht. Alpenveilchen sind robuster, sie blühen bis zu Temperaturen von -2 °C. Weitere hilfreiche Gartentipps unter www.obi.de.

Mit Thaden den Sommer genießen!



Abb. ähnlich



Abb. ähnlich

z. B. Terrassendach: Pultdach, in allen RAL-Farben lieferbar ohne Aufpreis, Maße: ca. 4m x 3m, Natürlich wie immer mit Sicherheitsglas!

Ab 2.150,- €

10% Sonderrabatt!

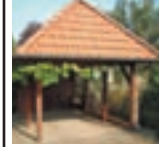
TNL Wintergarten GmbH
Terrassendächer, Wintergärten, Türen
Am Hatzberg 16

21224 Rosengarten/Neendorf
Tel.: 0 41 08 / 414 29 - 0 u. 0 40 / 76 91 80 - 0
www.thaden-wintergarten.de



Redaktionsschluss
Donnerstag 17.00 Uhr

Eichen-Carports
www.beckert-carports.de



Einzel-Carport mit Kammer u. Stahldach € 1.598,- - unverwüstlich -

040/607 25 48

Eine Anzeige...

...informiert Sie über die neuesten Angebote
...hilft Ihnen Ihren Einkauf zu planen
...lässt Sie Geld sparen

H. HARMMS
Meisterbetrieb
Garten- und Landschaftsbau

- Neuanlagen
- Terrassen
- Hauszuwegung
- Naturstein und Pflasterarbeiten
- Baumfällarbeiten

Baumfällarbeiten und Gehölzschnitt.
Wir beraten Sie gern vor Ort!

21129 Hamburg · Hasselwerder Straße 82a · Fon: (040) 745 7400

Herbstzeit ist Pflanzzeit!
Wir führen fast alles, was Ihr Garten begehrt:
Koniferen, Rhododendren, Stauden, Blütensträucher, Schlinggewächse, Rosen, Laubgewächse, Heckenpflanzen, Buchsbäume, Obstbäume, Blumenerde, blühende Heide, Topf-Chrysanthemen u.v.m

GARTENBAU LÜHNEN GbR
Inh. Rolf & Torsten Lühnen

Im Grund 5 • 21641 Apensen • Tel. 0 41 67 / 15 20 • Fax 0 41 67 / 61 74
Zweigstelle 27419 Sittensen • Lindenstraße 19
Mobil 01 75 / 5 66 55 24 • www.gartenbau-luehnen.de

Auf nach Berlin!

AWO-Kreisvorsitzende zu Besuch in der Hauptstadt

■ SÜDERELBE. Für Anfang September wurde der Vorstand des AWO Kreisverbandes Hamburg-Mitte und die ehrenamtlichen Leiter der Einrichtungen im Bezirk zu einer dreitägigen politischen Bildungsreise nach Berlin eingeladen. Um die Zusammenarbeit der Kreise zu verbessern, wurden auch die weiteren AWO Kreisvorsitzenden eingeladen. Auch der Harburger Kreisvorsitzende der AWO, Arend Wiese, nahm an dieser Reise teil.

Bereits auf der Fahrt mit dem Bus nach Berlin wurden neben einigen Informationen zum politischen Berlin die ersten Gespräche für eine intensive Zusammenarbeit der Kreise geführt.

von Matthias Koltermann

Nach der Ankunft in Berlin ging es am Nachmittag in den Reichstag. Zunächst gab es die obligatorische Führung durch das Reichs-

tagsgebäude und einem Vortrag mit anschließender Diskussion. Danach wurde dann noch die Kuppel des Reichstages erklimmt und alle konnten einen herrlichen Blick über Berlin genießen. Der Höhepunkt des ersten Tages war eine ausgedehnte abendliche Fahrt über den Wannensee.

Am zweiten Tag stand der ehemalige Ostteil der Stadt im Mittelpunkt. Nach einer Stadtrundfahrt, u.a. der Besuch der Hack'schen Höfe, folg-

te die Besichtigung des ehemaligen Sondergefängnisses der Stasi in Hohenschönhausen. Ehemalige Häftlinge führten über das Gelände und durch die Räumlichkeiten. Dabei berichteten Sie über ihr eigenes Erleben in diesem Gefängnis. Es folgte die Besichtigung der Ausstellung „Wege, Irrwege, Umwege – Die Entwicklung der parlamentarischen Demokratie“ am Gendarmenmarkt.

Von dort ging es dann zu Fuß zur Landesvertretung Hamburg. Nach der Begrüßung durch den stellvertretenden Leiter wurde im Hansekeller der Landesvertretung zunächst gemeinsam gegessen. Anschließend folgten noch einige Ausführungen zur Historie der Landesvertretung und eine Führung durch das Gebäude.

Der letzte Tag begann mit einer Rundfahrt durch den Westen der Bundeshauptstadt. Gegen Mittag wurde die Gruppe im Ministerium für Verteidigung erwartet. Hier wurde zunächst über die neuen Strukturen und Aufgaben der Bundeswehr berichtet. Nach der anschließenden Diskussion wurde der Besuch im Ministerium noch mit einem Besuch im Bendlerblock abgerundet. Am frühen Nachmittag ging es dann zurück nach Hamburg.



Der Harburger AWO-Kreisvorsitzende Arend Wiese, der Vorsitzende der Bezirksversammlung Hamburg-Mitte Dirk Sielmann, der SPD-Bundestagsabgeordnete Johannes Kahrs, der AWO-Kreisvorsitzende Hamburg-Mitte Peter Spichale und der AWO-Kreisvorsitzende Eimsbüttel Rolf Ecker (v.l.n.r.) waren zu Besuch in Berlin. Foto: ein

Wer wird Vizekönig?

Neu Wulmstorfer Schützen treten zum Endspurt an

■ (mk) NEU WULMSTORF. Das diesjährige Schlusschießen des Schützenvereins Neu Wulmstorf und Umgebung von 1952 e.V. findet am 27. September in der Schießsportanlage auf dem Wesenberg statt. Los geht es um 12.30 Uhr auf dem Parkplatz des Sportzentrums Bassental, um anschließend zum Empfang des amtierenden Vizekönig Hans-Jürgen Reimann zu marschieren.

Das Schießprogramm beinhaltet an diesem Tage neben diversen Preis- und Ordensscheiben, das Ausschießen des Vizekönigs, des Wesenbergdens und der Meinschienen-Wanderplakette für Jungschützen.

Erstmals wird in diesem Jahr ein Wanderpokal zwischen den Abteilungen und Gruppen des Vereins ausgeschossen. Zu einer Mannschaft gehören jeweils fünf Schützen in der Disziplin Luftgewehr Standaufgabe. Für die musikalische Unterhaltung sorgt am Nachmittag der Spielmanszug des Schützenvereins. Mit dem Schlusschießen endet traditionell die Sommersaison für die Sportschützen. Im Winterhalbjahr wird dann – statt mit dem Kleinkalibergewehr – mit dem Luftgewehr trainiert bzw. Wettkämpfe durchgeführt.

Gegen 18.30 Uhr findet die Prokla-



Der noch amtierende Neu Wulmstorfer Vizekönig Hans-Jürgen Reimann freut sich auf seinen Nachfolger. Foto: ein

mation des neuen Vizekönigs statt. Anschließend werden zur Stärkung für den weiteren Abend mehrere Prager Schinken und Gyrosbraten angeschnitten. Um der Veranstaltung einen würdigen Rahmen zu geben, bitten der Vorstand und der Sportausschuss um zahlreiche Beteiligung aus allen Sparten des Schützenvereins.

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Bau

Baugeschäft
Frank Gruber Meisterbetrieb

- Maurer- u. Betonarbeiten • An- u. Umbauten
- Fliesen & Fußböden • Fassaden- u. Balkonsanierung
- Pfisterarbeiten • Fenster u. Türen • Sanierung von Dach-, Schornstein-, Schimmel- u. Feuchtigkeitsschäden
- Abdichtungsarbeiten im Kellerbereich außen & innen
- Angebotsstellung u. Kostenermittlung uvm.

Otto-Wiegers-Weg 18 · 21629 Neu Wulmstorf
Telefon 040/70 97 02 81 · Mobil 0175/407 42 51
(gerne auch abends und am Wochenende)

Dachdecker

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH

Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen

FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER
CONTAINER-SERVICE bis 3 m³

Francoper Straße 60 · Tel. + Fax 040 - 796 43 30
21147 Hamburg · Funk 0172 - 95 64 954

Ihr Dachdecker am Ort

sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten
sowie Fassaden- und Flachdach
führt fachgerecht aus

Thomas Listing

Dachdeckermeister
Rosenweide 6K, 21435 Stelle
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Druckerei

Bobeck

Medienmanagement GmbH

Konzeption und Realisierung
von Werbemitteln aller Art

Cuxhavener Straße 265 b · 21149 Hamburg
Telefon (040) 701 87 08 · Telefax (040) 702 50 14
e-mail: info@bobeckmedien.de

Elektro-Installation

Manfred Holst

Ihr Elektromeister empfiehlt sich
Elektrohaushaltsgeräte-Kundendienst
Industrieservice

Lärchenweg 14 · 21629 Neu Wulmstorf
☎ 700 87 87

Elektro-Schnelldienst

Schnelldienst

- e-Installation
- e-Heizung
- Kleinreparaturen
- Lampen
- Heißwassergeräte
- Leuchten

ELEKTRO HUG

☎ 7 02 27 90

Neugrabener Bahnhofstr. 10 a · 21149 Hamburg
Peter Hug Elektromeister

Energieberatung

HANS-PETER NIEMANN
Freier Sachverständiger

Tel. (0 41 05) 59 87 64 · Hafertwiete 22 · 21218 Seevetal

Fachgebiet insb.: Schäden an Gebäuden, Wertgutachten,
Baubetreuung, Beratung bei Kauf und Verkauf von
Immobilien, BAFA-Energieberater. www.hp-niemann.de

Fliesenleger

ÜBER 55 JAHRE MEISTERHAFT

DIETER STADACH
FLIESEN GMBH

Francoper Straße 63 | 21147 Hamburg
Tel. (0 40) 7 01 80 70 | Fax (0 40) 7 01 43 90
info@stadach-fliesen.de | www.stadach-fliesen.de

persönliche Beratung | Ausstellung & Verkauf | fachmännische Verlegung

Anzeigenberatung

☎ (040) 70 10 17-0

Garten- und Landschaftsbau

Gala Bau Goerke

- Saat- und Rollrasen • Vertikutieren
- Zäune setzen • Platten- u. Verbundsteinpflaster
- Baumfällung- und Kappung mit Abtransport
- unverbindliche Beratung vor Ort

Tel. 04161/74 78 20 und 0171/8159 477

Manfred Schmidke
Garten- und Landschaftsbau

Gartenbau und Pflege, Baumfällung, Haus-Isolierung, Pflasterarbeiten u. v. m.

Tel. 040/796 37 44

Gas u. Brennwerttechnik • Sanitär

SCHWARZ & GRANTZ 24 Service

Heizung Sanitär Raumluft Kälte

- NOTDIENST rund um die Uhr -
Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg
Tel. (040) 3 00 90 76 · Fax (040) 30 09 07 75
www.schwarz-grantz.de

Staats

- Öl- und Gasheizungen
- Gas-, Wasser- und Abwasseranlagen
- Solartechnik für Warmwasser
- Moderne Bäder • Brennwerttechnik

Gödeke-Michels-Weg 1a · 21149 Hamburg
Telefon (040) 70 97 20 27 · Fax (040) 70 97 20 26

Gas • Heizung • Sanitär

apele

Gas- und Sanitärtechnik • Bauklempnerei
Reparaturen und Neuanlagen

MODERNE BADGESTALTUNG • UMWELTFREUNDLICHE
HEIZUNGSANLAGEN • SOLARANLAGEN • DACHRINNEN

HORST APEL GMBH · CUXHAVENER STRASSE 210
TEL. 040/797 16 70 · FAX 040/797 16 797

PETER KELL
Gasheizung • Sanitär • Bäder
Telefon 040/79 01 79-0

Lenuweit Sanitär- und Heizungsinstallation

- Bäder - Gasheizung - Wasser - Flachdächer - Spanndecken
- Beratung - Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst

Alte Weiden 20 b · 21149 Hamburg
Tel. (040) 70 10 24 85 · Fax 70 10 24 86

LOHMANN GbR
Jens u. Heiko Lohmann

Ihr Klempner im Süderelb Raum

701 91 92

- Gas-, Wasser- u. Abwasseranlagen
- Moderne Bäder • Heizungsanlagen

Falkenbergsweg 17a · 21149 HH-Neugraben

LÜHRS & CO Der Experte Für Gas-Sicherheit

www.luehrs-kleinbad.de

Großmooring 6a · 21079 Hamburg-Harburg · Telefon: 040/77 37 39

Schöne Bäder **Schönteich** Sicheres Heizen

SANITÄRTECHNIK GmbH

GASHEIZUNG • HAUSANSCHLÜSSE
WARTUNG • BAUKLEMPNEREI

Sandbek 8 D · 21149 Hamburg · Tel. 702 77 77

Grabpflege

blumenkaiser
FRIEDHOF SERVICE
AM HEIDEFRIEDHOF

Tel. 0 40 / 702 05 70

Hausgeräte-Kundendienst

H.U.G. Hausgeräte Kundendienst

Neugrabener Bahnhofstraße 10 a
21149 Hamburg ☎ 701 70 11

Hausgeräte-Kundendienst

Kaplun & Kluge
Elektro-Installationen

☎ 040 - 77 03 37

Haustechnik

Heinemann HAUSTECHNIK

Meisterbetrieb

Fachgeschäft Elektro Heizung Sanitär TV/EDV

Kundendienst / Notdienst

Bahnhofstraße 36-38, 21629 Neu Wulmstorf
Homepage: www.elektro-lothar-heinemann.de
E-Mail: Elektro-Heinemann-NW@t-online.de
☎ 040/700 82 68

Heizung | Heizungsbedarf

Solar- und Brennwerttechnik
Schornsteinanfertigung
Wartungsdienst

HEIZUNGSBAU EGGERT

Heizungsbau Karl Eggert GmbH
Falkenbergsweg 91 · 21149 Hamburg
Telefon 040 / 702 26 49 · Fax 040 / 702 38 59
e-mail: info@heizungsbaueggert.de · www.heizungsbaueggert.de

Thorsten Groth
Heiztechnik

Zentralheizungs- und Lüftungsbau,
Wartung, Notdienst, Reparatur, Sanitär

Borchersweg 3 · 21149 Hamburg
Tel.: 040/70 12 16 48 · Fax: 040/70 12 16 47 · Mobil: 0172/927 63 09

Jens Heitmann
Heizungstechnik

Zentralheizungs- und Lüftungsbaumeister

- Ölanlagen • Wartungsdienst • Schornsteine
- Gasanlagen • Störungsdienst • Brennwerttechnik

Hausbrucher Moor 13
21147 Hamburg ☎ 040/796 84 62

Jonny Heitmann • Inh. Kai Heitmann

Zentralheizungs-, Öl- und Gasbefeuerung und Kundendienst
Solaranlagen • Brennwerttechnik

21147 Hamburg (Hausbruch)
Schaaphusen 11 ☎ 796 44 10

☎ 040/76 61 38-0 · Harburg
www.lengemann-eggert.de

HEIZUNGS- SANITÄR- KLIMA & SOLARTECHNIK
Lengemann & Eggert

• NOTDIENST - RUND UM DIE UHR
TEL. (040) 7 51 15 70

• SANITÄRE KOMPLETTLÖSUNGEN

• ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN

RÜCKERT Heizungstechnik und Sanitär

ARNOLD RÜCKERT GMBH HEIZUNGSTECHNIK UND SANITÄR
www.rueckertheizung.de • mail@rueckertheizung.de

Klempnerei

WASSER • SANITÄR • GAS
HEIZUNG • KLEMPNEREI
METALLBEDACHUNG
KUNDENDIENST

TEL. 040 / 76 10 45-0
Notdienst 040/76 10 45-45
0800 dunckel

Wilfried Dunckel GmbH • Beerentalweg 35a · 21077 Hamburg

Maler- und Tapezierarbeiten

4 the colour in your life! Malermeister Thorsten Höling HH-Moorburg

Tel. 040/701 88 07 · Mobil 0171/210 58 29

MALEREI LANGE

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Fassadenbeschichtung - Vollwärmeschutz
- Sämtliche Bodenbelagsarbeiten

Heideweg 38a · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

maler popp Malermeister

Hans-Jürgen Popp GmbH
Ausführung aller Malerarbeiten
Breslauer Straße 13
21629 Neu Wulmstorf ☎ 700 68 28

Maler- und Tapezierarbeiten

MS Malereibetrieb sceger

Anstriche • Decken- und Wandbeläge • Farbliche Gestaltung
Bodenbeläge • Fassadenbeschichtung • Fassadenvollwärmeschutz

Telefon/Fax: (040) 70 97 17 95 • Mobil: (0172) 515 32 19
21629 Neu Wulmstorf, Wacholderweg 31

Markisen • Rollläden

Kompetenz & bezahlbare Qualität

GOLLNAST

www.gollnast.de

Manufaktur und Meisterbetrieb seit über 30 Jahren
Markisen • Rollläden • Tore • Sonnensegel
FLIEGEN- und MÜCKENGITTER

Büro + Ausstellung: Mo. - Do. 10⁰⁰-17⁰⁰ Uhr
Freitag 10⁰⁰-14⁰⁰ Uhr
Samstag 9⁰⁰-13⁰⁰ Uhr nach tel. Absprache

• Herstellung • Montage • Service

Werkstatt + Montageabteilung: Freitag 7⁰⁰-14⁰⁰ Uhr

Am Felde 5 · 21629 Neu Wulmstorf (Daerstorff)
Tel. 040 / 700 27 85 · Fax 700 81 35

Zur Zeit Topangebote für Markisen + Rollläden

GRUNGE ÜBER 25 JAHRE

Sonnenschutz- & Sicherheitstechnik

Geutensweg 1, 21149 Hamburg-Neugraben
Tel. 040/702 27 44, Fax 040 / 701 33 31
Öffnungsz.: Mo.-Fr. 9.30-12.30 + 15.00-18.00, Sa. 10.00-13.00

Rollläden Haustürvordächer Markisen

Über 25 Jahre immer für Sie da!

HEIWIE

Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 00 78
e-mail: heiwie01@aol.com
Internet: www.heiwie-markisen-rollladen.de

Nickel ROLLLÄDEN & SONNENSCHUTZ GMBH

Matthias-Claudius-Str. 10
21629 Neu Wulmstorf
Telefon 700 45 35
Telefax 700 46 77
www.nickel-gmbh.info

Multimedia

FERNSEH Peithmann Die Fachgeschäfte in Süderelbe

SIEMENS • PHILIPS • SONY • EP • LOEWE und weitere

- HiFi, PC
- SAT-Anlagen
- Telefongeschäft
- Elektro-Großgeräte
- LCD/Plasma-Bildschirme

Reparatur und Verkauf • eigene Fachwerkstatt
Wettloop 36 b Tel. 701 79 76 und 701 79 47
Hamburg Neugraben www.fernseh-peithmann.de

Tischlerei

Clemens Pawlik HK

Ihr Meisterbetrieb vor Ort

☎ (040) 700 55 47 (Neu Wulmstorf)

Wasserbetten

Wasserbetten Süderelbe

Softside Wasserbett
Dualsystem, alle Beruhigungen € 1.127,-

Besuchen Sie unsere Ausstellung!
Geutensweg 1, 21149 Hamburg-Neugraben
Tel. 040/7675 97 16, Fax 040 / 701 33 31
Öffnungsz.: Mo.-Fr. 9.30-12.30 + 15.00-18.00, Sa. 10.00-13.00

Zimmerei

elkers Holz- und Elementbau GmbH

- Dachstühle • Ingenieur-Holzbau
- Holzrahmenbau • Innenausbau
- Holzsanierungsarbeiten • Reparaturen
- Carports, Dachgauben • Kerndämmung
- Zellulosedämmung

Zu den Diebskühlen 14
21224 Rosengarten-Sattorf
Telefon (041 08) 43 09-0
Telefax (041 08) 43 09-44

Die Insertion auf dieser Seite ist nur für die Laufzeit von mindestens einem Monat möglich!

1 mm Anzeigenhöhe nur 99 Cent

Alltag unter Palmen genießen

Garten-Center Dehner mit Restaurant & Café

■ **MARMSTORF.** Wer kennt es nicht, dass „Garten-Center Dehner“, direkt an der Autobahnabfahrt Marmstorf? Sein guter Ruf wird zukünftig in Marmstorf durch ein weiteres Qualitätsmerkmal erweitert. Am 27. September stellt sich das Restaurant & Café „Palmengarten“ mit seinen kulinarischen Köstlichkeiten der Öffentlichkeit vor. Dazu gibt es für jeden Gast und Besucher in der Zeit von 11.00 bis 15.00 Uhr ein Empfangsgetränk und einen kleinen Imbiss als kostenlosen Willkommensgruß. Seit Juli wird in dem lichtdurchfluteten, großzügigen Restaurant mit seinen 64 Sitzplätzen aus edlem Rattanmobiliar, zwischen Palmen und Topfbäumen, durch einen professionellen Koch und dem freund-

lichen Serviceteam, den Gästen ein täglich wechselnder, leckerer Mittagstisch angeboten, der preislich kaum unterboten werden kann. Es beginnt schon morgens von 9.00 bis 11.30 Uhr beim reichlichen Frühstücksteller, mit Frühstücksei, frischen Brötchen, Aufschnitt, Kaffee und Tageszeitung.

von Peter Müntz

Getoppt wird das Angebot nur noch ab 15.00 Uhr mit selbstgebackenen Kuchen und Torten, bei einer heißen Tasse Kaffee oder einem Cappuccino. Da Selbstbedienung angeboten wird, kann der Gast sich seinen Platz bei schönem Wetter auch draußen auf der windgeschützten,

überdachten Veranda suchen, wo er bei 52 Sitzplätzen bestimmt einen gemütlichen Platz findet. Der Ausgabebereich, mit heißer und kalter Essensausgabe gewährt Einblick auf den Koch- und Küchenbereich und eine modern ausgestatteten Profiküche. Vom Kinderteller über Sandwichs und Baguettes werden Sonderwünsche auch zum Mitnehmen gern entgegen genommen.

Das ca. 250 m² große Restaurant bietet für Veranstaltungen und Festlichkeiten durchaus genügend Platz, so wie einen ansprechenden Rahmen. Ausreichend Parkplätze vor der Tür, nicht nur für „Dehner-Kunden“, sind ein weiteres Plus für einen Besuch des „Palmengarten“.



„Palmengarten“ Restaurant & Café im Garten-Center Dehner
Maldfelderstraße 2a
21077 Hamburg-Marmstorf
Tel. (040) 702 946 18
Fax (040) 751 167 13

Das edel eingerichtete italienische Café und Restaurant Palmengarten im Gartencenter Dehner lädt zur genussvollen Kaffeepause ein

Kroatische Spezialitäten

Restaurant „Dubrovnik“, ein echtes Familienunternehmen

■ (gd) **NEUGRABEN.** Die Adria wird förmlich spürbar, wenn man in Neugraben das Restaurant „Dubrovnik“ besucht. Dezent Musik aus der kroatischen Heimat des Restaurantinhabers klingt durch den Raum, es duftet herrlich nach mediterraner Küche und das Ambiente tut sein übriges. Klassische Gemälde an den Wänden, gediegenes Mobiliar und Deckenmaleereien sorgen für einen angenehmen Aufenthalt.

von Gerhard Demitz

Jonny Zefic, der Inhaber dieses Restaurants betreibt ein weiteres Lokal unter dem gleichen Namen in Harburg, im Hainholzweg 69. Vor knapp zwanzig Jahren kam der gelernte Koch mit seiner Familie nach Deutschland, gründete zunächst das Restaurant in Harburg, zwei Jahre später dann das „Dubrovnik“ in der Cuxhavener Straße 292. An warmen Sommertagen und Abenden steht den Gästen der Biergarten zur Verfügung und seit einiger Zeit gibt es einen Raucherraum, der auch mit seinen ca. 50 Plätzen als Clubraum für geschlossene Gesellschaften reserviert werden kann. Die Speisekarte verlockt mit kroatischen und jugoslawischen Spezialitäten, wie Pljeskavica – mit Schafkäse gefüllte Hackfleischsteaks – oder Cevapici, den würzigen Hackfleischröllchen, aber auch mit herzhaften Steaks oder leckeren Meeresfrüchten. Da gibt es Tintenfisch vom Grill, Calamares und ge-



Tochter Rafaela Zefic und Schwiegersohn Arben Gasi sorgen dafür, dass der Service bestens funktioniert. Foto:gf

grillte Gambas, alles ganz frisch und auf kroatische Art zubereitet. Außerdem bieten beide Restaurants an den Werktagen sechs verschiedene und sehr preisgünstige Mittagstischgerichte, zu denen eine Tagessuppe genau so gehört, wie ein leckeres Dessert. Die Gäste wissen den freundlichen Service und die gute Küche sehr zu schätzen. So haben sich die beiden Restaurants inzwischen schon von Sevetal bis Buxtehude als Geheimtipp herumgesprochen. „Wir haben hier ein außergewöhnlich nettes und aufgeschlossenes Publikum“, so bringt es Tochter Rafaela, die tatkräftig im Service mitwirkt, auf den Punkt.

Jonny Zefic leitet übrigens noch einen echten Familienbetrieb. Seine Frau, sein Sohn und seine Töchter, alle sind mit großem Eifer dabei, genau wie der Schwiegersohn und die Neffen, die ebenfalls für einen reibungslosen Ablauf in Küche und Service sorgen.

Restaurant Dubrovnik
Cuxhavener Straße 292
21149 Hamburg
Tel.: (040) 702 01 001
Hainholzweg 69
21077 Hamburg
Tel.: (040) 791 42 842
www.dubrovnik-harburg.de

DER IMMOBILIENMARKT

Garage

Suche Garage in Raum Harburg u. Umgebung. Tel. 0177 / 157 44 46

Grundstücke

1. Kapitalanleger sucht ein Grdst. für ein DH, 2. Handwerksmeister sucht ein Grdst. für ein 4-6 MFH. Weitere Infos unter: Tel. 040 / 70 97 05 86 oder www.makler-puttkammer.de auch Samstag u. Sonntag unter Tel. 01 71 / 414 37 27

Immobilien-Gesuche

Wir suchen dringend im Bereich Neu Wulmstorf & Neugraben/Fischbek Reinhäuser bis € 150.000,-. Weitere Infos unter: Tel. 040 / 70 97 05 86 www.makler-puttkammer.de auch Samstag u. Sonntag unter Tel. 01 71 / 414 37 27

Immobilien-Verkauf

Ich erstelle Ihnen kostengünstig ein Wertgutachten für Ihre Immobilie. Annette Walther Immobilien & Gutachten IVD, Tel. 31 76 18 80

Nähe Arendsee / Altmarkt, ehem. Molkerei, ca. 3.700 m² Grdst., 400 m² Wohnfl., für Pferde geeignet, mit Weide renov.-bed. VB € 49.000,-. Tel. 0172 / 325 88 81

Neu Wulmstorf - OT, Waldlage, kl. Holzhäuschen, 67 m², EBK, Abstellräume, mit Pool, reizvolles Grdst. 1.335 m² (kein Pachtland), € 115.000,-. Rita Köhmann Immobilien, www.rita-koehmann.de, Tel. 04161/50 35 70 o. 0171/ 496 95 07

Kellenhusen, 2-Zi.-Whg. + (2-Zi.-Whg.-Sout. ca. 48 m²) in 3-Fam.-Hs., Bj. 72, ca. 55 m² m. Sout.-Whg., ca. 46 m², gr. Terrasse, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 142.000,-, v. privat. Chiffre 93235, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

Neu Wulmstorf-Bahnhofstr., ETW 34,63 m², 1 1/2 Zi., Bodenr., TG-Stellpl., € 55.000,-. Rita Köhmann Immobilien, www.rita-koehmann.de, Tel. 04161/50 35 70 o. 0171/496 95 07

Fe.-Whg. Istanbul, 5 min. v. Strand bewachte Siedlg., Einkaufsmögl., 2,5 Zi., gr. Terr., Kü., Du., ca. 100m² Gart., VB € 33.000. Tel. 796 83 81

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

Immobilien-Verkauf

Usedom - Ferienwohnung, 60 m², 2 1/2 Zi., TG-Stellplatz, Balkon, nur 5 Min. zum Strand. € 117.000,-. Tel. 410 65 40 o. 01 72 / 413 66 11

Heimfeld, 3-Zi.-ETW, 93 m², Bj. 2000, Umbau Küche, Bad erfolgt neu und nach Absprache, Terrasse, TG-Stellpl., KP € 188.000,- zzgl. Kauf-NK und Courtage. Kaiser-Immobilien, Tel. 040 / 765 89 53

Neuwiedenthal, End-RHS, Bj. 73, 93 m² Wfl. + 52 m² VK, kl. Erbbaup., v. priv., Wümmeweg 49, € 145.000, Tel. 041 05/ 121 32 od. 220 59 23

Eißendorf, 5-Zi.-DHH, Bj. 1999, 130 m² Wfl., EBK, Bad + WC, Fußbo.-Hzg., Terrasse, Keller, Ausbaures., Kfz-Stellpl., KP € 260.000,- zzgl. Kauf-NK u. Courtage. Kaiser-Immobilien, Tel. 040 / 765 89 53

Kellenhusen, 3-Zi.-Whg. in 3-Fam.-Hs., Bj. 72, ca. 68 m², Blk., Spitzdach ausbaufähig, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 137.000,-, v. Priv. Chiffre 93234, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

EFH in purer Natur! Lamstedt, gr. EFH, 7 Zi., Bj. 64, 295 m² Wfl./Nfl., ca. 3.159 m² Grdst., VK, Garage Sauna, Pool, Kellerbar, v. privat, VB € 189.000,-. Tel. 0170 / 428 19 03

16.010 m² Grünlandfläche kann f. d. Pferdehaltung erworben werden

Von Priv. Neugraben, 4-Zi.-Whg, 95 m², Loggia, TG-Stellpl., Lift, gepfl. Anlage, VB € 110.000,-. Tel. 01 60/96 40 11 69 od. 420 65 85

Otto-Immob. 77 33 38
www.immo-otto.de

Immobilien-Verkauf

Rönneburg, ERH, Bj. 97, privat, Grdst. 350 m², Wfl. ca. 130 m², 4 Zi., teilw. Fußbodenhzg., Garage, € 260.000,-. Tel. 01 74 / 133 30 85

Mietgesuche

!!STOP!! EFH, DOHH und RH für Airbus Mitarbeiter gesucht. André Grote, Tel. 041 61 / 997 80 oder www.grote-immobilien.de

Zulieferungsbetriebe der DASA suchen ständig Häuser u. Wohnungen über uns, bitte alles anbieten. Weitere Infos unter: Tel. 040 / 70 97 05 86 oder www.makler-puttkammer.de auch Samstag u. Sonntag unter 01 71 / 414 37 27

Berufstätige, ruhige 42-jährige Frau sucht in Neugraben Wohnung mit Balkon. Tel. 0178 / 471 62 15

Vermietungen

Neu Wulmstorf, 2-Zi.-DG-Whg., 65 m², € 358,- zzgl. BK/ NK/ KT/CT Schmelzer Immobilien, ivd-Makler, Tel. 040 / 702 36 22, www.immo-schmelzer.de

Neuwiedenthal, gr., moderne 2-Zi.-Whg., 64,8 m², EBK, Vollbad, Terrasse, kurzfristig frei, € 580,- kalt, zzgl. Miet-NK, Kt. + Courtg. Kaiser-Immobilien, Tel. 040 / 765 89 53

Nachmieter gesucht, Neuwiedenthal, 3 Zi.-Whg., 76 m², Blk, EBK, ab sofort. Tel. 0179/133 34 75

Otto-Immob. 77 33 38
www.immo-otto.de

Vermietungen

Neu Wulmstorf, 2-Zi.-Whg., Loggia, EBK, Vollbad, Gäste-WC, Keller, Stellpl., € 360,- exkl. zzgl. NK/ Kt. und Court. www.kaminski-immobilien-management.de oder Tel. 041 71 / 60 78 43

67,5 m² Wohnung mit Balkon zu vermieten. KM € 500,-, NK € 150,- ab 15.10. frei und beziehbar. Tel. 040 / 796 56 36

Neu Wulmstorf, großzügig geschnittene 2-Zi.-Whg. 111 m² Wohnfl., II. OG, riesiger Balkon, Wohnküche mit neuwertiger EBK, Mt. € 480,- exkl., zzgl. NK, Kt., Ct. E. Kröger & Sohn Immobilien IVD Tel. 040 / 41 92 02 63

Maschen, 2-Zi.-Souterrain-Whg., in gepfl. WA, TG vorh., zentr. Lg., 45 m², EBK, Fussbo.-Hzg., Parkett, D-Bad, Kellerr., Trockner, ab 1.10., € 360,- + NK. Tel. 0170/ 214 37 07, ab 11 h

Anzeigenschluss
Donnerstag 17.00 Uhr

U.O.R.K.
Agentur für Immobilien
www.uork-immobilien.de
Tel.: 0 41 61 / 74 93 96 auch am Wochenende

Hausbruch, Komfort.-Reihenhaus, 4-5 Zimmer, Wohnfläche 120 m², Bj. '90, ruhige Lage, Vollkeller, Carport, gepflegt, KP € 189.500,- Felber Immo., Makler 796 71 09

Neu Wulmstorf



3-Zimmer-ETW in zentraler Lage, 74 m², Balkon, top EBK, Laminat, Keller, 2 Stellplätze € 98.500,-

Makler Puttkammer & Team
www.makler-puttkammer.de
☎ (040) 70 97 05 86

Anzeigenschluss Donnerstag 17.00 Uhr

Neu Wulmstorf, 5-Zi.-EFH in Sackgasse

Bj. '93, 130 m², 588 m², Keller (inkl. Hobbyräume), EBK, neue Bodenbeläge, Ankleide, Carport, € 1.090,-. Neu Wu, 2-Zi.-Terrassen-Whg. in ruhiger Zentrumslage, 60 m², top EBK, kompl. Laminat, Si'pl., Keller, 510,-. Neu Wu, 1-Zi.-SINGLE-Whg., 37 m², EBK, Si'pl., € 250,-. Neu Wu, moderne 2-Zi.-Maisonette-Whg., 52 m², top EBK mit Tresen, Blk, weißes Bad, TG-Si'pl., € 470,-. Neu Wu, 4-Zi.-Bungalow auf 858 m² Grdst., 90 m² Wfl., top EBK, 2 Bäder, Fliesen/Laminat/Kork, Kamin, neue Hg. & Wärmeverbundsystem € 890,-. Neu Wu, 4-Zi.-Reihenhaus, 105 m², Keller, top EBK, modernes Bad, Blk., neue Hg., neue Bodenbeläge, € 770,-. www.makler-puttkammer.de oder (040) 70 97 05 86

WIR SCHENKEN IHNEN DIE HEIZKOSTEN

7.000 €
Für die ersten 50 Bauherren!
Cash und sofort bei Schlüsselübergabe!

Bei den derzeitigen Energiepreisen entspricht diese Summe – lt. einer Studie über Scanhäuser – deren durchschnittlichen Heizungs- und Warmwasserkosten für 10 Jahre. Vergleichbare Häuser in konventioneller Massiv-Bauweise benötigen hierfür in der Regel mehr als das Doppelte!

SH 122 WB • 122,55 m² Wohn- und Nutzfl. SH 136 • 136,29 m² Wohn- und Nutzfl.



108.800,- € *schlüsselfertig
106.200,- € *schlüsselfertig
* Markenprodukte bei Baumaterialien und Ausstattung * inklusive Erdarbeiten, Bodenplatte, Estrich * Wand- und Fußbodenbeläge Eigenleistung
Und bei ScanHaus zahlt jeder 100% in einer Summe erst bei Schlüsselübergabe. Das heißt für ganz Deutschland: Bauen ohne Risiko. *Endlich Zuhause*

SCAN HAUS
Besuchen Sie unser Musterhaus
21629 Neu Wulmstorf · Hauptstraße 14a · Telefon 040-70102045
suederelbe@scanhaus.de
www.scanhaus.de/energiesparen/

Energiesparhäuser – „Neugraber Wiesen“

ab 171.976 €

- ◆ Niedrigster Energieverbrauch
- ◆ Aufwändige Wärmedämmung
- ◆ Ca. 118 m² – 135 m² Wohnfläche
- ◆ Moderne und flexible Grundrisse
- ◆ Eigenkapitalersparnis durch Erbbau
- ◆ WK-förderfähig

Neubau von Reihen- und Doppelhäusern – gleich hinter dem S-Bahnhof

www.heyman-ag.de • 040/30 37 53 19
Besichtigung nach Vereinbarung

HEYMAN AG
Jedem sein Haus

3,9l-Haus!

DER KLEINANZEIGENMARKT

Autoverwertung

Autoverwertung
Zertifiz. Verwertungsbetrieb
Ankauf von Alt-, Gebrauch-, Unfall- und Schrottfahrzeugen...

Bekanntschaffen

Ehemalige Altenpflegerin, 65 J., eine hübsche, vorzeigbare Frau mit weibl. Rundungen...

Kostenlose Kontakte zu Singles aus der Region. Kein Vertrag / Honorar.

Paula 57 J., Witwe, 1,60 groß, bin e. ordentliche, gute Hausfrau vom Land...

Lebst Du nur oder liebst Du schon? Ich (w 34) liebe nur, würde aber sehr gerne endlich lieben...

Vera, 72 J., bildhüb. Witwe, mit schöner, vollbusiger Figur, ganz zärtlich u. verschmüsst...

Caravan/Wohnwagen

Fa. Maibohm kauft Wohnmobile + Wohnwagen
Tel. 04830/409, Fax 556

Anzeigenberatung

Anzeigenberatung (040) 70 10 17-0

Erotik

Bi-Boys und Gay-Boys
01805 - 780 680

Heiße Teemies (H) besorgen's sich selbst
09005-50 11 110

Geilster SEX
0137 - 77 70 647

23J, sexy Russin!
0900 55 11 55 03

NUR 49 ct! LIVE-GARANTIE!
Belausche heimlich Paare

0900 - 56 55 22 28
Gerda (63) lässt jeden ran!

Junge Frauen a. Oldesloe: rasiert, feucht und dauergeill!
0900 51 51 77 67

Unterricht

Jetzt Schülerhilfe!

Bessere Noten und Spaß am Lernen.
Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen...

Schülerhilfe!

Verkauf

!! NOTVERKAUF !!

23 NAGELNEUE FERTIGGARAGEN
zu absoluten Schleuderpreisen (Einzel- oder Doppelbox)...

Ankauf

Suche alte Militärsachen, Tapferkeitsauszeichnungen & deren Uniform, Urkunden...

Kaufe Modelleisenbahnen

alle Spurgrößen v. Märklin, Arnold, Roco, Fleischmann, Minitrix usw.

Bekanntschaffen

Attraktiver gefpl. Harburger, 38/183, sucht abenteuerlustige Frau...

Attraktive aufgeschlossen Sie sucht offenen Ichn für die schönen Dinge im Leben...

Suche nette ältere Dame, ab 65 J., für Freizeitgestaltung im Raum Harburg und Umgebung.

Ich, feminin, gutaussehend, verständnisvoll & offen für alles suche Spaß, Vergnügen und mehr.

Jeannie, gefangen in ihrer 1-Zimmer-Flasche, sucht Flaschengeist...

Computer

PC-Hilfe. Internet-Tarife + Anschluss, Schulungen, Software, Virenbekämpfung...

Garten

Karl Honnens Gartenservice: Alles rund um's Haus, Pfisterarbeiten, Rollrasen...

Buss-Baumdienst, Fällung und Schnitt sicher u. schonend f. Haus und Garten.

PLATTENLEGEN!!!
Plasterwege, Terrassenbau, Gartenarbeiten aller Art...

Kfz-Verkauf
VW Golf Plus Golf, 2 J. VW Garantie, 1. Hand...

EXTREM-SEX Schreie!!!
30 Sek. belauschen
09005-801 901

Bums! Mutti und mich (18)
09005-532 532

Anzeigenschluss
Donnerstag 17.00 Uhr

Computer

PC-Hilfe Süderelbe. Professionelle Hilfe bei PC-Problemen. Software-Installation, Hardware, DSL-Installation.

PC-Doktor Harburg, preiswerte, zuverlässige und umfassende Hilfe bei PC-Problemen...

Probleme am PC? Schnelle Hilfe bei WLAN, DSL, Viren, Drucker, Aufrüsten, Beratung, Schulung.

Erotik

Süße Zuckerschnecken verwöhnen so wie du es jetzt brauchst. Cora, Mo.-Fr. 11-19h.

45 J., privat, gefpl. Atmosphäre. Auch Hausbesuche. Tägl.

Das Liebesnest in Harburg, Stader Str. 12, Abzockfreier Spitzenservice bei heißen Frauen (international).

Garten

Rollrasen, Gartenpflege, Kl. Pflaster- und Minibaggerarbeiten, Bäume fällen.

Laminat Kontor
Größte Auswahl im Norden

Neue Dekore eingetroffen!!

Zum Beispiel PARADOR
Räuchereiche 3-stab & Apfel 2-stab-Schiffsboden
Klick-Laminat mit Holz-Struktur - Nutzungsklasse 23/31

Verkauf an Privat- & Gewerbetunden
10,49 € pro m²

Günstiger Liefer- & Montageservice!
Zubehör und Werkzeugverleih!
www.Laminat-Kontor.de
Hamburg, Waidmannstr. 12
Neu Wulmstorf, Hauptstr. 67

Garten

Karl Honnens Gartenservice: Alles rund um's Haus, Pfisterarbeiten, Rollrasen, Rasenansatz...

Buss-Baumdienst, Fällung und Schnitt sicher u. schonend f. Haus und Garten.

PLATTENLEGEN!!!
Plasterwege, Terrassenbau, Gartenarbeiten aller Art...

Kfz-Verkauf

VW Golf Plus Golf, 2 J. VW Garantie, 1. Hand, 105 PS, EZ 05/06, 47.000 km...

Golf III, s. gefpl., EZ 11/95, 4-türig, 55 KW, TÜV/AU neu, So.Serie, So. +Wi.-Reif., Gr. met., SD, Serv., Airb.

Kfz-Verkauf

Peugeot 206 CC Cabrio, Mod. 04, 2. Hand, ca. 50 Tkm, TÜV 2009, schw., Wi.-Reifen...

Auto für Anfänger! Opel Corsa B, Bj. 95, 40 PS, 153 Tkm, AU/TÜV neu, 4 Wi.-Reifen inkl.

Opel Astra G 1.6 Elegance, EZ 11/98, 119.500 km, 55 kW/75 PS, TÜV/AU 10/09...

Kfz-Zubehör

3 BMW - M+S Reifen, 205/55 R16, Conti SSR, Notlaufgeschäften, 1 Saison gelaufen.

Die Kleinanzeige...
...klein im Preis, groß in der Wirkung!

Kontaktanzeigen

Unkomplizierter Inselaffe (42/173/70), leicht verrückt, sucht ebensolche für gem. Unternehmungen.

Gescheiterter Akad., 45 J., 1,81 m, 85 kg, humorlos, langweilig, faul, erfolglos, unsportlich...

Afrikaner, 33J./177, fröhlich, liebevoll, sympathisch und natürlich möchte gerne eine Frau kennen lernen.

M, 57/175, NR/NT, sucht liebevolle Partnerschaft mit viel Zärtlichkeit.

Mann, 42/188, sucht eine 25-35jährige Frau aus Asien (Thailänderin, Japanerin oder ähnlich) zwecks fester Partnerschaft.

Hamburger, attr. Typ, Mitte 50, sucht eine gut aussehende Partnerin, geistig u. kulturell interessiert.

60-jährige Ostsee-Seglerin, 168/NR, sportlich, niveaувoll, lebensfreudig sucht adäquaten Herrn für gemeinsame Turns auf See und Land.

Ich weiß es, es gibt Dich doch, ab 185 cm, 40+, NR, treu und ehrlich, mit Herz und Charakter.

Spontane, attraktive Nichtraucherin, 38 Jahre, 170 cm, möchte unternehmungslustigen, charakterfesten Mann vielleicht hier kennen lernen?

Musik
Akkordeonspieler für Ihre Geburtstagsfeier.

Stellengesuche
Maurer und Betonbauer suchen Arbeit.

Bauhandwerker frei, Wärmedämmung, Dachausb. u. Badsan., Trockenleg. v. Wänden, Terr., Pflasterarb., sowie mauern, putzen u. klinkern.

Buchhalterin sucht Arbeit, Fibu/Lohn, Schreibarb., sowie. allgem. Büroarbeiten.

Hauswart sucht neuen Wirkungskreis in Harburg.

PL sucht Arbeit. Malen & Tapezieren, Laminat.

Tiermarkt

BSG Hamburg e.V., Waltershofer Straße 60 bietet an: 10 Schnupperwochen für nur € 65,-, Humanhundezucht, Verkehrssicherheit, Welpenspiele, Begleithundeprüfung, Sitz, Platz, Bleib u. Leinenführigkeit.

Suche Sitter für liebe alte Hundemade. Tel. 01 51/17 36 83 20

BSG Hamburg e.V. sucht Trainer/in u. Traineranwärter/in für hum. Hundezucht.

Unterricht

Schlagzeugunterricht. b. Drummer v. Bon Scott, Kneipenterroristen, Jutta Weinhold+Kickhunter.

Tea Time: Englisch vom Mutter-sprachler bei Tee, hausgemachtem Gebäck und geselliger Atmosphäre.

Mathe, Physik, Chemie für Studenten u. Schüler, bei Ihnen zu Hause.

Geigenunterricht bei Diplommusiker. Tel. 040 / 796 76 25

Urlaub

Suche Ferienhaus od. -whg. im Raum HH (Süd/West) für 4 Pers. am 26./27.09.

St. Peter-Ording/Bad: Gemütl. 1-Zi.-Ferien-Wohnung f. 2 Pers., NR, Meerblick, zentrl. u. ruhig, v. privat.

Cuxhaven, FeWo f. 2 Pers., Kü., Wohn/Schlafraum, 32 m², Dusche, Blk., Stellpl., NS € 30,-, HS € 38,- +€ 20,- Endr. Tel. 040 / 792 57 27

Verkauf

2 gr. Säcke Holzlocken für hölzerne Hochzeit, 3 Gastro-Stehische, top, 110x60 cm, Wetterfest, VB. Neu Wu. Tel. 0176/22 72 45 80

Fahrrad mit Elektro-Hilfsmotor, 12", ganz neu und ungebraucht. € 320,-. Tel. 040 / 702 65 15

Kafee- u. Ess-Service, 12 tlg., kompl., v. Hand gearbeitet, weiß m. Goldrand & rosa Rosen, aus Tschechien, VB € 160. Tel. 51 90 86 22 oder 0176 / 21 64 71 82

Verschiedenes

Präsentationen, Lebensgeschichten, Dokumentationen. Journalistin schreibt für Sie was Sie wollen. Weitere Infos: Tel. 040/79 14 34 92

Ehrliches und ausgiebiges Kartenlegen und pendeln, von privat, in Harburg. Tel. 040 / 30 39 48 63 od. 0175 / 891 02 64

Aktenprobleme? Bankkaufmann i. R. löst Ihre Aktenprobleme. Tel. 0178 / 939 11 68

Fortsetzung nächste Seite

NEUERUF

Herausgeber: Bobeck Medienmanagement GmbH 21149 Hamburg Cuxhavener Straße 265 b

Verlegerin und verantwortlich für den Gesamthalt: Hannelore Bobeck-Niculescu

Geschäftsführer: Peter Bobeck

Verlagsleitung: Hannelore Bobeck-Niculescu

Anzeigenleitung: Hannelore Bobeck-Niculescu

Anzeigen: Dieter Niedzalka, Uwe Weber, Sandra Schneider, Renate Philipp, Axel Garbers, Wolfgang Maiwald

Redaktionsleitung: Peter Müntz

Redaktion: Matthias Koltermann, Gerhard Demitz, Redaktion@neuerruf.de

Satz: Bobeck Medienmanagement GmbH, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg Technik@bobeckmedien.de

Druck: A. Beig Druckerei und Verlag GmbH & Co, Damm 9 - 15, 25421 Pinneberg

Vertrieb: Rosa Brost, Tel. 70 10 17-27 Vertrieb@neuerruf.de

Auflage: Teilausgabe Süderelbe: 37.500 Gesamtauflage: 88.050

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder und müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen.

Anzeigenentwürfe und Verträge werden geprüft von Wirtschaftsprüfer Hansgeorg André Hamburg Ehrenbergstraße 39

DER SEPTEMBER-KNÜLLER AKTIONS-PREIS

Alle privaten Kleinanzeigen für NUR 5.- Euro

Form with fields for Name, Adresse, Konto-Nr., Bankinstitut, Unterschrift and checkboxes for payment methods.

Bitte ausschneiden und einsenden an: Der Neue Ruf, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

KLEINANZEIGENMARKT

Verschiedenes

Sing mit!!! Das Beste aus Pop-Gospel, Rock & Klassisch.
Tel. 040 / 796 76 25 oder
www.musik-event-hamburg.de

Flohmarktartikel gesucht! Auch aus Haushaltsauflösungen & Kindersachen. Selbstverständlich hole ich ab. Tel. 040 / 51 90 86 22 od. 0176 / 21 64 71 82

Binsen-, Korb- und Feinrohrstühle repariert preiswert und sauber
A. Hardt, Tel. 0 41 71 / 60 02 43

Umsonst geht nicht, aber preisw. & zu Ihrer Zufriedenheit! Auflösungen, Whg.-Renov., Sozial- & Blitzumzüge, Transporte europaweit zu kompl. Preisen. Infos kostenlos. Fa. Herzi, Tel. 0 41 44/61 69 86 oder 01 76 / 22 27 56 02

Flohmarkt, jeden Samstag, von 7-16 Uhr, Neu Wulmstorf, B 73, Lessingstraße 2.
Tel. 040 / 701 39 50

Flohmarkt, Hittfelder Mühle, jeden Samstag, 10-16 Uhr.
Tel. 040 / 701 39 50

Verschiedenes

www.buecherkisteneugraben.de ist ein Fundus für gute, seltene, antiquarische Bücher. Und wenn Sie dort nicht das Richtige finden, einfach auf den amazon-Link klicken.

Rumänische Hellscherin, Kartenlegen, Kristallkugel, Pendel.
Tel. 85 40 15 53
Handy 0174 / 572 18 89

A. A. Gruppe, Die., 20-22 Uhr, Anonyme Alkoholiker, im alten Pfarrhaus, Cuxh. Str. 321, Neugraben.
Info Tel. 70 38 23 95

Suche Campingwohnungen, groß od. klein, Barzahlung.
Tel. 79 14 04 40, auch am Wochenende

Wahrsagerin, hellsichtiges Kartenlegen n. Mlle. Lenormand Reiki Behandlungen - Energiearbeit. Tel.: 28 57 22 50 od. 0176/48 89 00 75

Zu verschenken

Wer verschenkt Flohmarktartikel? Bücher, Spielsachen, Haushaltsauflösung, alles anbieten, hole ab. Tel. 040 / 63 97 35 98

Weltkindertag

Tag der Gesundheit in Neuenfelde

■ (mk) **NEUENFELDE**. Es ist schon gute Tradition im September: Die Kindertageseinrichtung des Sportvereins Este 06/70 gestaltet gemeinsam mit Pastor Ralf Jenett den Weltkindertag. 2008 steht dieser Termin ganz im Zeichen gesunden Lebens, denn am 24. September begehen im gesamten Harburger Raum öffentliche Einrichtungen den Tag der Gesundheit.

Ab 10.30 Uhr findet in der Ev.-luth. St. Pankratius Kirchengemeinde Neuenfelde ein kleines Programm der einzelnen Kindergartengruppen

gemeinsam mit Pastor Jenett statt. Anschließend werden bei gesundem Gruppenfrühstück die Gedanken in Taten umgesetzt.

Weltkindertag bedeutet für die kleinen Teilnehmer, an alle Kinder der Welt zu denken. Der Tag der Gesundheit erinnert alle daran, die oft sehr bequem gewordene Lebensweise wahrzunehmen und zu überlegen, was Kindern wirklich gut tut.

Diese beiden Tage gehören einfach ganz eng zusammen, so wie in diesem Jahr in der Kindertageseinrichtung des Sportvereins Este 06/70.

„Sicherer Schulweg!“

Erstes Ortsgespräch der SPD nach Sommerpause

■ (mk) **NEU WULMSTORF**. Am 20. September findet das erste Ortsgespräch der Neu Wulmstorf SPD nach der Sommerpause statt. Wie gewohnt stellen sich die Mitglieder der SPD den Fragen der Bürger und hoffen gleichzeitig auf Anregungen aus der Bevölkerung. Ein Schwerpunktthema der Sozialdemokraten soll die Aktion „Sicherer Schulweg für Neu Wulmstorf“ sein. Bereits im vergangenen Jahr stellte die SPD Gemeinderatsfraktion einen Antrag mit zahlreichen Prüfaufträgen an die Verwaltung. Über den aktuellen Stand soll am dem Vormittag informiert werden. „Wir bleiben an dem Thema dran, denn die Verkehrssicherheit für die Kinder muss für uns alle ganz

oben auf der Liste stehen.“ erklärt Lutz Hinze als Schulausschussmitglied. Besonders lobenswert sei die Polizeiaktion zum Schulanfang an der Grundschule am Moor gewesen, dabei vergessen darf man nicht das beide anderen Grundschulen in der Gemeinde daran nicht beteiligt waren.

„Das ist aber auch nur eine einmalige Aktion gewesen und vom Landkreis organisiert worden und entlässt uns nicht aus der Verantwortung“, so Hinze weiter. Die Sozialdemokraten sind sich sicher, wenn jeder sich an die Geschwindigkeitsbegrenzung halten würde, dann wären die Sorgen ein Stück weit geringer und dennoch gibt es noch genügend Hausaufgaben für Politik und Verwaltung.

Guten Tag! Es freut uns, dass Sie auch heute wieder pünktlich Ihre Zeitung „Der Neue Ruf“ erhalten haben. Sollte es einmal nicht der Fall sein, rufen Sie uns an: (040) 70 10 17-0

Auf nach Dithmarschen

Cornelius-Gemeinde richtet Ausfahrt aus

■ (mk) **FISCHBEK**. Die Ev.-Luth. Corneliuskirche bietet nach längerer Sommerpause am 23. September wieder eine Ausfahrt an. Zunächst geht es nach Brunsbüttelkoog zur Besichtigung der Schleusenanlagen an der Einmündung des Nord-Ostsee-Kanals in die Elbe. Danach führt die Exkursion in den alten Ort Brunsbüttel zur Jakobuskirche. Diese Kirche am Marktplatz ist ein Barockbau von 1678,

die nach einem Brand von 1719 erneuert wurde. Nach dem Mittagessen steht als weitere Station die Seehundstation in Friedrichskoog an. Hier kann man die Fütterung der Seehunde miterleben und an den großen Unterwasser-Fenstern die Robben beobachten. Die Abfahrt von der Corneliuskirche ist um 8.30 Uhr, die Rückkehr ist gegen 18.30 Uhr geplant. Die Kosten: betragen 38 Euro.

„Wir schauen nun nach Vorne!“

Regionalausschuss: Erste Sitzung nach der Sommerpause

■ **NEUGRABEN**. In der ersten Sitzung nach der Sommerpause lauschten die Mitglieder des Regionalausschusses Süderelbe im ehemaligen Ortsamt zunächst den Ausführungen von Rolf Semrok. Der Referent von der Realisierung-Gesellschaft (ReGe) sollte sich eigentlich über die Folgen der Realisierung des Baus der Umgehungsstraße Finkenwerder (UFI) und der A 26 für die Wasserwirtschaft in Süderelbe auslassen. Semrok äußerte sich zunächst aber zum erzwungenen Rücktritt des - nun ehemaligen - ReGe-Geschäftsführers Hartmut Wegener.

von Matthias Koltermann

Laut Semrok hatte Wegener bereits mit seiner Ablösung im Zusammenhang mit der Explosion der Baukosten der Elb-Philharmonie und den daraus resultierenden Konsequenzen für die Fertigstellung des Prestige-Projektes gerechnet. Semrok erinnerte an die Verdienste von Wegener in den letzten Jahren. Als Stichworte nannte Semrok die UFI und die Verhandlungen über den Bau der Airbus-Start- und Landebahn. Doch dann schaute Semrok in die Zukunft - neuer ReGe-Geschäftsführer wird Heribert Leutner. Dieser war kurz nach der Grundsteinlegung für die Elb-Philharmonie aus den Diensten der ReGe ausgeschieden. Nun übernimmt er also den Posten von Wegener. Semrok richtete den Blick auch schon wieder vorwärts: „Nun wollen wir nach vorne schauen!“

Dieser Slogan passte auch für die Endlos-Story um die Problematik der Wasserwirtschaft nach dem Bau der UFI und der A 26. Semrok präsentierte etliche Schaubilder mit Skizzen und Prognosen.

Sicherlich hat alles Hand und Fuß, doch am Ende konnte sich auch der Vorsitzende Manfred Schulz einer leicht ironisch gefärbten Schlussbemerkung nicht verkneifen. Semrok sieht trotz unzähliger Maßnahmen zur Gewährleistung „der Wasserwirtschaft Alte Süderelbe“, die er alle für realisierbar einstuft, Licht am Ende des Jahres könnte eine endgültige Vereinbarung zwischen Senat und Obstbauern zur Wiederaufnahme der Bauaktivitäten an der UFI führen, so Semrok optimistisch.

Ansonsten passierte nicht mehr viel: Einige Anfragen wurden mangels Antworten geschoben, zwei weitere Anträge wurden mehrheit-



Rolf Semrok referierte über den Stand der Verhandlungen mit den Obstbauern hinsichtlich der Wasserwirtschaft Alte Süderelbe.

lich abgelehnt, was bereits zum wiederholten Male passierte. Im Zusammenhang mit der Verwüstung von Gärten durch Wildschweine gab es ebenfalls eine Ver-

schiebung der Materie auf November. Der späte Termin hatte seinen Grund: Vor Kurzem wurde der Hausbrücker Revierförster Gido Hollmichel auch noch zum Jägermeister ernannt. Da dieser im Oktober für mehrere Wochen seinen verdienten Urlaub antritt, kann Hollmichel erst im November über das Wildschwein-Unwesen in Süderelbe berichten. Den meisten Beifall in der Sitzung bekam übrigens Benno Ott. Der Experte für Gremienbetreuung und Öffentlichkeitsarbeit schlug vor, den Eingang der Anträge oder Anfragen wieder wie früher mit einem Stempel zu versehen. Dadurch könnte man besser erkennen, welche Sachen schon bearbeitet wären, so Ott.



Trotz Sommerpause mussten die Mitglieder des Regionalausschusses Süderelbe kein großes Programm bewältigen
Fotos: Koltermann

FAMILIENANZEIGEN



Meinem kleinen Zwerg
Timm-Luca
zum 1. Geburtstag am 25.09.'08 die liebsten Grüße
von deiner Oma Ilonka

Hier

könnte Ihre Anzeige stehen!
Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

(040) 70 10 17-0

„Bildung hat Priorität!“

„Schule für Alle“: SPD plädiert für behutsame Reform

Fortsetzung von Seite 1

Deswegen müssten diese dann beispielsweise beim Gymnasium Süderelbe Räume anmieten, um die vergrößerte Anzahl von Schülern unterzubringen. Die jahrelange Nähe zum Gymnasium könnte aber bereits die Entscheidung der Eltern hinsichtlich der späteren Schullaufbahn ihrer Kinder beeinflussen, merkte Rabe negativ an. Die Gymnasien seien in der Realität die wahren Gesamtschulen. Viele Schüler besäßen überhaupt nicht die Qualifikation für ein Gymnasium. Im Rahmen der Einführung der Primarschule würden nur noch Schüler auf ein Gymnasium kommen, die eine Empfehlung von Grundschullehrern vorweisen können. Da sowieso die 5. und 6. Klassen wegbrechen würden und das 13. Schuljahr abgeschafft werde, vollziehe sich bei den Gymnasien ein Schrumpfungprozess, orakelte Rabe. Dieser sah sich zwischenzeitlich ungeduldrigen Bemerkungen aus dem Publikum ausgesetzt. Was will denn nun die SPD? Warum will die SPD ihr Stadtteil-Schulemodell erst in einem jahrzehntelangen Prozess verwirklichen? Wir wollen eine „Schule für Alle“ wiederholte sich der Bergedorfer SPD-Chef. Dieses Ziel dürfe aber

nur mit und nicht gegen die Eltern durchgesetzt werden. Deswegen dauere diese Entwicklung wahrscheinlich 20 bis 30 Jahre - genauso lange wie in Skandinavien. Die SPD lasse sich in diesem Fall nicht auf ein bestimmtes Datum festnageln, entgegnete Rabe. Völsch fügte anschließend noch ein paar sehr persönliche Bemerkungen zum Thema hinzu. Seine Eltern hätten „nur“ einen Volksschulabschluss gehabt und sich im Laufe der Jahre fleißig hochgearbeitet. Als junger Mann habe er von den Bildungsreformen der SPD profitiert - er konnte dann studieren. Ihm blute als SPD-Mitglied das Herz, wenn Kinder aus Arbeiterfamilien heute wieder schlechtere Chancen hätten als früher. „Bildung hat Priorität“, rief Völsch in den Saal. Und in Richtung Befürworter des Volksbegehrens „Eine Schule für Alle“ gerichtet, sagte er: „Um eine wirkungsvolle Bildungsoffensive in Gang zu bringen, benötige die SPD die breite Akzeptanz der Bevölkerung!“ Hinsichtlich der Kosten für die Schulreform bemühte Rabe die alten Preußen: „Wenn die preußischen Reformer nur auf die Finanzen geachtet hätten, gebe es heute noch kein Schulgesetz!“

DER STELLENMARKT

Telefonverkäufer Bliwa gesucht
Du bist doch nicht blöd!
35plus, wöchentliche Auszahlung
Büro Hammerbrook
Tel. 040/23 64 43 65, Herr Thoma

Zeitschriften-Austräger
für die Verteilung in Langenbek, Wilstorf, Sinstorf, Harburg-City und Finkenwerder gesucht.
Fa. Schwitala, Tel. 040/76910733
E-Mail: 04076910733-0001@t-online.de

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

Das Restaurant & Café PALMENGARTEN im Garten-Center Dehner · Marmstorf

sucht freundliche und flexible Servicekraft für 1/2-Tage in kleinem, netten Gastronomie-Team. (Ganztags angestrebt)

Bitte melden unter:
0172 / 45 41 745, Herr Krause

Ernst Struwe Möbelspedition

sucht per sofort

Mitarbeiter

mit Erfahrung im Möbeltransport auf 400-€-Basis, möglichst mit Führerschein Klasse 2.

Montag ab 9.00 Uhr unter
Telefon (040) 7 00 00 91 melden.

Sonne verkaufen!

Haben Sie Spaß am aktiven Umgang mit Kunden und sind mindestens 22 Jahre jung?

Dann werden Sie erleben, dass der Verkauf unserer Produkte und Dienstleistungen im bekannten **IHR SONNENSTUDIO** Ihnen Freude bereitet.

Wenn Sie auf 400,- € Basis arbeiten möchten, senden Sie bitte Ihre Kurzbewerbung mit Lichtbild an:

IHR SONNENSTUDIO.®
Wilstorfer Straße 48-50 • 21073 Hamburg
Bahnhofstraße 18 • 21629 Neu Wulmstorf

Jetzt auch in Hamburg! Autogasumbau beim Fachmann

AZR 4 Zyl. 1799,- **Komplett inkl. TÜV und Abgasgutachten**
 AZR GmbH · Penzweg 3A · 21079 Hamburg · www.azr-autogas.de · Tel 040 / 32 87 39 80

Anzeigenberatung

(040) 70 10 17-0

Containergestellung

für Bauschutt, Bauabfälle, Abbruchholz, Gartenabfälle
Entrümpelungen aller Art
Abholung von Schrott – auch Containergestellung – (Demontage möglich)
Ankauf von Metallen
Firma E. Breiing
 Buxtehude · Melkerstieg 33
Tel. 0 41 61 / 6 15 62

Orgelkonzert

■ (mk) **HAUSBRUCH.** Am 21. September findet in der St. Gertrudkirche in Altenwerder ab 17:00 Uhr ein Orgelkonzert statt. Es werden Werke von Buxtehude, Bach und anderen Komponisten von Prof. Ernst-Erich Stender an der Beckerrath-Orgel gespielt. Der Eintritt beträgt pro Person 6 Euro, ermäßigt für Schüler und Studenten 4 Euro (nur an der Abendkasse).

Elstorfer Schlusssschießen

Wer wird neuer Elstorfer Vizekönig?

■ (pm) Traditionell beendet das Schlusssschießen die Saison der Elstorfer Kleinkaliberschützen. Bei der diesjährigen Veranstaltung am 20. September ab 12.30 Uhr im Schützenhaus des Schützenvereins Elstorf und Umgegend von 1869 e.V. werden die Würden des Vizekönigs und des Vizevogelkönigs im sportlichen Wettkampf ermittelt.

Im Herbst 2007 gelang es Hans-Heinrich Wieggers Junior die Würde des Vizekönigs zu erringen. Der noch amtierende sympathische Landwirt aus Elstorf blickt auf ein ereignisreiches Jahr zurück. Gemeinsam mit seinem Adjutanten Jens Meier nahm Hans-Heinrich Wieggers Junior begeistert an vielen Veranstaltungen und vereinseigenen Schießwettbewerben teil. Mit Spannung werden die beiden beobachtet, wer in diesem Jahr die Würde des Vizekönigs des Schützenvereins Elstorf er-

ringen wird. Für alle Schützen gibt es auch in diesem Jahr wieder hochwertige Sachpreise und Orden zu gewinnen. Vizekönig und Schießkommission freuen sich auf eine rege Teilnahme, spannende Wettkämpfe und frohe Stunden in netter Runde.



Mit Spannung wartet der noch amtierende Elstorfer Vizekönig Hans-Heinrich Wieggers jr. auf seinen Nachfolger. Foto: ein

„Hatten viel Spaß!“ Moorburger Schlusssschießen beginnt am 21. September



Der noch amtierende Moorburger Vizekönig Jens Buß hatte eine gesellige Saison. Foto: ein

■ (mk) **MOORBURG.** Jens Buß war es, der sich im vergangenen Jahr mit seiner Treffsicherheit beim Vizekönigsschießen der Moorburger Schützen durchsetzen konnte. Mit einem gezielten Schuss holte er den Rest des hölzernen Vogel herunter und errang somit die Würde eines Vizekönig im Moorburger Schützenverein. „Ich war total überrascht und aufgeregt, als plötzlich der Rumpf herunter fiel und alle hinter mir anfangen zu jubeln“, so der 57 Jahre alte Ingenieur, der bei der Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt in Hamburg arbeitet. Dem Moorburger Schützenverein gehört Jens Buß seit zehn Jahren an. Hier ist er nicht nur im Schießausschuss tätig, sondern er zeichnet auch für die Jugendarbeit, den Aufbau und den Zusammenhalt der Jungschützenabteilung verantwort-

lich. Das Schießen sei auch sein größtes Hobby, gesteht der scheidende Vizekönig. „Ich habe in meinem Jahr als Vizekönig, mit unserem ehemaligen Schützenkönig Heinz-August Ernst und mit meinen Adjutanten Christian Brandt und meiner Adjutantin Nicole Helmsieck viele tolle Veranstaltungen besucht. Wir hatten stets viel Spaß zusammen. Schade eigentlich, dass mein Regierungsjahr so schnell vergangen ist“, bedauert er noch amtierende Vizekönig Jens Buß. Am 21. September beginnt das Schlusssschießen um 9.30 Uhr mit einem gemeinsamen Frühstück der Moorburger Schützen, bevor Jens Buß den ersten Schuss auf den hölzernen Vizekönigvogel abgeben darf. Damit wird dann der Kampf um die Vizekönigswürde eröffnet.

Flagge zeigen

Helmut Oellrich ließ Neuenfelder Fahnen anfertigen

■ (mk) **NEUENFELDE.** Die 950-Jahr-Feier von Neuenfelde im Mai 2009 wirft unübersehbar ihre Schatten voraus. Der Heimatverein „900 Jahre Neuenfelde“ arbeitet mit Voll- und Halbdampf an der Organisation der Festwoche vom 3. bis 10. Mai 2009. Ein anderer Neuen-

felde die Altländer Prunkpforte hinzugenommen“, erzählt Oellrich. Der traditionsbewusste Neuenfelder eiserseits will mit seiner Aktion die Gestaltung des neuen Dorfplatzes abrunden. Nach der Pflasterung des Areals, dem Aufstellen von Bänken und einer Süderelbe-Übersichtskarte fehlten seiner Meinung nach nur noch vernünftige Flaggen für die ebenfalls neu errichteten Fahnenmasten. Gesagt, getan. Am 15. September hisste Oellrich erstmals zwei Flaggen beim Fototermin. Im böigen Wind flatterten die farbenprächtigen Neuenfelde-Banner auch vorbild-



Damit der Bezug zu Neuenfelde klar erkennbar wird, zielt neben dem Ortsnamen auch die Altländer Prunkpforte die Fahne. Fotos: Koltermann

enfelder Bürger zeigt vor dem Hintergrund des beachtlichen Dorfgeburtstages schon buchstäblich Flagge. Der Vorsitzende des Verbandes der Gewerbetreibenden und Freiberufler in Neuenfelde, Helmut Oellrich, ließ in Eigenregie zahlreiche Fahnen mit dem Aufdruck „Neuenfelde – seit 1059“ anfertigen. „Ich habe vier große Flaggen in den Maßen 4x1 Meter und 55 kleinere Fahnen in den Maßen 1,50 x 2 Meter herstellen lassen. Als Farben wählte ich die typischen Töne des Süderelbe-Banners: Blau, Gelb und Grün. Damit eindeutig der Bezug zu Neuenfelde deutlich wird, wur-

mäßig. Künftig will Oellrich zu bedeutenden Anlässen die Flaggen auf dem Dorfplatz stets hissen. Andererseits weist der engagierte Bürger auf die Vielzahl von privaten Fahnenmasten in Neuenfelde hin. Er rechnet fest damit, dass zur „950-Jahr-Feier“ viele Bürger Flagge zeigen wollen. Aber auch zu anderen Ereignissen passe die Neuenfelde-Flagge, so Oellrich. Mit Absicht habe er „Neuenfelde – seit 1059“ auf die Fahnen drucken lassen, erläutert Oellrich. Wer Interesse an einer Neuenfelde-Flagge hat, kann sich unter Telefon (040) 745 95 49 an Helmut Oellrich wenden.



Helmut Oellrich ließ in Eigenregie zahlreiche Neuenfelde-Flaggen herstellen.

JETZT ABER FARBE!

2,99 Chysanthemen Busch XL im 19 cm Topf

4,99 Herbst-Rasendünger 5 kg für 160 qm **6,99** 1.-/kg

3,99 Solarleuchte Edelstahl **7,99**

0,99 Heide - Calluna im 11 cm Topf **1,99**

0,99 schon ab Blumenzwiebeln

Jetzt ist die Auswahl am Größten!

BELLANDRIS MATTHIES – Mein Gartencenter – **ZOO & Co.**

An der Reitbahn 8 · 21218 Seevetal/Hittfeld · Tel. 0 41 05 / 61 02-0
 Öffnungszeiten: **Mo-Fr 9-19h · Sa 9-18h**
www.garten-matthies.com

So finden Sie uns:
A1 **A7** **A250**
A1 **A7** **A250**
A1 **A7** **A250**
 Seevetal-Hittfeld Richtung Hittfeld - bis zur Ampelkreuzung - dort rechts. Nach 1200 m finden Sie uns auf der rechten Seite.
 Seevetal-Fleestedt Richtung Hittfeld - In Hittfeld bis zur Ampelkreuzung - dort links. Nach 1200 m finden Sie uns auf der rechten Seite.
 Seevetal-Maschen Richtung Hittfeld / Gewerbegebiet - dort hinter der Autobahnbrücke links. Sie fahren direkt auf uns zu.
www.garten-matthies.com

Anti-Stress

■ (mk) **NEU WULMSTORF.** Am 21. September findet in der Freien evangelischen Gemeinde Neu Wulmstorf in der Königsberger Straße 8 um 10.00 Uhr wieder ein „Zu-Gast-bei-Freunden“-Gottesdienst statt. Das Predigtthema lautet „Gottes Anti-Stress-Programm“.

„Tetsche maritim“

■ (mk) **GRÜNEDEICH.** Stern-Cartoonist Tetsche hat sich entschieden – er schenkt der maritimen Landschaft Unterelbe einen zusätzlichen Monat mit seiner Ausstellung „Tetsche Maritim“, quasi als „Dankeschön“ für das große Interesse, das diese Ausstellung in der Öffentlichkeit geweckt hat. Statt bis Ende September können sich Besucher der Infostelle nun noch bis zum 30. Oktober mit seinen maritimen Grafiken, Cartoons und Kalauer amüsieren.

Der besondere Gottesdienst

■ (pm) **FINKENWERDER.** Am Sonntag, 21. September wird der Gottesdienst in der St. Nikolai-Kirche von Bewohnern und Mitarbeitern aus der Behindertentagesstätte und Wohngruppen Nessdeich gemeinsam mit der Pastorin Anja Blös gestaltet. Beginn 17:00 Uhr. Die „Nessdiektüftler“ haben Bilder zur Schöpfungsgeschichte gemalt.

Was wird aus Moorburg?

CDU-Hausbruch lädt zum Dämmerstopp ein

■ (mk) **HAUSBRUCH.** „Was wird aus Moorburg? Unter diesem Motto veranstaltet die CDU Hausbruch am 25. September ihren Dämmerstopp und erwartet als Referenten hierzu den haushalts- und umweltpolitischen Sprecher der CDU-Bürgerschaftsfraktion, Rüdiger Kruse. Wolfgang Müller-Kallweit, Bürgerschaftsabgeordneter und Ortsvorsitzender: „Mit Rüdiger Kruse ha-

ben wir einen echten Fachmann der Materie gewinnen können, der das Thema Moorburg unter umwelt-, haushalts-, wirtschafts- und energiepolitischen Gesichtspunkten darstellen wird. Jeder Interessierte ist herzlich eingeladen an der Diskussion teilzunehmen!“ Beginn der Veranstaltung ist um 19.00 Uhr im „Landhaus Jägerhof“ im Ehestorfer Heuweg 12-14, 21149 Hamburg.

950 Jahre Neuenfelde

Ein Dorf rüstet zur Jubel-Feier

■ (mk) **NEUENFELDE.** Neuenfelde befindet sich in intensiver Vorbereitung zum Festakt im Mai 2009: „950 Jahre Neuenfelde“. Vom 3. bis 10. Mai 2009 wird es anlässlich dieses geschichtlichen Ereignisses eine Festwoche geben. Neuenfelder Vereine und Verbände, alteingesessene, Zugereiste, Weggezogene, Nachbarn und Fans, alle werden mitfeiern. Vorbereitungen zum Fest finden schon seit Anfang dieses Jahres statt. Im Vorwege und zur Unterstützung der Veranstaltung findet bereits in diesem Jahr am 19. Oktober erstmalig in Neuenfelde auf dem Festplatz der „Herbstmarkt“ statt.

Händler, Bauern und Privatpersonen aus der unmittelbaren Region können dort ihr Kunsthandwerk, Hobby, heimische Produkte, Pflanzen, Obst und Gemüse ausstellen und verkaufen. Der Erlös aus Standgebühr und Kuchenverkauf dient der unterstützenden Finanzierung der Festwoche „950 Jahre Neuenfelde“. Interessierte Aussteller, Marketender aus der Region oder Interessierte, welche ihr Handwerk (auch geschichtlich/traditionell geprägt) an diesem Markt zeigen und anbieten möchten, können sich bei der „Interessengemeinschaft Herbstmarkt“ unter Telefon (040) 745 88 68 informieren und anmelden.